

DE PAULA
...testament...

109E JAARGANG — NO.: 266 DINSDAG 17 NOVEMBER 1992

AMIGOE

Prèke

Prinsen geslaagd? Afschaffen dat rijbewijsgedoe!

Servië intensifeert strijd in Bosnië

Sancties aangescherpt tegen rest-Joegoslavië

SARAJEVO - Servische troepen hebben in de nacht van maandag op dinsdag hun aanvallen in de laagvlakte van Save in het noorden van Bosnië geïntensiveerd. Vooral de stad Brcko kreeg het zwaar te verduren en kwam onder hevig artillerievuur te liggen. Bij de strijd om de stad vielen aan beide zijden "een groot aantal" doden en gewonden. Exactere gegevens over het aantal slachtoffers zijn niet voorhanden. Deze felle gevechten werden gemeld nadat de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties had besloten de sancties tegen het vroegere Joegoslavië aan te scherpen om daarmee de Serviërs te dwingen tot een bestand waaraan zij zich houden. De resolutie werd met twee onthoudingen en dertien stemmen voor aanvaard.

Felle gevechten werden ook gemeld uit de kom van Bihac in het westen van Bosnië. Servische grondtroepen vielen daar, onder bescherming van hun zware artillerie, de Moslim-Kroatische verdedigingswerken aan, zo meldde Radio-Zagreb. Volgens Bosnische militairen werd de aanval afgeslagen. Aan Servische zijde zouden zeker veertig doden zijn gevallen.

De VN-V-raad heeft maandag de sancties tegen rest-Joegoslavië verscherpt. De raad riep de VN-lidstaten op in de Adriatische Zee en op de Donau schepen aan te houden en te doorzoeken om te voorkomen dat goederen, in strijd met het VN-handelsembargo, Joegoslavië bereiken. China en Zimbabwe onthielden zich van stemming.

AFDWINGEN

De V-raad gaf geen gehoor aan het verzoek van de Organisatie van de Islamitische conferentie die om het opheffen van het wapenembargo had gepleit om zodoende de Moslims in Bosnië-Hercegovina van wapens te voorzien. De V-raad baseerde zich bij resolutie 787 op hoofdstuk 7 van het VN-handvest dat gaat over een handelsembargo op alle essentiële goederen en waarin tevens is aangegeven dat de VN naleving van een dergelijk embargo met geweld kan afdwingen. Hoofdstuk 7 staat het gebruik van geweld toe als reactie op acties van lidstaten die de wereldvrede bedreigen.

De bewoordingen van de resolutie 787 is volgens diplomaten nagenoeg gelijk aan de resolutie waarin de VN een marineblokkade instelde tegen Irak na de invasie van Kuwayt. De V-raad vond het onjuist om in het kader van resolutie 787 te spreken van een "zeeblokkade". Het was maandagmorgen nog onduidelijk of de raad toestemming geeft voor verdergaand optreden dan het bekende "schot voor de boeg" om verdachte schepen tot stoppen te dwingen.

De resolutie was opgesteld door Rusland, de Verenigde Staten (VS), Groot-Brittannië, België en Frankrijk. De resolutie bevat een lijst van goederen die niet meer aan Joegoslavië mogen worden verhandeld. Het gaat daarbij onder meer om ruwe olie, olieprodukten, kolen, ijzer, staal, rubber, machines, banden en voertuigen. Deze goederen mogen alleen naar Servië en Montenegro worden vervoerd na toestemming van het Sanctiecomite van de V-raad. Krachtens de resolutie mogen de marines van alle VN-lidstaten in de Adriatische zee verdachte schepen aanhouden en doorzoeken. Op de Donau mogen alleen de oeverstaten dat doen.

De VN stelden eind mei een handelsembargo in tegen Servië en Montenegro, die samen Joegoslavië vormen. De volkerenorganisatie achtte Servië verantwoordelijk voor het optreden van de Servische milities in de burgeroorlog in Bosnië-Hercegovina.

ONTDOKEN

De Verenigde Staten (VS) komen vrijdag met een lijst van handelsmaatschappijen, bedrijven en schepen die de afgelopen maanden het handelsembargo tegen Joegoslavië hebben ontdoken. Met name bedrijven en schepen uit Griekenland, Malta, Italië en Egypte zouden grote hoeveelheden olieprodukten hebben afgeleverd in de Montenegrijnse havenstad Bar. Griekenland ontkent alle beschuldigingen, de andere landen hebben verklaard een nader onderzoek in te stellen.

De Verenigde Naties vonden dat het wapenembargo **voor alle republieken van het voormalige Joegoslavië** gehandhaafd diende te blijven. "De toevloed van meer wapens zal onvermijdelijk tot meer slachtoffers leiden", zo stelde Cyrus Vance, de VN-bemiddelaar voor het conflict in het voormalige Joegoslavië. De raad besloot tot het stationeren van waarnemers langs de grens van Bosnië-Hercegovina om te controleren of wapens de voormalige Joegoslavische deelrepubliek worden binnengebracht.

De Joegoslavische minister van Buitenlandse zaken Ilija Djukic noemde de aangescherpte sancties "onjuist, eenzijdig en schadelijk voor de meest kwetsbare delen van de bevolking, waaronder de Bosnische Moslim-vluchtelingen". Djukic stelde dat het bereiken van vrede in het belang van Joegoslavië was. "De belangrijkste vraag is momenteel hoe uit deze nachtmerrie te raken", aldus de minister.

In Hercegovina zwegen vanmorgen volgens het Joegoslavische persbureau Tanjug de wapens. Dinsdagmiddag moesten in de Montenegrijnse havenstad Herceq Novi gesprekken plaats vinden tussen Serviërs en Kroaten uit Hercegovina. Dat overleg moet het stationeren van VN-waarnemers in Hercegovina bespoedigen, aldus het blad "Politika" uit Belgrado. De bevelhebber van de VN-troepen in Bosnië zei dinsdag dat het einde van de burgeroorlog in zicht is.

Generaal Philippe Morillon verklaarde na de jongste onderhandelingsronde met vertegenwoordigers van de strijdende partijen dat **"verdere vooruitgang is geboekt"**. "In Geneve hebben we een politiek plan en hier hebben we een afspraak voor een bestand. Dus staan we nu voor het begin van het einde van de burgeroorlog", aldus Morillon, die door de Bosnische radio werd geciteerd. Volgens de Franse generaal kan de Bosnische hoofdstad Sarajevo binnenkort gedemilitariseerd worden.

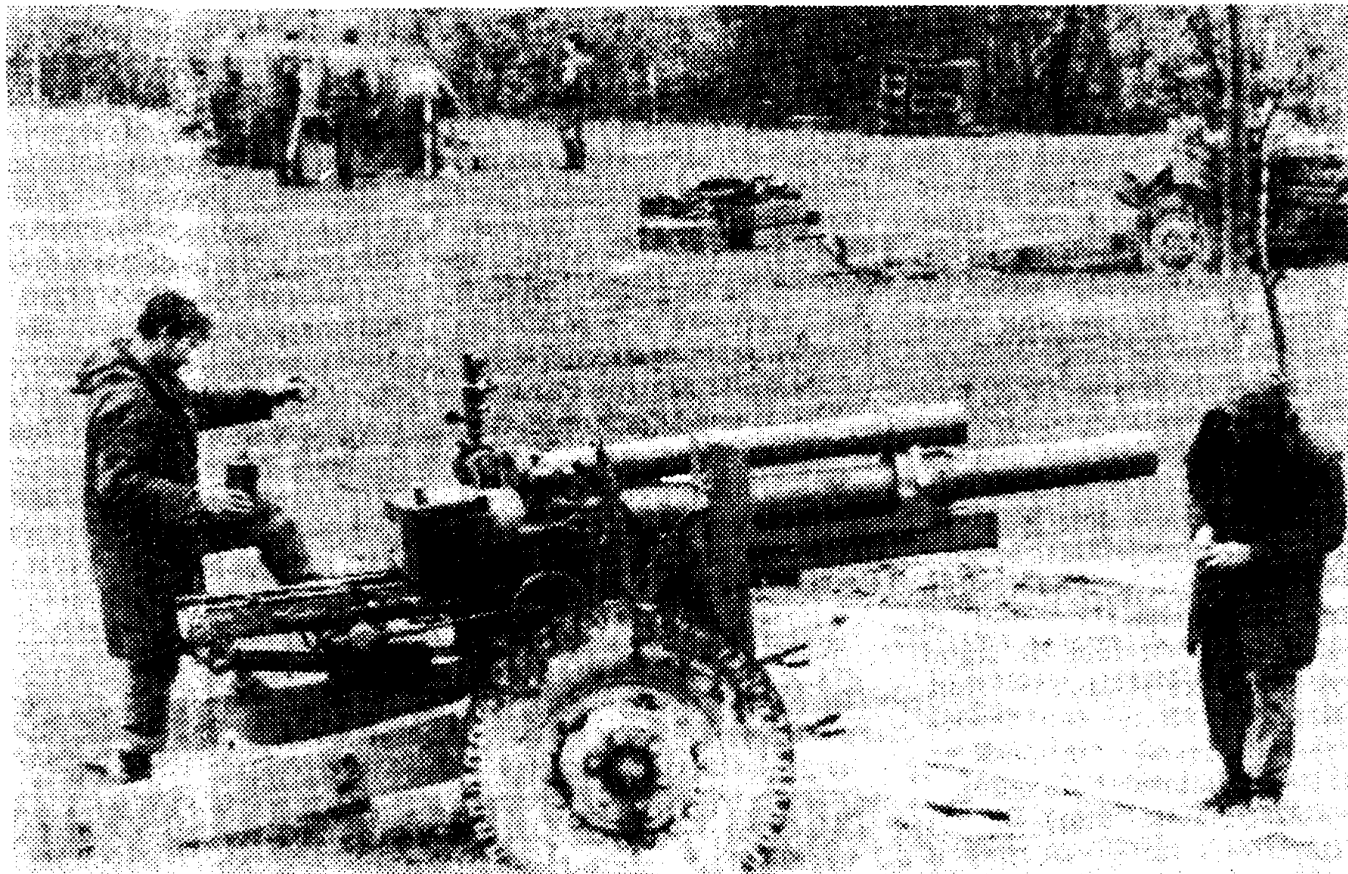
Leger trouw aan Fujimori



■ LIMA - De Peruaanse legerleiding heeft opnieuw zijn trouw betuigd aan president Alberto Fujimori van Peru. Dit gebeurde nadat door Fujimori gepensioneerde generaals een poging hadden willen ondernemen om Fujimori aan de kant te zettten en te vermoorden. Zo luidt althans de versie van de Peruaanse president. Waarnemers gaan steeds meer twijfelen aan de juistheid van dit coupbericht. Men neemt aan dat Fujimori de coup zelf heeft bedacht om zijn tanende populariteit wat op te vijzelen. Bij de foto: het zoekplaatje van Waar is de president tussen de generaals te vinden.

(AFP-satellietfoto)

Serviërs vechten door



■ MAGLAJ - Servische soldaten maken een kanon klaar om ermee te schieten. Dit gebeurde in het bergachtige gebied bij Maglaj op ongeveer honderd kilometer ten noordwesten van Sarajevo in Bosnië. Nog geen twee dagen nadat ook de Servische militaire leiders een bestand waren overeengekomen begon men een offensief.

(AFP-satellietfoto)

Pronk voor politiek overleg naar Suriname

DEN HAAG - Minister drs Jan Pronk van Ontwikkelingssamenwerking voert van 24 tot 27 november politiek overleg in Suriname.

Minister Pronk zal zich door zijn Surinaamse ambtgenoot Sedoc laten informeren over de voortgang met het structureel aanpassingsprogramma (SAP), dat bedoeld is om de Surinaamse economie weer op poten te helpen. Het SAP is vorige week door de regering aan de Nationale assemblee aangeboden en voorziet in drastische maatregelen zoals devaluatie van de Surinaamse gulden.

De Klerk: Ondermijnen ANC geen regeringsbeleid

Goldstone-commissie onthult: Moordenaars ingezet tegen ANC

LONDEN - De Zuidafrikaanse president F. W. de Klerk heeft maandag tegengesproken dat zijn veiligheidsdiensten de opdracht hadden het Afrikaans nationaal congres (ANC) te ondermijnen. Hij zei dat personen die daarop worden betrapt ter verantwoording zullen worden geroepen. Volgens aan het licht gekomen onderzoek-gegevens zouden de veiligheidstroepen alles op alles hebben gezet om het ANC in de grond te boren.

De Klerk, die op bezoek is in Londen, zei in een reactie op een verklaring van de Goldstone-commissie dat er "misschien enkele elementen waren" die de regels hebben gebroken. Maar, zei hij in een interview met de Britse zender Channel Four, dat was geen regeringsbeleid. "Wanneer wij bewijzen vinden dat enig lid van de veiligheidstroepen de basisregels van onpartijdigheid heeft overtreden, dan willen wij dat weten en zullen wij stappen ondernemen", zei hij.

De president zei in een eerder afgenomen vraaggesprek met de BBC dat zijn regering "de veiligheidszaken krachtig onder controle heeft" en ontkende het bestaan van een "derde macht".

POLITIEKE BOM

De Goldstone=commissie heeft een politieke bom laten ontploffen in Zuid-Afrika met de bekendmaking dat het Zuidafrikaanse leger veroordeelde moordenaars gebruikte om prostituees en drugsdealers te recruteren om het ANC te bestrijden. De commissie die genoemd is naar rechter Richard Goldstone die de leiding ervan had deed onderzoek naar politiek geweld en verklaarde dat zij de hand heeft gelegd op documenten van het leger, waaruit blijkt dat de militaire inlichtingendienst misdadigers gebruikte om de gewapende arm van het ANC in diskrediet te brengen.

Hiermee wordt duidelijk dat er binnen de inlichtingendienst een "derde macht" bestond die het op het ANC gemunt had, aldus Goldstone. Hij vertelde dat de documenten afgelopen woensdag door medewerkers van hem waren meegenomen uit een gebouw van de militaire inlichtingendienst na een tip van een politie-informant.

TWEEDE ONTHULLING

Uit de archieven blijkt dat inlichtingen-chef Rudolf Badenhorst de voormalige politieman en veroordeelde moordenaar Ferdi Barnard inhuurde om verzetsstrijders van het ANC bij misdaden te betrekken. Hij kon voor dat doel "prostituees, homoseksuelen, bareigenaars en drugsdealers" gebruiken. Zo staat in de verklaring van Goldstone. Barnard werkte van mei 1991 tot december 1991 voor de geheime dienst.

Het team van Barnard had toegang tot de nationale politiecomputer, de kiezerslijsten en computers van de belastingdienst. Verder werden er voor hem contacten gelegd met de Immigratiedienst en de belastingdienst.

De verklaring van Goldstone is de tweede onthulling binnen een week waaruit blijkt dat het leger betrokken was bij geheime operatie. Vorige week berichtte een Zuidafrikaanse krant dat het leger twee geheim-agenten naar Londen had gestuurd om te onderzoeken of het ANC contacten onderhield met de IRA-guerrilla.

Goldstone stelde in zijn rapport vast dat zijn commissie had geconcludeerd dat de onderhandelingen over de invoering van een democratisch bestel onmogelijk zijn zolang het gewapend geweld door de staat en prive-legers niet onderzocht en aan de kaak wordt gesteld.

Ter uitbetaling 5 procent

ABVO stelt overheden lening bij APNA voor

WILLEMSTAD — De ambtenarenvakbond ABVO heeft de eilandelijke overheid en de centrale regering schriftelijk een voorstel gedaan over de uitbetaling van de 5 procent indexering. Een lening bij het pensioenfonds APNA zou de oplossing zijn van het financiële probleem van de overheid.

In april werd overeengekomen dat de ambtenaren 14 procent indexering zouden krijgen, waarvan 9 procent vanaf juni werd uitgekeerd. Over de wijze van uitbetaling van de resterende 5 procent werd geen overeenstemming bereikt. In een door de bonden aangespannen kort geding dat op 17 september diende wees rechter Warnink de eis tot directe uitbetaling af. Wel achtte hij het redelijk dat de overheid in 1993 tot uitbetaling zou overgaan.

Door geld te lenen van het APNA kunnen de overheden volgens ABVO-voorzitter Bèbè Rojer betere voorwaarden krijgen dan wanneer zij geld lenen op de kapitaalmarkt. Dat laatste was een suggestie van rechter Warnink.

Rojer erkent dat de overheden al schulden hebben bij het APNA. "Maar door tegen gunstiger voorwaarden te lenen, kunnen zij beide schulden, de oude en de nieuwe, sneller aflossen"

Laatste week ministerschap van De Paula

WILLEMSTAD — Deze week is minister De Paula (Financiën) voor het laatst in functie. Hij heeft zijn ontslag ingediend per 18 november, ofwel per morgen.

Toch zal hij deze week nog volmaken, opdat wordt voorkomen dat zijn opvolger, Chucho Smits, tijdelijk Financiën erbij krijgt, terwijl die zijn ministerschap van Onderwijs nog niet heeft kunnen overdragen.

En Smits kan zijn ministerschap nog niet per morgen overdragen, omdat de nieuwe minister van Onderwijs, Sixto Wallé, in het buitenland is. Bovendien verblijft gouverneur Saleh, die het onstlag van de Paula moet goedkeuren, morgen nog op Sint Maarten.

Van Wallé wordt aanstaande vrijdag officieel afscheid genomen bij het R.K. Schoolbestuur waar hij vele jaren werkzaam was. Tot die tijd blijven De Paula en Smits op hun huidige posten. Voor de Paula is het daarna, zoals hij zelf opgeruimd zegt "vakantie".

Ook guerrilla-aanslagen op oliepijpleiding

Radio-journalist in Colombia gedood

BOGOTA - Een Colombiaanse radioverslaggever is door de guerrilla om het leven gebracht. Dit werd door de politie bekend gemaakt. Bij andere aanslagen vielen nog eens zes doden.

Jose Cortès Soto, die directeur-presentator is van het radioprogramma Fiesta Folclorica van de zender Ondas de Urria werd bij zijn landgoed in Valencia door guerrilastrijders gedood. Hij werd door acht mannen met kogels doorzeefd. Dit zou een actie zijn geweest van een afgescheiden vleugel van het EPL. Hij bevond zich op het ogenblik van de aanslag in het gezelschap van zijn vriendin Cecilia Gonzalez. Ook zij kwam bij de schietpartij om het leven.

In twee gevallen voerde de guerrilla zondag een aanslag uit op een oliepijpleiding. Ook heeft men geprobeerd een dorpje te bezetten en werden er vier autobussen in brand gestoken. Zo meldde Radio Caracol. Er kwamen zes mensen om het leven bij de guerrilla-acties. Dit ondanks de totale oorlog welke door de regering van president Cesar Gaviria is verklaard aan het verzet en de drugsmaffia.

Feestelijk Statius ontvangt de koningin met open armen

=door Ana van Leeuwen=

ORANJESTAD (Sint Eustatius) — Na een zeer drukke eerste week Antillen-bezoek en een relatief rustig, privé weekeinde op Sint Maarten is het koninklijk gezin maandag naar Sint Eustatius gereisd voor één dag. Dat anders heel rustige eiland was daarvoor helemaal 'opgedost'; mensen, gebouwen en zelfs dieren: drie met rood-wit-blauw-oranje bloemen versierde ezels met een zonnebril. Op Sint Eustatius werd, mogelijk meer nog dan op de andere eilanden, kenbaar gemaakt hoe zeer men daar op 'Oranje' gesteld is. Het enthousiasme was enorm.

Op Sint Maarten, waar vrijdag de gasten 'rondgeleid' werden en door duizenden werden onthaald, regende het het hele weekeinde. Dit tot groot ongenoegen van de vele Nederlanders — van hofdame tot journalisten — in het gevolg van het koninklijk gezin. Een dagje zonnen zat er niet in, want de regen viel met bakken naar beneden. Gelukkig was dat vrijdag niet het geval, anders waren de vele in open lucht geplande activiteiten — letterlijk — in het water gevallen.

De natte straten van Sint Maarten weerhielden de koningin en haar gezin er niet van toch de nodige uitjes te maken in hun vrije weekeinde: Beatrix werd in Marigot gesignaleerd bij het bekijken van de haven, marina en winkelstraten. Ze bezocht zondag — incognito — de Methodistenkerk. De drie prinsen hebben — ondanks het slechte weer — toch het nodige aan watersport gedaan, terwijl ze verschillende avonden in een van de meest geliefde avond-*spots* van Sint Maarten, Cheries, een drankje gingen halen. Dat lukte de eerste keer zonder enig 'oponthoud': de meeste buitenlandse bezoekers kennen deze prinsen niet. Toen eenmaal bekend werd dat Willem Alexander, Johan Friso en Constantijn deze bar/dansgelegenheid hadden ontdekt, werd het ze de dag daarop iets moeilijker gemaakt: er was veel meer publiek en de aandacht voor hen was aanzienlijk groter.

Bij Cheries hebben de prinsen niet gedanst; op Sint Eustatius moesten ze wel. Tijdens een culturele manifestatie op Fort Oranje werden ze op een gegeven moment — onverwacht — ten dans gevraagd door drie jongedames in folkloristische klederdracht. Het voor Statiaanse begrippen grote publiek was even helemaal door het dolle heen. Het trio aarzelde geen moment en ging zonder schaamte het podium op om te dansen en huppelden op tonen van typisch Statiaanse muziek. Toen een van de prinsen een jongeman instrueerde 'die dame daar' (Beatrix) te gaan halen voor een dansje deed hij dat. Hij had minder geluk: de vorstin fluisterde de jonge danser iets in het oor, waarna hij onverrichterzake terugging. Beatrix vond dat grapje van een van haar zonen kennelijk niet helemaal gepast.

Het gebeuren in Fort Oranje verliep wat traag, maar had hoogtepunten: een uitermate aandoenlijk koor van mooi aangeklede kleuters en peuters die na hun beurt nauwelijks meer te 'bedwingen' waren, het dansje van de prinsen, de steelband, die nogal wat belangstelling trok van de vorstin; ze maakte zelfs nog een praatje met een van de rasta-spelers van die steelband.

De manifestatie volgde op een bezoek aan het gezaghebbershuis van mr. I. Temmer. Bij die residentie werden mensen van verschillende sociale organisaties voorgesteld.

Te voet vertrokken de gasten toen naar het gerenoveerde Government Guesthouse (bestuurskantoor en gerechtsgebouw), waar de koningin de opening verrichte. Een geplande eilandsraadsvergadering ging niet door. In plaats daarvan werd in de vergaderzaal met de raadsleden en gedeputeerden van gedachten gewisseld.

Na de manifestatie op Fort Oranje werd geluncht. Van de gezaghebber ontving de koningin een met de hand gemaakt zeilschip. In de middaguren volgde een bezoek aan de Cottage Ballpark en Statia Historical Museum.

Als laatste punt in het draaiboek stond een rondrit over het eiland. Rond kwart over vijf was het tijd afscheid te nemen van het op een na kleinste eiland van de Nederlandse Antillen waar de hele dag één boodschap keer op keer werd herhaald: *Don't let us go out Queen!*"

Statiaanse politici blijken tevreden en niet verbaasd: "Wij zeggen het zo vaak. Nu heeft iedereen kunnen zien wat we bedoelen wanneer we zeggen dat Statia heel erg gesteld is op haar plaatsje in het koninkrijk", verklaarde het DP-Sint Eustatius Statenlid Roy van Putten tegenover de Amigoe, "Het kan niet duidelijker, toch?"

Saba is vandaag de laatste Antillen-stop van het gezin. Daar bezocht men onder meer het bestuurskantoor in The Bottom, de Sacred Heart School, terwijl de prinsen 's middags konden duiken of snorkelen in het Saba Marine Park.

Op woensdagochtend vertrekt iedereen naar Aruba —volgens kenners het meest Oranje-gezinde eiland in de West — voor een bezoek van twee dagen.

Explosivo Zanolino

DE HELE ZONDAG hield kunstschilder Philippe Zanolino Open House om een ieder die ooit de wens heeft gekoesterd nog eens een Zanolino aan de muur te hebben hangen, daartoe een kans te geven. Vijfenzeventig schilderijen van de laatste twee jaar hingen langs de muren van de kamers en de porch om bezichtigd en verkocht te worden. En veel mensen namen de gelegenheid te baat om eens te komen kijken. En te kopen.

Philippe Zanolino beschikt over een enorme hoeveelheid energie die hij niet alleen in schilderijen maar ook in sculpturen van hout en metaal stopt. Bij de ingang van zijn huis nodigden twee metaalsculpturen de bezoekers uit binnen te komen. Binnen stonden enkele houtsculpturen en stonden en hingen vooral veel schilderijen. Om iedereen ook werkelijk een kans te geven had Zanolino zijn schilderijen zeer redelijk geprijsd. Het was werkelijk voor alle geinteresseerden mogelijk iets van hun gading te vinden.

De schilderijen van Zanolino stralen energie af. Het is niet voor niets dat hij naast kleurexplosies ook vaak raderwielen van machines in zijn doeken verwerkt. Ze zijn symbolisch voor zijn werkkracht. Een van de bezoekers vroeg zich zelfs in volle ernst af, of Zanolino ooit tijd om te slapen had. Zijn productie is enorm. En zeer gevarieerd. Het ene schilderij is explosiever dan het andere en bij sommige lijkt de machine zelfs even stopgezet, even rust, om enkele meters verder met nieuwe brandstof weer door te draaien.

Philippe Zanolino praat graag over zijn schilderijen en is helemaal enthousiast als bezoekers echte belangstelling tonen voor zijn werk. Dan zet hij graag een filosofische boom op. Dit atelierbezoek met atelierverkoop is een groot succes voor hem geweest. Veel bezoekers en veel kopers. Meer dan de helft van de schilderijen die hij deze afgelopen zondag exposeerde werd ook aangekocht. En voor de kopers was het leuk dat ze hun nieuwe aanwinst dezelfde dag nog mee naar huis konden nemen.

NEL CASIMIRI

In samenwerking met Rijkspolitie te water:

Antilliaanse agenten oefen drugsopsporing op Noord

VLISSINGEN/WILLEMSTAD — In Vlissingen provincie Zeeland zullen binnenkort acht Antill politie-agenten met de Nederlandse Rijkspol Water onder andere oefenen in het aanhoud verdachte schepen op zee. Vandaag zijn d begonnen met een speciale nautische opleidin de Zeeuwse Zeevaartschool. Doel van dit alles is levendige drugshandel en -transporten ro eilanden van de Nederlandse Antillen een halt roepen. De opleiding en de stage worden grote gefinancierd door Nederland.

Aanleiding voor de opleiding is dat de enkele jaren geleden aangeschafte vaartuigen in de Antillen voortaan efficiënter ingezet worden in de strijd tegen de verdovende middelen.

Twee jaar geleden uitte onder meer de Nederlandse Algemene Rekenkamer kritiek op het gegeven dat een aantal politieboten in de havens van Willemstad en Philipsburg er werkloos bij lag. Toen is na een gezamenlijke inspanning van Antilliaanse autoriteiten, het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken (KabNA) en het Nederlandse departement van Justitie de samenwerking tussen de Antilliaanse politie en de Rijkspolitie te Water op gang gekomen.

Eerst nog een kleine twee jaar geleden werden Nederlandse bootcommandanten op Curaçao ingezet voor theorie- en praktijkassitentie. Sinds vandaag volgen acht Antilliaanse agenten een opleiding op maat in Nederland. Zij zijn gisteren in Nederland aangekomen. Volgens afdelingshoofd Gerard de Bruin van de Rijkspolitie te Water in Vlissingen betreft het 'een enthousiaste club van mensen die hard willen studeren.'

De bedoeling is dat dit achttal eerst een theoretische cursus nautiek volgt aan de Zeevaartschool. Na afloop worden zij daarvoor beloond met een certificaat. Dit bewijs is vereist door de Scheepvaartinspectie in het kader van de veiligheid. Na het theoretische deel zullen de Antilliaanse agenten de Nederlandse No opgaan om met hun c van de Nederlandse twee à drie weken p ervaring op te doen.

Met het diploma de agenten weer teru huis op de Antillen. D zijn zij bevoegd om, als voerder van de politi tuigen, op de Caribis hun werk uit te voer zal in veel gevallen g het opsporen van ve bootjes en schepen, band met het vermo intensieve drugsverke de eilanden. Na ops volgt meestal aanhoud vervolgens de boten havens aan de kett leggen. Voor deze spe oefeningen zijn zij in vincie Zeeland te gast.

De acht agenten ver de komende weken i pension in Vlissingen. volgend jaar worden zij verwacht.

Overval op pompstation

WILLEMSTAD - Een kende man heeft maa avond twee medewerke het benzinestation va Chiquito beroofd. bedreiging van een wapen, griste hij de weg van de medewerke inhoud was ongeveer zend gulden. De man zette het daarna op een en verdween in de ric vn Hanchi Cas Chiquit

Gratis concert van groep uit Venezuela

WILLEMSTAD — Serenata Guayanesa heet het gratis concert dat de gelijknamige Venezolaanse folkloristische groep maandag 23 november in Centro Pro Arte geeft. Dit gebeurt onder auspiciën van het consulaat van Venezuela, het Venezolaanse instituut voor cultuur en samenwerking in Curaçao en de dienst culturele zaken van het eilandgebied. Aanvang 20.30 uur.

WILLEMSTAD - Het lokale carnavalsseizoen gaat op 9 januari officieel van start met de traditionele shirt-optocht. De Stichting Karnaval Korsou heeft voor deze activiteit één nieuwigheid in petto, en vraagt de carnavalsgroepen om de klerdrachten van vorig jaar alvast uit de kasten te halen.

Het bestuur van de stichting vermeldt dat de werkzaamheden voor het nieuwe carnavalsseizoen in volle gang zijn. In de tussentijd wil de stichting de agenda publiceren.

Op 9 januari wordt het seizoen dus officieel geopend met de shirt-optocht. De verkiezingen van de jeugdige carnavalskoningin en de prinsen vinden plaats op 23 januari, terwijl dit jaar de volwassenen ook gezamenlijk worden gepresenteerd en wel op 29 januari. Deelnemers kunnen zich persoonlijk voor die verkiezingen inschrijven op 4 januari. Dit kan geschieden op het kantoor van Stichting Karnaval Korsou aan de Scharlooweg 160 of telefonisch via 612777.

Statia en Saba in geweer tegen stopzetting rijbewijstoerisme

=door Ana van Leeuwen=

ORANJESTAD (Sint Eustatius) — Koninkrijksministers Ernst Hirsch Ballin is bereid drie miljoen gulden beschikbaar te stellen voor Saba en Sint Eustatius: anderhalf miljoen voor elk eiland. Daarmee zouden activiteiten ontplooid moeten worden om het op 1 januari 1993 stop te zetten rijbewijstoerisme te compenseren. Verder komt er een commissie die met concrete voorstellen moet komen die de eilanden instaat stellen andere inkomstenbronnen aan te boren. Intussen werd maandag aan koningin Beatrix een broef overhandigd waarin gewezen wordt op de vele negatieve effecten van het wegvallen van het rijbewijstoerisme. Ook ontvingen Beatrix en minister Hisch Ballin een petitie van een twintigtal burgers, waarin ze zeggen zich onjuist behandeld te voelen. Saba en Statius vrezen het ergste wanneer er over enkele maanden een einde komt aan het rijbewijstoerisme. Door nieuwe regelgeving in de EG is het niet meer mogelijk voor Europeanen hun rijbewijs ver van huis te behalen en thuis over te schrijven.

Inwoners van Oranjestad en The Bottom, waar deze handel miljoenen guldens en vele economische en toerisme-activiteiten tot gevolg heeft, zijn boos. Naar schatting draait veertig procent van de Statiaanse economie op rijbewijstoerisme. Abrupte stopzetting zou, zegt men, desastreus zijn voor de nu heel redelijk draaiende economie. "Alles valt als een kaartenhuis in elkaar, velen krijgen het moeilijk", zeggen waarnemers op Sint Eustatius.

ALTERNATIEVEN

Minister Hirsch Ballin verklaarde dinsdag aan de meereizende pers dag dat hij bereid is de eilanden tegemoet te komen met financiële hulp en een commissie die moet assisteren bij het zoeken naar alternatieven. Er was al een commissie onder leiding van oud-premier Biesheuvel die raadde aan de opheffing te faseren.

Verschillende groeperingen op Sint Eustatius zijn boos en verontwaardigd. Zij maakten maandag van de gelegenheid gebruik — de koningin was op bezoek —en overhandigden de vorstin een brief en een petitie. De brief is afkomstig van Nicolaas Sneek, een hotelier/rijschoolhouder (en echtgenoot van gedeputeerde Nora Sneek). Deze Europese Nederlander wijst op het feit dat het rijbewijstoerisme in drie jaar tijd uitgegroeid is tot de belangrijkste bron van inkomsten. Er is weer bedrijvigheid nadat het eiland jarenlang op ontwikkelingshulp moest teren, aldus Sneek.

Hij meent dat het niet te bewijzen is dat personen met op de Antillen behaalde rijbewijzen meer ongelukken veroorzaken. Sneek verklaart in zijn brief dat Statius erop gerekend had met dit soort toerisme door te kunnen gaan tot juli 1994, de datum waarop de inwisselbaarheid binnen de EG geregeld moet zijn. Sneek noemt het voorstel van Hirsch Ballin met een commissie te komen 'een doekje voor het bloeden' of wel 'mosterd na de maaltijd'.

BUITENLAND

"De Statiaan is teleurgesteld omdat Sint Eustatius door Nederland op dezelfde manier wordt behandeld als het buitenland". In de brief aan de koningin wordt de maatregel 'hypocriet' genoemd: immers Nederland heeft jarenlang gewezen op de noodzaak dat de eilanden iets voor zichzelf zouden doen. Die kans wordt nu teniet gedaan.

"U bent voor Sint Eustatius de laatste strohalm. Ik vraag u bij deze nederig uw invloed aan te wenden om te voorkomen dat de stopzetting van het rijbewijstoerisme per 1 januari een feit zal zijn.", aldus de brief van Sneek.

Sneek heeft ook zijn handtekening geplaatst onder een petitie aan de koningin waarin burgers in het Engels dezelfde boodschap tot uitdrukking brengen. Zij wijzen op de vele stappen die Den Haag treft om bronnen van inkomsten op deze eilanden de grond in te boren: rijbewijstoerisme is daar maar één van.

STIEFKIND

Velen op de Bovenwinden hebben aanzienlijke investeringen gedaan met het oog op deze economische pijler; verder wordt het optreden van Hirsch Ballin *very inconsiderate* genoemd. Kritiek is er voorts op de onjuiste behandeling van de Bovenwinden binnen de Antillen. Gevolmachtigde minister Papi Jesurun deed niets voor de eilanden, minister Smits komt wel op voor de belangen van Curaçao wanneer het reisexport betreft, maar niet voor de Bovenwinden, aldus de firmanten, die bewezen dat de Bovenwinden als een soort stiefkind worden behandeld. Conclusie: de centrale regering behartigt de belangen van de Bovenwinden niet op gelijke wijze als die van Curaçao. Nederland heeft evenmin oor voor de problemen van de Bovenwinden".

In plaats van het afschaffen zal technische bijstand verleend moeten worden om het rijbewijstoerisme te *upgraden*. Zo niet zouden de alternatieven al vóór de afschaffing afgekondigd moeten worden.

Men zegt ten slotte begrip te hebben voor 'regels' maar het onaanvaardbaar te vinden terug te moeten naar *welfare Statius*. Kopieën van de brief zijn gegaan naar onder meer minister Hirsch Ballin, minister Maij-Weggen, de eilandsraden van de Bovenwinden, de centrale regering en de Nederlandse regering.

Scheidende minister van Financiën:

Invoering omzetbelasting duurt zeker nog twee maanden of langer

WILLEMSTAD —Het zal nog zeker twee maanden duren voordat de wet op de omzetbelasting klaar is. Het concept ligt momenteel bij de regering, de adviezen van de SER en de Raad van Advies worden momenteel bestudeerd en moeten waar mogelijk worden verwerkt, en vervolgens moet de wet nog de gewone wegen via de Staten bewandelen, alwaar ook weer wijzigingen kunnen worden aangebracht. Zelfs als dat klaar is, is het nog niet zeker wanneer de wet kan worden ingevoerd, want ook de directie der Belastingen moet er klaar voor zijn. Het opleiden van het personeel voor het verwerken van de gegevens neemt ook tijd. Aldus minister De Paula, die benadrukt dat de wet "nog in discussie is" en dat hij er niet keihard op staat dat deze wordt ingevoerd, maar wel dat er op korte termijn iets zeer structureels gebeurt aan de inkomsten van de overheid.

De Paula bevestigt dat de directeur der Belastingen, Oswald Seferina, hem heeft geschreven en dat deze verwacht dat de wet niet eerder dan over een half jaar kan worden ingevoerd, omdat het personeel eerst moet worden opgeleid om via het geautomatiseerde systeem de gegevens te verwerken. De Paula zelf denkt dat het niet zo lang hoeft te duren, maar hij erkent dat het niet waarschijnlijk is dat de omzetbelasting al per 1 januari van start kan gaan.

In tegenstelling tot werkgevers- en werknemersorganisaties, noemt De Paula de invoering van omzetbelasting wel de meest rechtvaardige wijze van het treffen van inkomstenverhogende maatregelen. Een studie naar het effect ervan zou hebben aangetoond, dat dit niet alleen de voordeligste wijze van inkomstenverhoging zou opleveren, maar dat dit ook de meest sociale vorm van belastingverhoging is. Socialer in elk geval dan het heffen van progressieve directe belastingen.

"Momenteel leveren de direkte belastingen 220 miljoen gulden per jaar op. Om het tekort te dekken zouden de directe belastingen met vijftig tot zestig procent verhoogd moeten worden." Dat lijkt hem ook niet reëel. Wat betreft de omzetbelasting wordt gedacht aan het introduceren van een niet nader aangeduid gelijk tarief op goederen.

"Er moeten inkomstenverhogende maatregelen komen, want niets doen zal ook zijn gevolgen hebben. Moeten we dan de aktiviteiten van de overheid maar stopzetten? Mensen naar huis sturen? Er moet iets gebeuren. Welke belastingmaatregel je ook treft: de burger zal minder geld in handen krijgen. Het is echter heel moeilijk om het 'zwarte' circuit gewone belastingen op te leggen via de inkomsten- of winstbelasting. Maar geld uitgeven doet iedereen. Via de omzetbelasting betalen ook die mensen mee."

Vorig jaar hebben de sociale partners voorstellen gedaan in het tripartietoverleg. Vrijdag starten hierover weer besprekingen. Waarom niet die voorstellen overgenomen waarmee iedereen het eens is, in plaats van de omzetbelasting waar 'iedereen' tegen is?

De Paula: "Ten eerste leveren die voorstellen niet genoeg op. Niet vergeten moet worden, dat de overheid al tegenvallende inkomsten heeft doordat de verhoging van de invoerrechten op bepaalde artikelen niet kon doorgaan door alle akties.

Ten tweede kwamen die voorstellen voordat de ambtenarensalarissen omhoog gingen. Daardoor is het tekort nog groter dan vorig jaar werd gedacht. de voorstellen van de sociale partners leveren niet eens genoeg op om de salarisverhogingen te dekken."

Het gevolg van het tekort is, dat de uitbetaling van de salarissen aan de landsambtenaren in gevaar komt. "Ik kan niet zeggen of het uitbetalen van salarissen in januari of in februari in gevaar komt, dat is moeilijk te voorspellen. Maar ik weet wel, dat ze in gevaar komen als de overheid haar inkomsten niet kan verhogen."

WINSTBELASTING

Van diverse zijden is er veel kritiek op het feit dat er nog zoveel (belasting)geld 'op straat' ligt. Dat zou eerst moeten worden geïnd, voordat met andere maatregelen wordt geschermd. Volgens De Paula wordt daaraan ook hard gewerkt en is er de laatste jaren ook de nodige vooruitgang geboekt. Het blijft echter een moeilijke zaak. Vandaar ook, dat de overheid begonnen is met het uitzenden van tv-spotjes om de burger op te roepen zijn belasting te betalen. Dit betreft dan vooral diegenen die niet in loondienst zijn, want die betalen hun inkomstenbelasting via de werkgever. De spots wekken de indruk dat het vooral de ondernemers zijn, die niet 'spontaan' betalen. De Paula geeft dit ook min of meer toe.

Van werknemers in loondienst wordt de loonbelasting door de werkgever ingehouden, zodat zij wel betalen. Werkgevers dragen overigens niet altijd die premies af (waaronder de overheid zelf aan de pensioenfondsen). Werkgevers worden aangeslagen via de winstbelasting. Omdat het moeilijk voorspelbaar is hoeveel winst zij in een bepaald jaar zullen maken, gebeurt dit altijd achteraf. De wettelijke regelingen zijn echter momenteel zodanig, dat daarmee veel tijd gemoeid is. Pas na tweemaal te hebben aangedrongen op het invullen van het belastingbiljet kan de overheid een voorlopige aanslag sturen.

BEROEP

Vervolgens kan men daartegen in beroep gaan, waarbij de procedure komt stil te liggen, totdat een definitieve aanslag is vastgesteld. Vervolgens moet het geld worden geïnd en dan blijken ondernemers het geld niet te hebben, zodat er een afbetalingsregeling moet worden getroffen. Dit alles maakt, dat het soms drie, vier jaar duurt voordat de overheid haar geld heeft over een bepaald belastingjaar, verklaart de Paula. "En: slimme mensen betalen heel weinig."

Of daarvoor dan geen aanpassing van de wet op de winstbelasting mogelijk is, wordt niet geheel duidelijk. "De winstbelasting is een gecompliceerde zaak". Duidelijk is wel, dat er op korte termijn iets zal moeten gebeuren. "Wij hebben hier een hoge levensstandaard ontwikkeld, maar, anders dan in Nederland, moet het allemaal uit een en dezelfde overheidspot gefinancierd worden."

Mede om die reden zal de centrale regering binnenkort starten met een algehele, massale voorlichtingscampagne. De Paula heeft belastingdirecteur Seferina gevraagd dit voor te bereiden.



■ *De groep van 25 Nederlandse makelaars. Geheel links Mike Boom en Mike Abraham, respectievelijk marketing manager en sales representative bij Curasol Resort Development.*

Studiereis naar Florida en Curaçao

Nederlandse makelaars bezoeken Curasol-resort

WILLEMSTAD — Donderdag 12 november brachten 23 Nederlandse makelaars een bezoek aan Curasol Resort Development bij Blauwbaai. Zij werden door het management van het resort geïnformeerd over de woonmogelijkheden in Curasol Resort en kregen een toer over het gebied. Het bezoek aan Curasol Resort vond plaats in het kader van een studiereis die de groep makelaars maakte naar Florida en Curaçao.

De makelaars zijn leden van de FIABCI, de internationale federatie van makelaars. P.W. Zijlstra, voorzitter van de FIABCI Nederland, constateert een toenemende belangstelling voor Curaçao in Nederland. "FIABCI organiseert elk jaar een studiereis voor haar leden. Dit jaar is gekozen voor Florida en Curaçao omdat er een duidelijk toenemende vraag is van onze klanten naar woonmogelijkheden in deze gebieden", aldus Zijlstra. De FIABCI heeft in Nederland 250 leden en internationaal zesduizend.

De excursies op Curaçao werden gecoördineerd door makelaar Brockhoff. Hij heeft vanuit Nederland al regelmatig contact met Curaçao.

"Natuurlijk bezoeken we ook andere projecten. Het doel van ons bezoek is vooral om contacten te leggen met mensen hier op het eiland met name in onze sector. We willen een duidelijk beeld krijgen van de partijen die betrokken zijn bij de makelaardij in de verschillende landen. Wanneer wij klanten krijgen, die geïnteresseerd zijn in woonmogelijkheden op Curaçao weten wij in ieder geval tot wie we ons moeten wenden. Daarom hebben we de plaatselijke makelaars ook uitgenodigd voor een diner", aldus Brockhoff.

Behalve groepen kunnen ook geïnteresseerde particulieren uitgebreide informatie krijgen over de woonmogelijkheden binnen Curasol Resort. Inmiddels is de infrastructuur van de oostelijke helft van het resort nagenoeg klaar. In sectie T —met uitzicht op zee en Blauwbaai — zijn al geasfalteerde wegen en natuurstenen muren aangelegd. Curasol Resort Developments is gehuisvest in Landhuis Blauw.

Congres over welzijnsbeleid

WILLEMSTAD — Sede Antia viert haar derde lustrum met een congres. Zij organiseert dit op vrijdag 20 en zaterdag 21 november in samenwerking met de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Het congres heeft als thema 'Welzijnsbeleid en de financiering ervan'.

Voor het congres zijn twee gastsprekers uitgenodigd, te weten dr. G. Brown uit Jamaica en father Pantin uit Trinidad. Brown spreekt op vrijdagavond. Zijn lezing is getiteld: 'Regional Experiences in the Organization of and Support for a More Effective Welfare Work'. Zaterdagochtend spreekt Pantin over 'Alternatives in Running Expenses'.

Het congres opent vrijdagavond met een officieel gedeelte. De volgende dag is een studiedag, en dus meer praktisch van inhoud.

Cijfers eerste kwartaal:

Curaçao uit het dal

WILLEMSTAD —Het eerste kwartaal van 1992 laat een groei zien van de economische activiteiten in het toerisme, de haven, de luchthaven, de olieraffinage en de scheepsreparatie. Doordat de niveau-effecten van de energieprijsverhogingen in oktober 1991 bovendien zijn uitgewerkt, bedroeg het inflatiepercentage in het eerste kwartaal van dit jaar niet meer dan 2 procent.

Na de aarzelende ontwikkelingen van 1991 wijzen de conjunctuurindicatoren in het algemeen op een herstel van de economische ontwikkelingen op Curaçao. Zo blijkt uit het kwartaaloverzicht van het Centraal Bureau voor de Statistiek.

TOERISME

Het cruisetoerisme vertoont een stijgende trend. Vergeleken met hetzelfde kwartaal in 1991 bedroeg de groei 9 procent. Het verblijfstoerisme groeit bescheiden: 2 procent, veroorzaakt door de gemiddeld langere verblijfsduur (van 6,8 naar 7,5 dagen). Het aantal bezoekers daalde met bijna 1 procent. De daling in het aantal was vooral toe te schrijven aan wegblijvende Noord-Amerikanen (-14 procent) en Zuid-Amerikanen (-3 procent). Uit Europa kwamen 2 procent meer bezoekers. De groei zit vooral in bezoekersaantallen uit andere regio's (+ 68 procent). Van alle bezoekers verblijft ruim 50 procent op particuliere adressen.

BOUW

De produktie in de bouw, gemeten aan de hand van de waarde, steeg in het eerste kwartaal met 65 procent. De produktie van bouwblokken steeg met 25 procent. Hoewel de cijfers worden beïnvloed door grote bouwwerken geven zij toch aan dat het aantal werken dat onder handen is een groei vertoont. De waarde van de afgegeven bouwvergunningen daalde echter met 29 procent, zodat het activiteitenniveau in de rest van het jaar lager zal uitkomen.

HAVENS

Na de groei van het tonnage binnengeloodste schepen in het eerste kwartaal van 1991 wegens de Golfoorlog, daalde dit met 18 procent in 1992. De tonnage van de overige schepen daalde met 7 procent. Maar alleen rekening houdend met vrachtschepen, steeg dit juist met 12 procent. In de containerhaven werd een stijging van 30 procent waargenomen. Het overslagdeel verdubbelde wederom.

Ook de activiteiten op de luchthaven stegen. Het aantal landingen steeg met 1,5 procent, het aantal passagiers met 4 procent. Alleen de vrachtafhandeling daalde met 5 procent.

INDUSTRIE

De olieraffinage bereikte in 1991 een hoogtepunt wegens de Golfoorlog, maar werd in het eerste kwartaal van 1992 met nog eens 5 procent overtroffen. De cijfers duiden er op dat de produktie op een blijvend hoger niveau is gekomen.

Ook de scheepsreperatiecijfers blijven stijgen. Het aantal manuren steeg met 35 procent. Hoewel de hoge niveaus van de eerste helft van 1989 nog niet zijn bereikt, tonen de ontwikkelingen dat de dalperiode nu echt verlaten is.

De elektriciteits- en waterproduktie vertonen een matig stijgende lijn: een stijging van respektievelijk 7 en 2 procent.

Driejarige raakt gewond

WILLEMSTAD - Een driejarige jongen werd maandag om 18.18 uur door een schot verwond. Zijn negentienjarige broer was namelijk een (kogel)patroon aan het solderen, maar deze ontplofte door de warmte. De politie van het wijkbureau van Montagne Abou verleende assistentie.

Het drie-jarige kind dat in de buurt was, werd in het achterhoofd verwond door een gedeelte van de patroonhuls. In de polikliniek werd de huls verwijderd waarna het kind naar huis mocht.

"Verkeerde stap in goede richting"

MAN sceptisch over resultaten tripartiet: beleidsplan ontbreekt

WILLEMSTAD —Het uitnodigen van de werkgevers- en werknemersorganisaties door het BC en de regering, aanstaande vrijdag, om te praten over de te nemen maatregelen op financieel-economisch gebied, noemt MAN-leider Don Martina "een verkeerde stap in de goede richting". Niet alleen komt het van stal halen van een jaar oude voorstellen waarmee niets is gebeurd --terwijl de situatie inmiddels al weer is veranderd-- te laat, het grootste bezwaar is, dat het alleen de fianciële situatie betreft. "Wat ontbreekt is een concept-beleidsplan voor de komende vier à vijf jaar op financieel-, economisch-, sociaal- en welzijnbeleid."

Don Martina vraagt zich ook af, gelet op het gebrek aan vertrouwen dat de overheid bij de sociale partners heeft gecreëerd, welke spelregels bij dat tripartietoverleg gehanteerd gaan worden. "Het proces van de dialoog moet worden geformuleerd en er moet worden afgesproken wat er met de resultaten van die dialoog gaat gebeuren." Martina verwijst naar de werkgeversorganisaties, die vorig jaar veel tijd en geld gestoken hebben in het formuleren van voorstellen, die vervolgens zijn blijven liggen. "Werkgeversorganisaties zijn des duivels daarover."

Doordat er niets is gedaan met de voorstellen en er ook anderszins geen plannen zijn uitgevoerd, lopen de Antillen de kans ook dit jaar niet in aanmerking te komen voor de 45 miljoen gulden begrotingssteun, die minister Hirsch Ballin (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) het jaar daarvoor al gereserveerd heeft, brengt Martina naar voren.

Hij noemt het komende tripartiet een verkeerde stap in de goede richting: "Als je een dialoog wilt houden die enige kans van slagen heeft, dan zal de overheid een aantal voorwaarden moeten creëren. De overheid zal de partijen moeten weten te overtuigen dat het nu ernst is. Dat wil zeggen dat de overheid, gelet op de vele en veelsoortige problemen van de gemeenschap, nu een concept-beleidsplan op tafel moet leggen." In dat conceptbeleidsplan moeten ook sociale en welzijnsaspekten worden geformuleerd.

Wel 'in de goede richting' noemt Martina het, dat de overheid zich blijkbaar begint te realiseren dat het conflictmodel niet werkt en dat men toe moet naar een situatie van "overleg, begrip en samenwerking".

ALM moeilijk bereikbaar

Nieuwe stremmingen in telefoonverkeer

WILLEMSTAD—Detelefoonstoringen houden aan. Dat meldt Setel. De ALM kampt ook met verbroken telefoonlijnen. De afdeling reserveringen kan niet van dienst zijn.

Vandaag was er sprake van storingen in Kwartje en omgeving, te Santa Rosa, in de omgeving van de Penstraat en de Oranjestraat en in de buurt van de Dr Maalweg. Wederom ligt de oorzaak van het uitvallen van telefoonlijnen in het binnensijpelen van regenwater in breuken in de ondergrondse telefoonlijnen. Setel probeert de breuken op te sporen en vandaag nog de reparaties te kunnen afronden. De mankementen in het telefoonnet in de buurt van het St Elisabeth Hospitaal en te Scherpenheuvel zijn inmiddels verholpen.

Of de verlamming van de ALM-service te maken heeft met de problemen waarvoor Setel zich geplaatst ziet, is niet bekendgemaakt. Wel verzoekt de luchtvaartmaatschappij reizigers hun reserveringen of confirmaties door te geven aan het kantoor in Punda. Dat kan door persoonlijk langs te gaan of via de telefoon (tel. 612255).

De schade voor Setel treedt op in ondergrondse kabels. Bovengrondse lijnen hebben meer te lijden in jaargetijden dat het flink waait en lijnen stuk gerukt worden.

Beroving

WILLEMSTAD - Een onbekende man die maandagochtend rond 08.30 uur onder bedreiging van een vuurwapen een verkoopster van een zaak aan de Rouvilleweg ongeveer vierhonderd guldig afhandig maakte, is nog voortvluchtig. Hij dwong de verkoopster de kasregister te openen, griste zelf het geld uit de register en verdween daarna te voet in de richting van het Brionplein. Volgens het slachtoffer had de onbekende een zwarte bril op en was gekleed in zowel een gestreepte broek als hemd. De politie onderzoekt deze beroving verder.

Sharon: Geen ambities voor Likud-bestuur

TEL AVIV - De voormalige Israëlische minister Ariël Sharon heeft aangekondigd dat hij niet meer beschikbaar is voor een bestuursfunctie binnen de Likud-partij.

Sharon die minister van Defensie is geweest had ambities voor het leiderschap van het Likud-blok. Voor een gehoor van tweeduizend partijaanhangers in Tel Aviv maakte Sharon bekend dat hij zijn kandidatuur inslikt om ex-premier Shamir als Likud-leider op te volgen. Hij wil zich nu gaan wijden aan het herstel van de partij. Likud heeft al geruime tijd te maken met ernstige interne tegenstellingen.

Congresleiders bij Clinton op bezoek



■ *LITTLE ROCK - Gekozen president Bill Clinton (midden) aan het woord tijdens een persconferentie met rond hem de congresleiders en gekozen vice-president Al Gore (tweede van links). Clinton beloofde dat hij een einde zou maken aan de situatie waarbij het congres en het Witte Huis steeds met elkaar in de clinch liggen. Bij de foto v.l.n.r: George Mitchell van Maine die de Democraten in de senaat leiding geeft, Gore, Clinton, de Democratische fractieleider in het huis van afgevaardigden Dick Gephardt en de voorzitter van dit huis Thomas Foley.*

(AFP-satellietfoto)

NAIROBI - De algemene verkiezingen in Kenya zijn met ruim drie weken uitgesteld tot 29 december, zo heeft de Nationale kiescommissie maandag bekendgemaakt.

Aanvankelijk zou op 7 december worden gestemd, maar de oppositie had deze datum voor de rechter aangevochten omdat zij niet genoeg tijd zou hebben om zich voor te bereiden. De rechtbank stelde de partij Ford-Kenya, een van de drie oppositiepartijen, in het gelijk en stelde een nieuwe datum vast. De uitspraak wordt als een vernedering beschouwd voor de regeringspartij KANU van president Daniel Arap Moi.

Het gaat om Kenya's eerste presidents- en parlementsverkiezingen in 26 jaar waaraan meer partijen meedoen. Het feit dat de datum is vastgesteld midden in de Kerstvakantie wordt door waarnemers als verrassend ervaren. Veel Kenyanen die in de stad werken, vertrekken in die periode naar hun huis op het platteland en velen zullen terug moeten naar de plaats waar zij geregistreerd staan.

China dreigt Hongkong akkoord op te zeggen

LONDEN - China heeft maandag gedreigd de Brits-Chinese akkoorden over de toekomst van Hongkong op te zeggen als de autoriteiten in de Britse kolonie hun plannen voor "grote politieke veranderingen" voor 1997 niet opgeven. Op die datum zal het gebied door Groot-Brittannië worden overgedragen aan Beijing.

"Wij kunnen het niet laten ons af te vragen of wij nog moeten vasthouden aan de Chinees-Britse verklaring (van 1984) en of de belangrijke akkoorden die wij hebben bereikt om politiek op een lijn te komen niet in rook moeten opgaan", zei vice-premier Zhu Rongji maandagavond in Londen. Zhu is in Londen voor een conferentie op het Instituut voor internationale betrekkingen.

De Britse premier John Major verzekerde Beijing er maandag van dat de voorstellen over democratische hervormingen geen bedreiging vormen voor China. Hij betuigde steun aan de Britse gouverneur van Hongkong, Chris Patten, en zei dat "niemand beter dan hij Hongkong tot 1997 met kracht, ervaring en wijsheid kan leiden". De Verenigde Staten zeiden van hun kant dat de omstreden voorstellen van Patten nuttig zijn omdat zij aanzetten tot debatten in Hongkong. Maar Washington ging niet zover dat het de voorstellen ook steunde.

MEER DEMOCRATIE

Patten brak vorige maand met het op China afgestemde Britse beleid in Hongkong door voorstellen te doen voor meer democratie in de kroonkolonie. De wetgevende raad van Hongkong hechtte vorige week haar goedkeuring aan de voorstellen, waarop China onmiddellijk woedend reageerde. Beijing meent dat Groot-Brittannië een soepele overdracht van de macht over de kolonie saboteert en verantwoordelijk is voor de gevolgen.

De voorstellen van Patten, die sinds juli gouverneur van Hongkong is, komen erop neer dat hij de volgende verkiezingen in 1995 democratischer wil laten verlopen. Hij wil dat de afgevaardigden in de raad voor het merendeel van de zetels direct kunnen worden gekozen of dat bij indirecte verkiezingen het aantal kiesgerechtigden wordt uitgebreid. Volgens China zijn Pattens hervormingen in strijd met de basiswet, de grondwet die na 1997 voor Hongkong gaat gelden, en een reeks andere afspraken die China en Groot-Brittannie over de kolonie hebben gemaakt.

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba en bij het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, wonende op gemeld eiland en ten deze kantoorhoudende aan de Avenida Alo Tromp nr. 1 te Oranjestad op Aruba, de 19de oktober 1992 gedaan en uitgebracht exploit van openbare oproeping, waarvan een afschrift zomede van het vonnis is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, zijnde dit exploit ook aangeplakt aan de hoofddeur van het Gerechtsgebouw alhier, blijkt dat ten verzoeke van **BIANCA MARISOL HENRICUS-GAMARRA**, wonende op Aruba, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende te Sribana nr. 11-A op Aruba is voor de 2de maal

OPGEROEPEN:

JORGE FERNANDO HENRICUS laatstelijk gewoond hebbende aan de Spaans Lagoenweg nr. 89, op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats op Aruba of elders, om op woensdag, **20 januari 1993**, des voormiddags **om 8.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad in persoon of bij gemachtigde te verschijnen, teneinde van zijn in leven zijn te doen blijken, bij gebreke waarvan door verzoekster, na het vervullen van de ten deze** voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis wordt verklaard dat er ten aanzien van de gerequireerde voornoemd, sedert 22 januari 1988 rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd.,
(Get.) S.J.B. Torres.

Actie Strijdkrachten 27 februari:

Venezolaans radiostation kort bezet

BARQUISEMETO - Een commando heeft maandagmorgen Radio Mundial in het Venezolaanse Barquisemeto bezet voor het voorlezen van een verklaring. Men noemde zich de Revolutionaire strijdkrachten van 27 februari.

De verklaring was gericht tegen president Carlos Andres Perez en diens regering. De actie werd uitgevoerd door zes mannen die zich gemaskerd hadden en die over mitrailleurs beschikten en pistolen. Op dat ogenblik waren er vier werknemers op post bij Radio Mundial. Deze werden verplicht een bandopname op te zetten van de overvallers waarin de regering van Carlos Andres Perez werd beschuldigd van dictatoriaal handelen. De uitzending kwam niet ver. De door een vrouw voorgedragen boodschap tegen de regering brak snel abrupt af. Naar later bleek door het optreden van de directeur van het radiostation.

De invallers waarschuwden nog dat de band wel gespeeld moest worden maar vertrokken nadien weer. Tot heden toe was de groep Strijdkrachten van 27 februari niet bekend. De datum verwijst naar de massale plunderactie van drie jaar geleden in Caracas en elders bij welke gelegenheid honderden doden zijn gevallen. Tot heden toe presenteerden zich groepen die zich doorgaans vernoemden naar Bolivar of diens bevrijdingsbeweging. In de voorbije twee maanden hebben deze groepen drie aanslagen gepleegd tegen vooraanstaande persoonlijkheden in Venezuela die beschuldigd werden van corruptie.

Dode en gewonde onder Palestijnen door actie jood

JERUZALEM - Een orthodoxe jood heeft met het gooien van een handgranaat in de richting van een groep Palestijnen in het oude deel van Jeruzalem een dode en zeven gewonden veroorzaakt. Zo werd in hospitaalkringen vernomen evenals bij Palestijnen. De 55-jarige zakenman Marzuq Idkik overleed onmiddellijk ter plaatse. De zeven gewonden werden snel afgevoerd naar onder meer het OLijfberg-ziekenhuis. Volgens ooggetuigen werd de granaat vanuit een open raam gegooid naar de groep Palestijnen. Een wel door een bebaarde man met zwarte hoed op die daarna kans zag te ontkomen.

Japan zet door met plutonium-vervoer per schip

TOKYO - Japan blijft ook in de toekomst per schip plutonium uit Europa halen. Dat heeft de Japanse premier Kato verklaard op een persconferentie.

Ondanks de internationale kritiek op het eerste plutoniumtransport, dat nu van Frankrijk onderweg is naar Japan, is de regering niet van zins haar plannen te wijzigen voor de invoer van plutonium. In totaal dertig ton plutonium wil Japan uit Europa invoeren, zo zei hij.

AGENDA ARUBA

NTOORUREN AMIGOE
n van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; erdag gesloten.

LEFOON
33 Voor spoedgevallen na kantoortijd: 39, 22316 en 24508 **Pageboy 127-9.**

TELEFAX: 22368.

NKREKENINGNUMMER
815.445 Banco di Caribe.

LITIE
00 (centrale) en 11141 (informatie)

ARMCENTRALE
5.

* * * * * * * *

EKERTJES verschijnen op dinsdag en dag en kunnen iedere dag tussen 08.00-00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; halve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die maandag en donderdag vóór 10.00 uur nen zijn, kunnen de dag daarop (dus sdag en vrijdag) verschijnen

* * * * * * * *

CHTREGELING DOKTOREN
n 18.00-07.00 uur)
njestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ndert, Paradera en Sta. Cruz: dokter . Ridderstap, Santa Cruz 362. Tel.: 017.
Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ter E. Boderie via Centro Medico San olas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum 5).

* * * * * * * *

TICA'S
chtdienst)
bao brug: Eagle, Juan E. Irausquin ulevard z/n (Oranjestad). Tel.: 29011.
riba di brug: San Lucas, B. v/d Veen ppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

* * * * * * * *

OR BRANDGEVALLEN, ongelukken en of ander ongeluk gelieve Alarmcene (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

NTRO MEDICO CARABOBO
gelandstraat 7, tel.: 21777)
wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, : 24696.

* * * * * * * *

T GELE KRUIS ARUBA
GELINGENBUREAU
ningstraat 22, tel.: 24444)
gelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-00 uur; maandag te Paradera (tel.: 543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San olas (45906)/Noord (23425) van 08.00-00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota 008), Oranjestad (23168), Savaneta 020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 r.

* * * * * * * *

ANGER? STICHTING CIZKA geeft inforie en brengt u in contact met leden die angerschapsbegeleiding, verloskundige p en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

ORMATIECENTRUM KONINGIN WILLMINA FONDS (voor de kankerbestrijg op Aruba)
opend van maandag t/m vrijdag van 30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 st achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

ARCOTICS ANONYMOUS HELLINE
l.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

DS-HOTLINE
agen? Bel dan 23040/27352 sen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

DA/PRIDE
n Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
en van maandag tot en met vrijdag van 00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent eventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

NESTY INTERNATIONAL ARUBA
D. Box 1029, tel.: 27808/48124

* * * * * * * *

ERENARTSEN
Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. or spoedgevallen buiten kantooruren l.: 115.

* * * * * * * *

IDGECLUB ARUBA ARIBA

ivoliclub, Wilhelminastraat 16)
insdagavond om 19.30 uur speelavond. oor opgave/informatie tel.: 24953

* * * * * * * *

ELEARUBA
INSDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.10 Government rogram; 19.40 Political Program; 20.00 elenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International News; 1.30 Political Program; 22.00 Hotel; 2.48 Sports Tonight; 24.00 Sluiting

* * * * * * * *

IVERSEN
IT GELE KRUIS: 19.00-21.00 uur inforatie-avond voor aanstaande ouders (spr. odriguez/mevrouw Griffin) - wijkgebouw aradera 131-A.

* * * * * * * *

OENSDAG
IVERSEN
IJBELMUSEUM: geopend op elke erkdag van 10.00-12.00 uur en zondag n 11.00-12.00 uur in de protestantse erk.

USEO HISTORIKO ARUBANO: openingsden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 5.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 ur.

'Arbeidsmarkt wordt verpest'

AGA haalt uit naar een teveel aan restaurants

ORANJESTAD — Het bestuur van de Aruba Gastronomic Association (AGA) protesteert met een verklaring tegen het feit dat restaurants op Aruba als paddestoelen uit de grond verrijzen. Een beroep wordt op de overheid en financiële instellingen gedaan om rekening te houden met een teveel aan restaurants, waarvan sommigen na korte tijd reeds hun deuren moeten sluiten. AGA vindt dat een slechte zaak voor het imago van Aruba.

Het AGA-bestuur haalt het artikel aan dat Amigoe publiceerde in verband met een gesprek tussen ATIA en ORMA over het openen van nieuwe bedrijven zonder dat er sprake is van een behoorlijk beleid. "Het feit dat steeds meer vergunningen voor restaurants worden gegeven, veroorzaakt steeds meer problemen. Zij moeten allemaal van dezelfde taart eten", aldus het bestuur. Het merendeel van de nieuwe eetgelegenheden opent de deuren, steelt personeel van andere restaurants door meer geld te bieden, waardoor de arbeidsmarkt verpest wordt. Daarna worden allerlei middelen toegepast om zaken te doen, zoals het verhogen van prijzen, zonder enige ethiek beginnen, het betalen van mensen om het restaurant te vullen om ten slotte personeel te verminderen en service en voedsel achteruit te laten gaan. Hiervan worden alle restaurants uiteindelijk de dupe en krijgen hierdoor een slechte naam. En wanneer het restaurant gesloten moet worden omdat men niet kan overleven, dan betekent dit een verlies voor onder meer de banken, voor de investeerders en de leveranciers. Het heeft voor niemand nut wanneer een restaurant haar deuren noodgedwongen moet sluiten.

"Daarom stellen wij de vraag", zo besluit het bestuur van AGA, "waarom toch nog iedere dag restaurantvergunningen worden afgegeven. Wij willen alle instanties op Aruba, inclusief de overheid, adviseren om in deze een krachtig beleid te voeren. Laat de sfeer van *free for all* niet schuil gaan achter de gedachten van vrije ondernemingen. Hiervan wordt uiteindelijk Aruba de dupe. Dit moet ten koste van alles voorkomen worden en dit kan alleen met een verantwoord beleid in deze".

Gelukkige winnaar



■ *ORANJESTAD — De slotmachine van Sonesta's Crystal Casino heeft weer een winnaar geleverd. Ditmaal is Kenneth McClary (links) de gelukkige die het bedrag van 10.500 dollar krijgt uitgereikt van het casinomanagement.*

Jaarlijkse vergadering van Interpol in '93 naar Aruba

ORANJESTAD — Aruba organiseert eind oktober 1993 de jaarlijkse internationale vergadering van Interpol. Dit nieuws brachten Interpol Aruba-directeur Roland Peterson en politie-commissaris Lucas Rasmijn mee uit Dakkar, Senegal, waar de vergadering dit jaar werd gehouden en zeshonderd deelnemers uit 123 Interpollanden aanwezig waren.

Turkije en Aruba waren de twee kandidaten voor de Assemblée 1993. Van de 110 landen die aan de stemming deelnamen, koos 70 procent voor Aruba. Peterson en Rasmijn spraken van een groot succes voor Aruba. "Dit is een grote overwinning voor ons eiland dat pas eind 1987 lid werd. Turkije is vergeleken met Aruba een gigant met zestig miljoen inwoners en is al dertig jaar lid".

De assemblée op Aruba zal wat de financiële uitgaven betreft niet de duurste worden maar ook niet de goedkoopste. Belangrijker is, dat zeker zeshonderd of meer afgevaardigden uit 170 landen voor een week naar Aruba zullen komen, hetgeen het toerisme zeer ten goede zal komen.

Voor aanvang van de assemblée in Dakkar, telde Interpol 158 leden. Op de vergadering zijn elf nieuwe landen tot lid toegelaten: Armenië, Azerbajdzjan, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Estonië, Guinee Brisau, Litauwen, Namibië, Slovenië en Oekraïne. Macedonië werd niet als lid toegelaten vanwege het probleem met Griekenland over de naam van dat land. Tijdens de assemblée werd Norman Dirkster, commissaris van de Canadese politie, tot nieuwe voorzitter van Interpol gekozen.

American investeert miljoenen in Cariben

ORANJESTAD — Senior vice-president Peter Dolaro van American Airlines (AA) zegt in een artikel in het blad CANA Business, dat de maatschappij jaarlijks ruim tien miljoen dollar uitgeeft aan promotie van de Cariben op televisie, radio en in de dagbladen. Daarnaast geeft het vijf miljoen dollar uit aan reclame voor hotels en voor toeristenorganisaties in de regio.

Aan het einde van het jaar zullen vluchten geïntroduceerd worden van Miami naar Aruba en Puerto Rico. AA hoopt in de toekomst weer een overeenkomst te tekenen met de Curaçaose regering. "We hebben hetzelfde recht op behandeling zoals de nationale *carrier* krijgt", aldus Dolaro. De laatste twintig jaar is American de Cariben tot dienst geweest, zowel door economisch goede tijden als tijdens de orkaanperiodes met Gilbert, Hugo en zeer recentelijk Andrew.

"Wij zijn geobsedeerd. Geobsedeerd met het volbrengen van onze droom voor een betere Cariben door een betere service, een hogere kwaliteit en dat alles voor een redelijke prijs. We hopen oprecht dat we behoren tot de Cariben van vandaag en hopen de mensen tot dienst te zijn voor de vele komende jaren". Dolaro besluit het artikel met de zin "toch moeten we ons realiseren dat problemen met betrekking tot het produkt, de service en houding nog steeds bestaan".

Twee Russen aangehouden

ORANJESTAD — De bewakingsdienst van Coastal stelde de politie op de hoogte dat twee bemanningsleden van de Russische tanker Shota niet op tijd aan boord van hun schip waren teruggekeerd. De tanker vertrok zonder hen. In een bar te San Nicolas hield de politie de twee Russen D.M.(31) en M.T. (29) aan, beiden matroos aan boord van het schip. Zij werden ingesloten op grond van overtreding van de Landsverordening Toelating en Uitzetting (LTU) en zullen worden uitgezet.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (**openingstijden**): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

* * * * * * * *

AOV'ers eisen hoger pensioen

ORANJESTAD — De stichting van bezorgde AOV'ers vindt dat het nu toch echt de hoogste tijd wordt dat de uitkering van het AOV-pensioen belastingvrij wordt bijgetrokken tot minstens duizend florin per maand.

Volgens de stichting bedraagt het AOV-pensioen voor de ouden van dagen, bij voorbeeld een alleenstaand persoon, weduwe of weduwnaar, per maand 386 florin, terwijl een Statenlid minstens 5.500 florin toucheert (zonder de toelagen meegerekend). Het geld aan de AOV-er betaald, is om huur, water en licht te betalen en levensmiddelen te kopen.

"Van deze aalmoes is nauwelijks te leven. Een erbarmelijke situatie die al jaren voortduurt. Is dit uit dank voor wat de oude van dagen voor ons hebben gedaan? Dit geld, betaald aan de AOV'er, verdwijnt toch niet naar het buitenland, maar maar wordt hier weer teruggebracht in de economie. Is het juist, dat een Statenlid per maand meer toucheert dan een AOV'er per jaar?" De stichting hoopt dat deze problematiek de aandacht krijgt die het verdient van minister Ernst Hirsch Ballin en de Arubaanse ministers, Statenleden en vakbondsleiders.

Natural Bridge verliest rots

ORANJESTAD — Bij de natuurlijke brug zijn altijd veel toeristen te vinden. Maar het aantal dat zich gisteren, na het gerucht dat de brug was ingestort, naar deze toeristische attractie begaven, was wel zeer uitzonderlijk.

Het gerucht bleek overdreven: slechts een stukje rots was door erosie losgeraakt en in zee gestort. Door DOW werden enige hekken bij dit gevaarlijke punt geplaatst. Verwacht wordt dat de overheid een onderzoek gaat instellen naar de veiligheid van de brug die jaarlijks duizenden toeristen trekt. Hoofd van DOW, ir Jossy Figaroa, bevestigde dat veiligheidsmaatregelen zijn genomen. Vandaag wordt bezien wat er nog meer moet gebeuren omdat er nog mensen zijn die, ondanks plaatsing van de hekken, tóch over de brug blijven lopen. Volgens Figaroa wordt nagegaan of er nog meer gevaar voor het afbrokkelen door erosie bestaat.

Aruba met twee nederlagen ten onder in ABC-toernooi

ORANJESTAD — Het eerste Aruba Bonaire Curaçao (ABC) voetbaltoernooi ging maandagavond in San Nicolas Sports Park van start met twee nederlagen voor Aruba. De Arubaanse kampioen Estrella/Dinico's verloor met 1-2 van de Bonaireaanse kampioen Real Juventus en de Arubaanse subkampioen RCA/Shell Barlock werd met 1-8 ingemaakt door de Curaçaose kampioen Sithoc.

In de eerste wedstrijd die meer gelijkopgaand was dan de tweede, ging de zege naar de ploeg die gebruik maakte van de verkregen kansen, en die ploeg was Real Juventus. Estrella kreeg vanaf het begin al meer opgelegde kansen dan Juventus, maar bracht ze allemaal om zeep. De rust ging in met de gelijke stand 0-0. De drie doelpunten van de wedstrijd volgden in de tweede etappe toen in de eerste minuten Franklin Emerenciana de score opende voor Juventus. De Bonaireanen zetten hierna meer vuur achter hun aanvallen en dit leverden een tweede doelpunt op van de voet van Elvis Sintjago. Estrella wierp pas na dit tweede tegenpunt meer animo in het spel, maar het duurde tot zes minuten voor het einde, dat middels Denchi Werleman de Oranjehemden de tegenstand tot 1-2 kon verkleinen. Estrella vocht door voor een gelijkspel, maar de nog resterende minuten bleken te weinig om succes te boeken. Real Juventus haalde haar eerste twee winstpunten binnen.

De 1-8 nederlaag voor RCA tegen Sithoc had niemand verwacht. Van de acht doelpunten waren vier als gevolg van penalties en de vijfde een autogoal. Ook het enige RCA-doelpunt was het gevolg van een penalty, waardoor niet minder dan vijf strafschopppen in deze wedstrijd geregistreerd werden. Het eerste doelpunt voor Sithoc viel na 27 minuten spelen. RCA kreeg een penalty en Remy Davelaar bracht de stand op 1-1 gelijk. Hierna was het de beurt aan Sithoc om een strafschop te krijgen en weer de leiding, nu met 2-1, te nemen. Met deze nog aanvaardbare score ging de rust in.

Het debâcle trad in in de tweede helft, ondanks dat RCA deze etappe met de nodige druk op het Sithocgebied begon. Achter elkaar volgden weer een penalty voor Sithoc, een fout van de RCA-defensie en een autogoal die bij elkaar geteld drie nieuwe doelpunten en een 5-1 voorsprong voor Sithoc betekende. RCA was hierdoor een gebroken ploeg die geen weerstand meer bood, waardoor Sithoc drie nieuwe treffers produceerde en de eindstand op 8-1 bracht. De ABC-wedstrijden voor woensdag in San Nicolas Sports Park zijn: RCA/Shell Barlock tegen Real Juventus (18.30 uur) en Sithoc tegen Estrella (20.30 uur).

Brommerdieven

ORANJESTAD — Bij de politie werd aangifte gedaan, dat bij een verhuurbedrijf, twee brommers en twee motorcrossers werden ontvreemd. Het slot van de poort van de garage bleek doorgezaagd. In verband met deze diefstal hield de politie op Rodgers Beach M.D. (16) en M.G. (14) aan, die met de gestolen brommers aan de Kinder Zeden Politie (KZP) werden overgedragen.

Gedetineerden op Aruba in januari naar stembus

ORANJESTAD — In het Afkondigingsblad Aruba van 5 november 1992 staat dat gedetineerden van het Korrektie Instituut Aruba (KIA) of van de politiewacht Oranjestad en San Nicolas, gelegenheid wordt geboden bij de komende verkiezingen hun stem uit te brengen.

In artikel 16 van de kiesverordening wordt onder de kop *De uitoefening van het kiesrecht door personen aan wie rechtmatig hun vrijheid is ontnomen* een nieuwe paragraaf ingevoegd. In afwijking van artikel 33 van de Kiesverordening kunnen personen, aan wie rechtmatig hun vrijheid is ontnomen, stemmen in een bijzonder stemlokaal waar zij zijn gedetineerd. Er zijn dergelijke stemlokalen in het KIA en de politiewachten te Oranjestad en San Nicolas.

In de door het hoofdstembureau aan te wijzen ruimte, in overleg met de leiding, wordt zitting gehouden door het bijzondere stembureau, dat uit drie leden bestaat. Het stembureau houdt op verkiezingsdag zitting in de periode tussen 8.00 uur en 12.00 uur. In het KIA gedurende ten minste een uur en in de politiewachten ten minste twintig minuten.

De toegang tot dit bijzondere stemlokaal is onderworpen aan de door de met leiding van de inrichting belaste ambtenaar vastgestelde beperkingen, verband houdende met de bijzondere aard van de inrichting. Na het sluiten van de zitting van het stembureau, worden de uitgebrachte stemmen in verzegelde enveloppen gerangschikt naar het betrokken kiesdistrict van kiezer en aan de voorzitter van dit stemdistrict overhandigd.

De processen verbaal van de zitting worden aan de voorzitter van het hoofdstembureau overhandigd. Deze verordening, afgekondigd op 5 november 1992 treedt twee maanden na plaatsing in het Afkondigingsblad in werking. In dit geval dus 3 dagen voor de Arubaanse verkiezingen in januari 1993.

Geslaagd kampioenschap Arubaanse Atletiekbond

ORANJESTAD — De nationale kampioenschappen van de Arubaanse Atletiek Bond (AAB) werden afgelopen zondag 15 november op de Bucutiweg gehouden en mochten zich verheugen in een bijzonder grote belangstelling van publiek en deelnemers. Niet minder dan 110 jeugdige en oudere atleten verschenen aan de start, waarvan de jongste zeven jaar en de oudste 62 jaar was.

Hoewel de vergunning voor deze wedstrijd op de openbare weg tijdig was aangevraagd, liet de politie zonder berichtgeving verstek gaan en moest de organisatie zelf de begeleiding verzorgen, hetgeen niet zonder risico's was. Met behulp van vrijwilligers alsmede de Rode Kruis ambulance, kwam alles tijdig voor elkaar. Het weer werkte mee en door het ontbreken van de normaal zo sterke wind, werden op alle afstanden snelle tijden neergezet.

De bekende jeugdige atleet Giovanni Leocadia werd na de finish geveld door een ernstige spierblessure en moest per ambulance naar het hospitaal vervoerd, waar hij ter observatie werd opgenomen.

Winnaar op de tienduizend meter werd Richard Rodriguez, die slechts 24 seconden voorsprong wist te veroveren op Alvin Ras, die eindigde in een tijd van 34 minuten en 17 seconden. Gert van Vliet eindigde als derde met een tijd van 36.02. De nummers 1 en 2 zullen naar verwachting deze week door het AAB-bestuur worden aangewezen voor deelname aan de CAC kanpioenschappen Cross Country, die 12 december te Curaçao worden gehouden.

Vermeldenswaardig is verder de tijd van de winnares in de damesklasse, de Colombiaanse Janeth Brand, met een voorsprong van 2.5 minuten op de 16-jarige Jelissa Boekhoudt, op de vijfduizend meter. Bea Hernandez eindigde als derde in een tijd van 24 minuten en 8 seconden. Van goede gehalte was de 19.44 minuut van Rinus de Graaff (vijfduizend meter heren veteranen van 50 tot 59 jaar) en de 11 minuten en 35 seconden op de drieduizend meter van Bas Wilbrink in de categorie jongens jongens van 13 tot 15 jaar.

Drie lijsten niet klaar

ORANJESTAD — Bij het sluiten van de derde dag van ondertekening van de kandidatenlijsten bleek dat de PPN gisteravond om 19.45 uur het vereiste aantal van 385 handtekeningen had behaald. De overige drie partijen bereikten de volgende stand: PDA 334, Corona 239 en PAN 87.

Zoals bekend bestaat tot aanstaande vrijdag gelegenheid de lijsten te tekenen. In haar eerste televisieprogramma gaf lijststrekster Helen Lejuez van de nieuwe politieke partij Corona felle kritiek omdat de mensen niet vrij zijn om hun handtekening te gaan zetten voor de partij van hun keuze. Uit de excuses die de lijsttrekster hoorde, bleek dat mensen bang zijn in verband met mogelijke represailles.

NIEUW GEBOUW BROWNINVEST FEESTELIJK IN GEBRUIK GENOMEN

ORANJESTAD — Te Wajaca bestond gistermiddag grote belangstelling bij de officiële ingebruikname van het drie verdiepingen tellende gebouw van Browninvest van de advocaat mr Roy Brown. In het gebouw komen investeringsmaatschappijen en het advocatenkantoor, dat Brown 6 jaar geleden startte, dat thans met vijf advocaten het grootste van Aruba is.

Het personeelsbestand van het advocatenkantoor telt in totaal twaalf personen. Als advocaten zijn aan het kantoor verbonden: mr Rick van der Spek, mr Monique Dijkstra, en sinds kort Brown's dochter mr Maura Martis-Brown en haar echtgenoot mr Eugene Martis. Het advocatenkantoor is gelieerd met Aresta Aruba nv en Aresta Aruba 2 nv, beide management bedrijven, waarvan de eerste zich bezighoudt met offshore zaken en de tweede met AVV-zaken.

Binnenkort wordt in het nieuwe gebouw ook Wajaca Collection Agency nv ondergebracht, dat zich bezighoudt met incasso zaken. De financiering van het door Associated Architects ontworpen en door Bohama gebouwde complex, werd mede mogelijk gemaakt door de Aruba Investment Bank. Het grootste gedeelte van het pand dat Brown niet voor zijn eigen zaken gebruikt, is verhuurd aan Air Aruba, Federal Express en Aruba Utilities nv. Er is nog 250 vierkante meter beschikbaar voor verhuur.



■ *ORANJESTAD — Bierhandelaren op Aruba, verenigd in de Stichting Aruba Limpi, reikten de prijzen uit voor de actie die onder de schooljeugd werd gehouden, waarbij Ilse Winklaar de coördinatie voor haar rekening nam. Benadrukt werd dat de stichting bij de jeugd is begonnen om Aruba schoon te houden. De jeugdige prijswinnaars ontvingen ieder een waardebon van De Wit Stores en Aruba Limpi alsmede een freezer van AMC/Unicon. De winnaars van de kleuterscholen zijn: Melissa Jansen (Kukwisa), Angelo Semeleer (Cacique Macuarima), Jessica Rasmijn (Anglo), Nunette Maduro (Jacintha), Sandra Yuen (St. Jan) en Dinah Duinkerk (Graf von Zinzendorf). Binnenkort volgt een actie onder de basisscholen.*

Hongerstaking tegen regering

ORANJESTAD — Volgens het ochtendblad Diario gaat Esteban Paesch vandaag in hongerstaking om te protesteren tegen het gezondheidsbeleid van de regering. Paesch was in het hospitaal opgenomen, maar vertrok nadat hij een discussie had met een verpleegster over de slechte verzorging van de patiënten.

Reeds eerder was Paesch voor behandeling in Venezuela waar foto's werden gemaakt, die hij op Aruba aan zijn dokter overhandigde, die echter verklaarde niet zijn dokter te zijn. Paesch stelde geneesheer-directeur dr Leo van het hospitaal op de hoogte van zijn ontevredenheid. Patiënten zouden op Aruba niet goed behandeld worden.

Zo zou directeur dr Van Veen van de gezondheidsdienst de papieren voor behandeling in het buitenland niet willen tekenen.

Verhoeven-Cup

ORANJESTAD — In het komend weekeinde vinden bike cross-wedstrijden plaats om de *J.M.(Joost) Verhoeven-Streetwise BMX Challenge Cup*, ter nagedachtenis van Joost Verhoeven.

De wedstrijden worden georganiseerd door Streetwise/Pepsi Cola Racing Team in hun *raceway park* aan de Weg Sero Preto te San Nicolas. Voor het toernooi zal de verlichting van de baan in gebruik worden gesteld. De wedstrijden worden gehouden op zaterdag 21 november vanaf 18 uur en op zondag 22 november vanaf 10 uur. Streetwise/Pepsi Cola Racing Team, Rough Riders/Hawaiian Punch, Paddle Power, Young Warriors en Individuals nemen deel aan de wedstrijden.

Bedrijfsongeval bij Coastal

SAN NICOLAS — Op het terrein van Coastal vond vrijdagavond een bedrijfsongeval plaats. Bij het schoonmaken van een filter werd de werknemer D.G. getroffen door hete olie. Hij liep daarbij tweedegraads brandwonden op aan buik en arm. Hij werd naar het hospitaal vervoerd en opgenomen. De Veiligheidsinspectie heeft de zaak in onderzoek.

Veldloop te Baby Beach

ORANJESTAD — Atletiekclub Medalla di Oro organiseert te Baby Beach een veldloop voor leden en niet-leden. Dit is op zondag 29 november om 16.00 uur.

De een-kilometerrace is voor jongens en meisjes van zes en zeven jaar (start om 16.00 uur), jongens en meisjes van acht en negen jaar (16.15), jongens en meisjes van tien tot twaalf jaar (16.30). De drie-kilometerloop om 16.45 uur is voor jongens en meisjes van dertien tot vijftien jaar. Om 17.10 uur begint de vijfkilometerloop voor jongens en meisjes van zestien tot achttien jaar, dames en heren van negentien tot 29 jaar, dames van dertig jaar en ouder, heren van dertig tot 39 jaar, heren van veertig tot 49 jaar en heren vijftig jaar en ouder.

Men kan tot en met vrijdag 27 november inschrijven bij Pasteleria Estrella te Santa Cruz, Gaby's Sportshop te San Nicolas, Idefre en Shoe Shop Zapaar te Oranjestad en gedurende de trainingen van Medalla di Oro op dinsdag en donderdag tussen 16.30 en 18.00 uur. Het inschrijfgeld, inclusief frisdrank, fruit en een T-shirt, is twee florin voor leden en vijf florin voor niet-leden.

Sterke daling van toeristen

ORANJESTAD — Het aantal stay-over bezoekers steeg in september 1992 met 7,85 procent, vergeleken met september 1991. In de eerste negen maanden van 1992 is er echter een sterke daling te zien van 7,2 procent, vergeleken met de 19,5 procent over dezelfde periode in 1991. Zo blijkt uit het maandelijkse bulletin van de Centrale Bank van Aruba (CBA).

Volgens de CBA is de toename in september 1992 hoofdzakelijk te danken aan de toeristen uit Venezuela. De Noordamerikaanse markt bleef stabiel en de Europese markt liep verder op. Tot zover in 1992 was de groei van het toerisme ver beneden het mikpunt van 15 procent zoals vermeld in het Nationale Ontwikkelingsplan 1991-1995 van de regering. Vanwege de vermindering in het aantal verblijfdagen, is ook de groei van het aantal overnachtingen per toerist gedaald van 14,3 tot een magere 2,5 procent.

Verrassende winst Saarbrücken op Bor. Mönchengladbach

Eindelijk wint Bayern München weer een keer een thuisduel: 2-1

MUENCHEN - Koploper Bayern München heeft het duel tegen de buur uit het zuiden FC Nürnberg vijf minuten voor tijd beslist. Verdediger Helmer maakte voor het met 64.000 toeschouwers uitverkochte Olympia-stadion 1-0, Bayern beëindigde een serie van drie thuisduels zonder zege en behield twee punten voorsprong op nummer twee, Eintracht Frankfurt.

Het duel was matig. Middenmoter Nürnberg legde het accent op de verdediging en leek te slagen in zijn streven een punt te halen. Dertien minuten voor tijd kreeg Zietsch de rode kaart na herhaalde overtredingen, even daarop scoorde Helmer met links. Bij Bayern viel libero Thon geblesseerd uit en blonk Jan Wouters uit op het middenveld.

Meest verrassende uitslag op de dertiende speeldag was de nederlaag van Borussia Mönchengladbach op de Bokelberg tegen nieuweling Saarbrücken: 2-5.

De Amerikaanse international Wynalda, die met het oog op het WK van 1994 harde competitie nodig heeft, scoorde twee keer. Wynalda, hij kwam op acht, maakte de belangrijkste treffers: 0-1 en 0-2. De Zweed Dahlin, woensdag als international succesvol tegen Israel, bracht de spanning terug, de Rus Savitsjev bracht het verschil weer op twee.

Pas daarna kwamen de Duitsers op het scoreformulier: Neun (Gladbach), Schuler en Kostner. Bij de Borussen heerst lichte paniek. Het was de eerste wedstrijd sinds het vertrek van trainer Gelsdorf, die (voorlopig) werd vervangen door voormalig speler Krauss.

VFL Bochum, de club van de Nederlander Rob Reekers (hij werd gewisseld), zit in een barre periode. Sinds 26 augustus is geen zege behaald, trainer Osieck werd ontslagen. Bochum, met Gelsdorf voor het eerst op de bank als trainer, verloor voor de zesde keer op rij.

BESTE SCHUTTER

Dat gebeurde bij Eintracht Frankfurt, met 4-1. De Ghanees Yeboah maakte twee doelpunten. Zijn seizoentotaal is negen, waarmee hij de beste schutter van de Bundesliga is. Eintracht staat nu alleen tweede, door het puntverlies van Bremen (bij Dortmund 2-2) en de nederlaag van Leverkusen.

FC Köln, dat een tijdje laatste stond, kwam op negen punten door met 1-0 te winnen van Leverkusen. Voor Köln de derde thuiszege op rij. De treffer was van Martin Kree, die in eigen doel schoot. Hamburger SV versloeg Uerdingen met 3-0 een heeft een punt meer dan Köln en Mönchengladbach. Drie gerenommeerde clubs van voorheen die het moeilijk hebben.

HSV was opgelucht, want tot de winterstop staan nog drie uitwedstrijden in korte tijd op het programma. De doelpunten van Hartmann, Bester en Baron waren na 22 minuten gemaakt. De HSV-fans hadden sinds mei 1991 geen drie goals van hun favorieten gezien in een duel. Elf minuten voor tijd mocht de Pool Furtok nog even opdraven. Hij was zeven maanden geblesseerd geweest.

FC Kaiserslautern, tegenstander van Ajax in de derde ronde van het toernooi om de UEFA-beker, staat na de dertiende speeldag op de achtste plaats. Met dertien punten. Kaiserslautern had met 3-0 (doelpunten Hotic en Marin 2) gewonnen van Schalke.

De uitslagen en de stand in Duitsland:

Eintracht Frankfurt - VFL Bochum 4-1, Borussia Mönchengladbach - FC Saarbrücken 2-5, Wattenscheid -VFB Stuttgart 0-0, Bayern München - FC Nürnberg 1-0, FC Köln - Leverkusen 1-0, Hamburger SV - Uerdingen 3-0, FC Kaiserslautern - Schalke 04 3-0, Borussia Dortmund - Werder Bremen 2-2, Dynamo Dresden - Karlsruher SC 3-0.

Stand:

01. Bayern München	13-20
02. Eint. Frankfurt	13-18
03. Werder Bremen	13-17
04. Leverkusen	13-16
05. Bor. Dortmund	13-16
06. Karlsruher SC	13-16
07. VFB Stuttgart	13-14
08. Kaiserslautern	13-13
09. FC Saarbrucken	13-13
10. FC Nürnberg	13-13
11. Dynamo Dresden	13-12
12. Schalke 04	13-12
13. Hamburger SV	13-10
14. Wattenscheid	13-10
15. Uerdingen	13-10
16. FC Köln	13-9
17. Mönchengladbach	13-9
18. VFL Bochum	13-6

Moskou speelt in Santander

MADRID - De wedstrijd CSKA Moskou - Glasgow Rangers, in de champions league van het Europese bekervoetbal (Groep A), wordt volgens het bestuur van de Spaanse club Racing Santander gespeeld in het stadion van die vereniging.

CSKA Moskou was op zoek naar een mogelijkheid uit te wijken naar Spanje. Het winterse weer in de Russische hoofdstad maakt voetbal bijna onmogelijk op de datum van de wedstrijd, 9 december.

CSKA denkt met plezier terug aan Spanje. De club schakelde in Catalonië bekerhouder Barcelona uit en plaatste zich daarmee voor het toernooi van de beste landskampioenen van Europa.

Standen in het betaald voetbal

DEN HAAG - De volledige stand na het afgelopen weekeinde in het betaald voetbal in Nederland is:

EREDIVISIE

01. PSV	12	9	2	1	20	(34-06)
02. FC Twerte	11	7	2	2	16	(24-09)
03. Feyenoord	11	6	4	1	16	(23-09)
04. Ajax	10	6	3	1	15	(26-10)
05. FC Utrecht	11	6	3	2	15	(17-11)
06. Vitesse	11	4	6	1	14	(17-06)
07. MVV	12	5	4	3	14	(19-19)
08. Willem II	11	5	3	3	13	(13-07)
09. Go Ahead Eagles	12	4	4	4	12	(16-19)
10. Sparta	11	2	7	2	11	(07-08)
11. Roda JC	11	5	0	6	10	(19-21)
12. FC Groningen	12	3	4	5	10	(13-20)
13. RKC	12	3	4	5	10	(11-22)
14. Cambuur L	12	2	3	7	07	(10-22)
15. Volendam	10	1	4	5	06	(09-11)
16. FC Den Bosch	12	1	4	7	06	(10-29)
17. Dordrecht'90	11	1	3	7	05	(05-20)
18. Fortuna Sittard	12	1	2	9	04	(06-30)

EERSTE DIVISIE

01. VVV	13	8	2	03	18	(24-20)
02. NAC	14	7	4	03	18	(21-13)
03. AZ	14	6	5	03	17	(26-20)
04. De Graafschap	14	7	3	04	17	(24-19)
05. RBC	14	8	1	05	17	(24-22)
06. Telstar	14	6	4	04	16	(26-20)
07. FC Zwolle	14	6	4	04	16	(21-12)
08. Haarlem	14	6	4	04	16	(19-22)
09. ADO Den Haag	13	6	3	04	15	(26-19)
10. Heerenveen	14	5	5	04	15	(25-22)
11. NEC	14	5	4	05	14	(21-21)
12. Eindhoven	13	4	4	05	12	(22-21)
13. Helmond Sport	14	3	6	05	12	(18-22)
14. Emmen	14	4	4	06	12	(17-19)
15. Excelsior	14	3	6	05	12	(17-24)
16. TOP	14	4	3	07	11	(18-24)
17. Veendam	14	2	4	08	08	(12-20)
18. SC Heracles	13	0	2	11	02	(07-28)

De Graafschap 1e periode kampioen

UEFA int bijna vier ton boete

BERN - De UEFA int voor verschillende soorten van wangedrag in de tweede ronde van het Europa Cup-voetbal bijna vier ton aan boetes.

Van de Nederlandse deelnemers werd alleen Feyenoord bestraft. Het bestuur van de Rotterdamse club dient tienduizend gulden naar een bank in Zwitserland over te maken wegens het afsteken van vuurwerk door supporters bij zowel de uit- als thuiswedstrijd tegen Luzern.

De Nederlander Rene van Eck, speler van Luzern, kreeg twee wedstrijden schorsing voor zijn rode kaart in de Kuip. Van de buitenlandse clubs die met het overgebleven Nederlandse kwartet te maken krijgen, behoeft slechts Real Madrid wegens een schorsing een speler te missen.

Verdediger Sanchis van de tegenstander van Vitesse, is na zijn tweede gele kaart automatisch een duel geschorst.

Gelijkspel Tsjechen tegen Roemenen goed voor Belgen

BUKAREST - Tsjechoslowakije heeft de hoop op kwalificatie voor de wereldtitelstrijd in 1994 behouden door laat in de wedstrijd tegen Roemenië gelijk te maken. Het duel in Bukarest eindigde in 1-1. Een goede uitslag voor de leider in groep 4, België.

De Belgen vergaarden in vier duels acht punten. Roemenië liet het derde punt liggen. De Tsjechoslowaken, die zich in een moeilijke positie manoeuvreerden door thuis van België te verliezen, hebben drie uit drie. Wales met vier uit drie ook nog kandidaat voor een van de twee WK-plaatsen.

Beide landen, die het aardig deden bij het laatste WK, misten een aantal vaste krachten. Bij Roemenië ontbraken de PSV'er Popescu en aanvaller Balint, van Theo Vonks Burgos. Tsjechoslowakije was na ruim een half uur al door zijn wissels heen, na het uitvallen van de geblesseerden Nemec en spits Skuhravy.

Roemenië was voor rust sterker. De middenvelders Lupescu en Sabau, ex-Feyenoord, waren met schoten van afstand dichtbij een doelpunt. De openingstreffer viel drie minuten na rust, toen Lacatus na een fraaie aanval Dumitrescu aan het werk zette.

De gelijkmaker, tien minuten voor tijd, werd ingeleid door Kuka, die in het Roemeense strafschopgebied werd neergelegd door Dumitrescu. Nemeck passeerde Stelea van elf meter.

Roda wil met Feyenoord in Aken spelen

DEN HAAG - Roda JC wil in het uiterste geval het competitieduel met Feyenoord in Aken spelen.

Directeur Kuyer heeft inmiddels de Oberliga-vereniging Alemannia Aachen benaderd om het Tivolistadion ter beschikking te stellen. De Duitse club heeft het verzoek in beraad genomen.

Burgemeester Jan Mans van Kerkrade verbood de voor woensdag 18 november vastgestelde wedstrijd omdat hij meent dat de openbare orde en veiligheid niet gewaarborgd kunnen worden. Het voorstel van de KNVB het duel zonder publiek te laten spelen, wees hij ook van de hand.

Competitieleider Jan Huybregts had als mogelijke andere datum 9 december in zijn hoofd. Op die dag speelt PSV in Eindhoven echter zijn tweede wedstrijd in de champions league tegen AC Milan.

Bij de KNVB was zaterdag nog niets bekend van de Kerkraadse plannen. Woordvoerder Ger Stolk kon ook niet mededelen of het reglementair toegestaan is Nederlandse competitiewedstrijden in het buitenland af te werken.

Fransen met moeite langs Finland: 2-1

PARIJS - In groep 6 van het kwalificatietoernooi voor de eindronde van de wereldtitelstrijd bokte Frankrijk in Parijs de tweede zege. Finland werd moeizaam met 2-1 verslagen.

Met vier punten uit drie wedstrijden neemt Frankrijk met Bulgarije de tweede plaats in, twee punten achter Zweden dat in drie duels nog geen puntverlies leed. Finland staat met Israel nog op nul.

Frankrijk leek voor 30.000 toeschouwers in het koude en drijfnatte stadion Parc des Princes een gemakkelijke avond tegemoet te gaan. Doelpunten van Papin en Cantona gaven de thuisploeg al na een half uur een comfortabele voorsprong.

Nadien stokte de produktie echter.

Finland kwam in de tweede helft sterk opzetten. Jarvinen verkleinde in den 54ste minuut de achterstand, maar ondanks enkele hachelijke taferelen in het Franse strafschopgebied bleef de gelijkmaker uit. Finland had in de voorgaande twee wedstrijden nog niet gescoord.

Record-sprong over de Chinese Muur

JINSHANLING - Ke Shouliang, een stuntman uit Hongkong, gaat hier met zijn motorfiets over de Chinese Muur nabij Jinshanling.

Met zijn sprong over de Muur hoopt de 39-jarige stuntman in het Guinness Book of World Records te komen.

Ke versloeg met zijn sprong over de Muur in de provincie Hubei een Engelse stuntman, die ook dit record achter zijn naam wilde hebben.

Claudio Chiappucci is tevreden

Oranisatoren Giro stellen geschikt routeschema op

MILAAN - De organisatoren van de Giro d'Italia hebben in tegenstelling tot de collega's van de Tour de France wel een aantal wensen van Claudio Chiappucci ingewilligd. Dat bleek in Milaan tijdens de presentatie van het schema voor volgend jaar.

Minder kilometers tegen het uurwerk bijvoorbeeld tijdens de 21 etappes omvattende en 3777 kilometer lange ronde, die drie dagen uitwijkt naar het eiland Sicilië.

In de 76ste editie van de Ronde van Italië dienen de renners slechts 92 kilometer af te leggen in tijdritten, tegen 114 kilometer dit jaar. Een proloog van negen kilometer, een race tegen het horloge over 28 kilometer en op de voorlaatste dag een klimtijdrit over 55 kilometer van Pinerolo naar Sestrieres.

Vier van de zes bergritten eindigen op een col. De moeilijkste etappe is de veertiende. Een tocht van 250 kilometer met start en finish in Corvara Alta Badia met vier bergtoppen: De Costalunga (1745 m), Pordoi (2239 m), Marmolada (2057 m) en Campolongo (1875 m).

"Ik heb de indruk dat de Giro van volgend jaar een van de betere is van de laatste jaren", toonde Claudio Chiappucci zich tevreden. "De klimtijdrit was een van mijn wensen. En het komt me ook goed uit dat de tijdritten korter zijn."

De winnaar van vorig jaar Miguel Indurain was niet aanwezig bij de presentatie in Milaan. De aartsrivaal van Chiappucci had belangrijkere zaken aan zijn hoofd. Zaterdag trouwde hij met zijn jeugdvriendin Marisa. De organisatie van de Giro stuurde een afvaardiging naar de trouwpartij, waar Indurain het traject kreeg aangeboden.

Etappe-schema Giro d'Italia '93

MILAAN - De Ronde van Italië begint op 23 mei op het eiland Elba en finisht op 13 juni in Milaan.

Het schema van de 76ste editie van de Giro d'Italia ziet er als volgt uit:

23 mei eerste etappe, eerste deel: Porto Azzurro -Portoferraio, 88 km, tweede deel, Portoferraio, tijdrit, 9 km.

24 mei tweede etappe, Grosseto - Rieti, 225 km.

25 mei derde etappe, Rieti - Scanno, 160 km.

26 mei vierde etappe, Scanno - Marcianise, 202 km.

27 mei vijfde etappe, Paestum - Terme Luigiane, 210 km.

28 mei zesde etappe, Messina - Messina, 150 km.

29 mei zevende etappe, Capo d'Orlando - Agrigento, 145 km.

30 mei achtste etappe, Agrigento - Palermo, 160 km.

31 mei rustdag en verplaatsing

1 juni negende etappe, Rome - Fabriano, 220 km.

2 juni tiende etappe, Senigallia, individuele tijdrit, 28 km.

3 juni elfde etappe, Senigallia - Dozza, 180 km.

4 juni twaalfde etappe, Dozza - Asiago, 245 km.

5 juni dertiende etappe, Asiago - Corvara Alta Badia 220 km.

6 juni veertiende etappe, Corvara Alta Badia - Corvara Alta Badia, 250 km.

7 juni vijftiende etappe, Corvara Alta Badia - Lumezzane, 250 km.

8 juni zestiende etappe, Lumezzane - Borgo Val Di Taro, 190 km.

9 juni zeventiende etappe, Genua - Valle Vairata, 220 km.

10 juni achttiende etappe, Sampeyre - Fossano, 120 km.

11 juni negentiende etappe, Pinerolo - Sestrieres, tijdrit, 55 km.

12 juni twintigste etappe, Turijn - Oropa, 175 km.

13 juni eenentwintigste etappe, Biella - Milaan, 175 km.

Ontwerper Elo-systeem overleden

WASHINGTON - De ontwerper van het klasseringssysteem in de schaaksport, de in Hongarije geboren fysicus en astronoom Arpad Emrick Elo, is op 89-jarige leeftijd overleden.

Volgens de New York Times stierf Elo op 5 november in zijn huis in Milwaukee aan de gevolgen van een hartaanval.

In 1950 ontwierp Elo voor de Verenigde Staten een classificatie-systeem, waarin de schakers in verhouding tot de sterkte van hun tegenstander werden ingedeeld.

Het systeem werd later door de wereldschaakbond (FIDE) ingevoerd. Ook in andere takken van sport, onder meer tafeltennis, werd het Elo-systeem overgenomen.

MVV met veel geluk twee punten rijker tegen FC Den Bosch: 2-1

MAASTRICHT - MVV heeft een benauwde zege van 2-1 behaald op FC Den Bosch. De Maastrichtenaren hadden meer geluk dan wijsheid.

Al na vier minuten verdween de bal voor het eerst in het Bossche doel. De snelle treffer kwam voor rekening van doelman Vonk. Hij rekende bij een vrije trap van MVV-verdediger Van As op een voorzet. Dat was ook de bedoeling, maar de MVV'er raakte de bal verkeerd. Het leer dwarrelde langs de eerste paal in doel, 1-0.

Acht minuten later leek Vonk MVV ook aan 2-0 te helpen, toen hij onnodig uit zijn doel kwam en Visser van de rand van het strafschopgebied gemakkelijk de bal in kon schieten. Hij mikte naast.

FC Den Bosch voetbalde aardig mee met MVV, maar de driehoekscombinaties van de Bosschenaren strandden meestal ver van het doel van Van Grinsven, die enkele keren in actie diende te komen bij schoten van Smeets en Netten.

Negen minuten voor tijd leek spits Meijer aan alle spanning een eind te maken, toen hij met een fraaie lob van 25 meter afstand de ver voor zijn doel staande Vonk voor de tweede keer ver sloeg, 2-0.

Vijf minuten voor tijd leek de spanning terug te keren, omdat invaller Smeets de marge reduceerde tot een treffer. Maar scheidsrechter Jol had een handsbal van MVV-verdediger Van As geconstateerd, keurde het doelpunt af en legde de bal op de stip.

Doelman Van Grinsven kende echter zijn oude ploeggenoot Van Eck door en door. Hij koos de goede hoek en stopte de bal. De centrale verdediger herstelde weliswaar in de laatste minuut zijn fout (2-1), maar de blessuretijd was te kort om alsnog op gelijke hoogte te komen.

WBC houdt aids-test

CANCUN - De wereldboksbond WBC heeft besloten dat boksers die een gevecht om de wereldtitel aangaan, verplicht zijn een aids-test te laten doen.

Hoewel de details nog moeten worden uitgewerkt, stemden de 134 bij de WBC aangesloten landen unaniem in met het voorstel voor een dergelijk onderzoek.

De test, die een maand voor een partij gedaan zou moeten worden, wijst uit of een bokser besmet is met hiv, het virus dat de dodelijke immuniteitsziekte aids kan veroorzaken. Als een bokser seropositief blijkt, gaat de partij niet door.

Het bestuur van een van de drie profbonden, dat vergaderde in de Mexicaanse stad Cancun, kon nog geen datum geven waarop de nieuwe regel wordt ingevoerd.

Juristen zoeken uit hoe de bokswet het best geformuleerd kan worden, opdat die voor alle landen aanvaardbaar is. De wetgeving die de bescherming van privacy regelt, is bijvoorbeeld in veel landen verschillend.

WBC-voorzitter Joe Sulaiman zei over de motivering van de nieuwigheid: "We weten dat een druppel bloed het virus kan overbrengen en er zijn gevechten waarin veel bloed vloeit."

Laatste thuiszege op 20 april

Ook tegen Sparta komt Dordrecht niet tot winst

DORDRECHT - Het blijft behelpen voor het Dordtse publiek. Ook tegen Sparta slaagde Dordrecht '90 er niet in om de eerste thuiszege van het seizoen te halen.

Dit keer kwam de ploeg niet verder dan een weinig aansprekende 0-0. Op 20 april van dit jaar kon Dordrecht '90 tegen FC Twente (1-0) voor het laatst de punten in eigen huis houden.

Tegen Sparta waren de Dordtenaren overigens dichtbij de zege. In blessuretijd kon Wouden alleen op Metgod afgaan, maar de Spartadoelman behoedde zijn club voor een nederlaag. Een overwinning voor Dordrecht '90 was teveel van het goede geweest.

In de eerste helft ontsnapte de thuisclub enkele malen aan een achterstand. Veldman en Helder stuitten echter op de betrouwbare doelman Hiele. Jubilaris Valke (zijn 400e wedstrijd in het betaalde voetbal) raakte uit een vrije trap ook nog eens de lat.

Dordrecht '90 bewaarde zijn mogelijkheden voor de tweede helft. De jeugdige Van de Merwe vond Metgod op zijn weg, zoals de Spartadoelman ook de juiste kijk had op een poging van Kraaij junior. De Dordtenaren creëerden zich verder nauwelijks kansen. Vandaar dat Berger naarstig op zoek is naar versterking.

Een van de kandidaten is John de Bever. De voormalige zaalvoetbalinternational heeft zich vorige week aan de Krommedijk gemeld. De trainer van Dordrecht '90 wil hem een kans geven. "Je weet nooit hoe een koe een haas vangt".

De Dordtenaren hebben daarentegen al overeenstemming bereikt met Steve Trittschuh. Het wachten is op toestemming van de stichting arbeidszaken. De 45-voudige Amerikaanse international van Tampa Bay Rowdies kwam september 1990 nog voor Sparta Praag uit in het Europacup 1 duel met Spartak Moskou.

Verzuim kost Jackson record

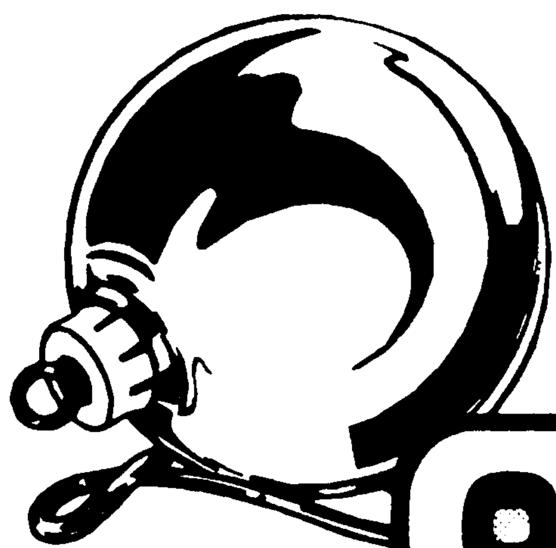
LONDEN - Een verzuim van de wedstrijdorganisatoren heeft Colin Jackson de erkenning van het Europese record op de 110 meter horden gekost.

Op 10 juli liep de Engelsman in Londen een tijd van 13,06 seconden, waarmee hij zijn record met tweehonderdste seconde scherper stelde.

VIER IEDERE WEEK KERSTMIS! • VIER IEDERE WEEK KERSTMIS!

VIER IEDERE WEEK KERSTMIS!

Fl. 10.000!



9 weken lang, iedere week een WAARDEBON van DUIZEND GULDEN!

Voor iedere 100 gulden die u besteedt bij HAGEMEYER, krijgt u een lot. Ledere zaterdag tot het einde van het jaar wordt er een winnaar getrokken voor een WAARDEBON van Fl. 1.000,-. Iedere week, en de laatste week van december TWEE (2) WAARDEBONNEN.



Whirlpool

ET-14ZK
Uskast
14 kubieke voet.
Fl. 1.495,-

ET-16ZK
Uskast 16 kubieke voet.
Fl. 1.595,-

ET-18ZK
Ukast 18 kubieke voet.
Fl. 1.695,-

ET-20ZK
Ukast 20 kubieke voet.
Fl. 1.795,-

ED-22RQ
Ukast 22 kubieke voet.
Fl. 3.595,-

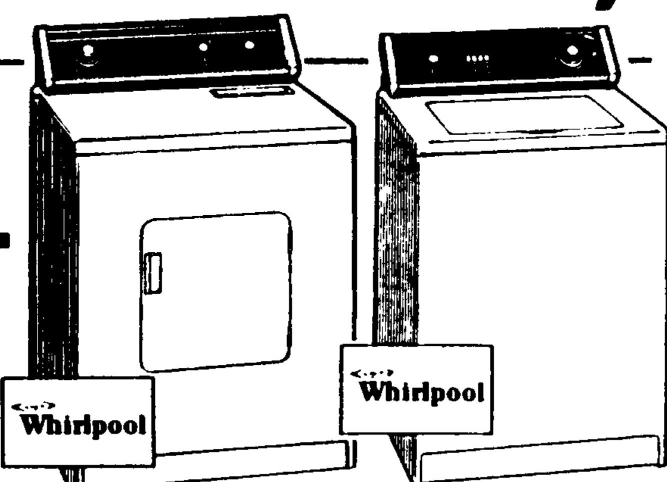
ET-25DK
Ukast 25 kubieke voet.
Fl. 2.595,-

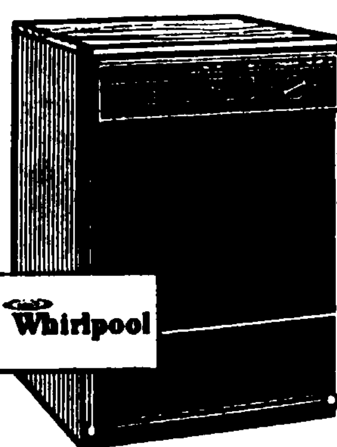
ED-27RQ
Ukast 27 kubieke voet.
Fl. 4.195,-

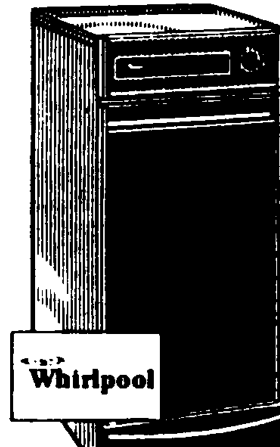
ED-25RQ
Ukast 25 kubieke voet.
Fl. 3.895,-

GLA 5580
27" wasmachine
Fl. 1.125,-

GLE 5700
Droogmachine.
Fl. 925,-



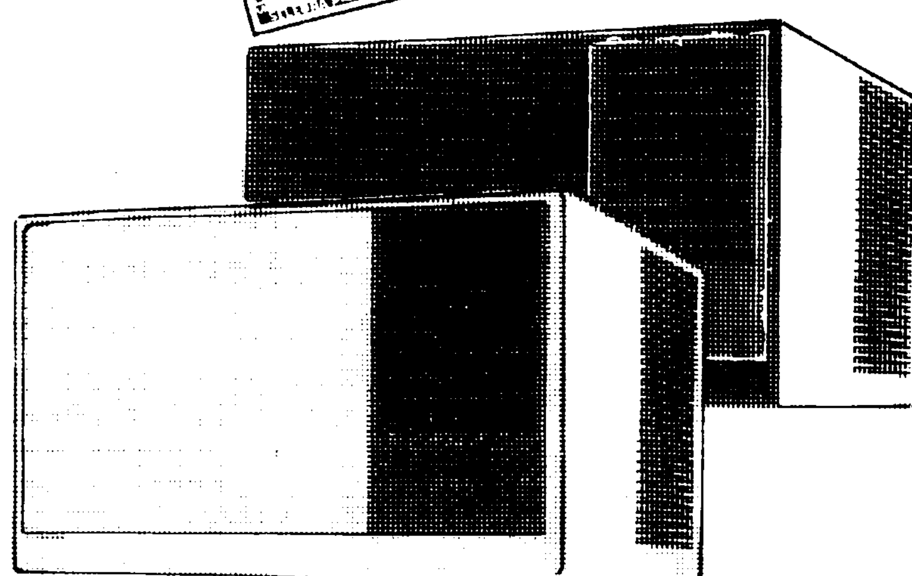




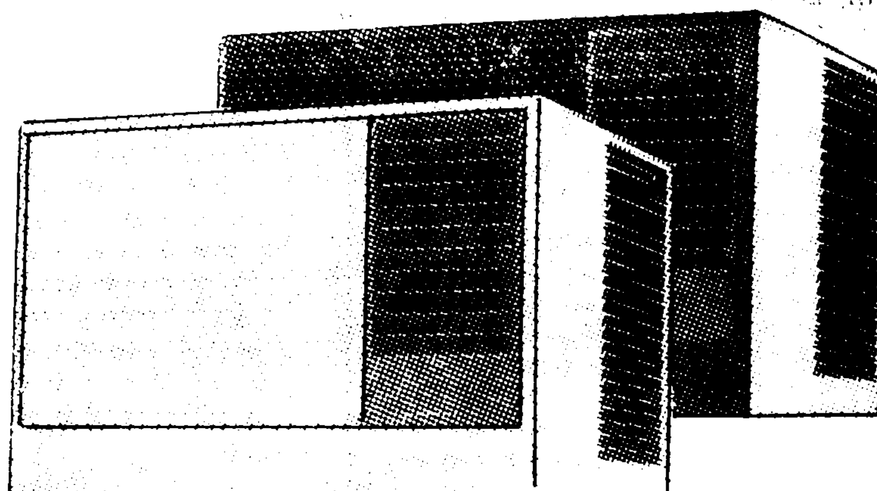
GDP 8500XXN
Afwasmachine.
Fl. 1.425,-

TU 8150XT
Waste compactor.
Fl. 930,-

TOSHIBA

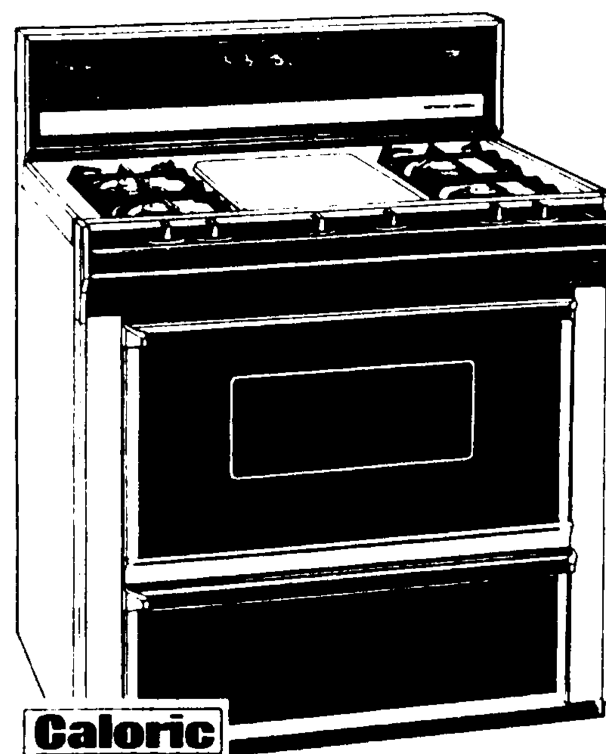


RAC-09P
Ram airco 9.000 BTU. **Fl. 995,-**



RAC-13Y Raam airco 12.500 BTU. **Fl. 1.295,-**

Caloric



RLS-112
20 inch Gasfomuis.
Fl. 825,-

RLS-243
24 inch Gasfomuis
met getint glas.
Fl. 1.025,-

RMS-669
36 inch. Gasfomuis
met getint glas.
Fl. 1.525,-



HAGEMEYER

VIER IEDERE WEEK KERSTMIS! • VIER IEDERE WEEK KERSTMIS!

Geen incidenten

Irving Eisden en Nel Geerings winnen halve marathonloop RRCK

WILLEMSTAD - Irving Eisden was de absolute winnaar van de halve marathonloop van Road Runners Club Korsou (RRCK). Hij registreerde afgelopen zondag de snelste tijd onder de 53 lopers die aan de startlijn verschenen. Eisden liep de halve marathon in 01.23.13. In de damesgroep was het alweer Nel Geerings die de concurrenten ver achter zich liet met een tijd van 01.52.12.

Het bestuur van RRCK was zeer tevreden met het verloop van deze halve marathon, nadat in de laatst gehouden Fatumloop een jonge deelnemer overleed. Dit nadat hij de loopwedstrijd had uitgelopen. Voor deze halve marathon hebben zich 92 deelnemers ingeschreven, maar slechts 53 van hen verschenen officieel aan de startlijn.

AMBULANCES

Zowel in de medische wereld als in de samenleving kwamen toen discussies op gang over met name de lokale ambulance-auto's. Deze lijken niet over de nodige medische apparatuur te beschikken en zouden die voorzieningen wel aanwezig zijn, dan lijken ze niet te functioneren. Ook dat organisatoren vaak gebruik maken van Rode-Kruisambulanceauto's omdat de GGD-ambulances vermoedelijk vaak defect zijn.

In de onlangs ontstane discussies stelde huisarts Wallid Elhage zelfs voor om met richtlijnen te komen voor het organiseren van grote sport evenementen. Tevens pleitte hij voor meer geld voor medische bijstand bij die activiteiten en hekelde hij het feit dat zowel de overheid als organisatoren van sportieve activiteiten de medische zorg en -bijstand onderwaarderen.

IDEAAL

De halve marathon van afgelopen zondag vond, volgens het bestuur van RRCK, plaats onder ideale omstandigheden. En deze zouden zeer geschikt zijn voor een lange afstandsloop. Het was namelijk geen zonnig weer, want de hemel was bewolkt. Bovendien motregende het bijna het hele parcours en er was een koele bries.

Irving Eisden bereikte als eerste loper het eindpunt op het SDK-sportcomplex. Hij had één uur, 23 minuten en dertien seconden nodig om de 21.1 lange kilometerloop af te leggen. Vanzelfsprekend was hij ook winnaar in zijn categorie voor lopers tussen de 30 en 34 jaar. Hij werd op de tweede plaats in de *all-round*classificatie opgevolgd door Glen Rosario. Deze registreerde 01.25.45, terwijl Simon Inesia tien seconden later arriveerde en dus met zijn 01.25.55 beslag legde op de derde plaats in de *all around*.

Bij de dames bewees Nel Geerings dat zij op bijna alle lange afstandsloopwedstrijden ongenaakbaar is. Zij liet haar naaste concurrenten dan ook ver achter zich. Ze registreerde één uur, 52 minuten en twaalf seconden. De tweede plaats werd ingenomen door Rika Genaro die maar liefst twaalf minuten na Geerings binnenkwam. Genaro's tijd was van 02.04.37 en Ellen Hellburg boekte 02.04.52 voor een verdiende derde plaats.

UITSLAGEN

In de categorie heren tot en met negentien jaar eindigde Glen Rosario op de eerste plaats met 01.25.45. Op de tweede plaats werd hij opgevolgd door Jose Mordan met 01.39.30, terwijl Ashari van Haastert met 01.58.42 genoegen moest nemen met de derde plaats. Simon Inesia legde beslag op de eerste plaats in de categorie heren tussen 20 en 29 jaar. Hij registreerde 01.25.55. Byron Salome eindigde met 01.32.08 op de tweede, terwijl de derde plaats naar Marinus Zwijnenburg ging. Deze had 01.32.20.

Irving Eisden (01.23.13) werd eerste in de groep lopers tussen 30 en 34 jaar. De tweede plaats werd door Diello Arvelo ingenomen met 01.31.06 en Hedlich Waarde registreerde 01.37.47 voor de derde plaats. In de categorie heren tussen 35 en 39 jaar werd Fernando Hodge kampioen met 01.33.15. Subkampioen werd Jo Duvigneau met 01.34.56 en de derde beste loper was Edward Martis met 01.37.39.

Robin Marchena legde in de groep lopers tussen 40 en 44 jaar beslag op de eerste plaats met 01.32.33. Harrie van de Bovenkamp eindigde tweede met 01.32.59 en Roger van Geldrop had 01.33.55 geregistreerd voor de derde ereplaats.

In de categorie dames werden de volgende uitslagen geboekt: (tot en met negentien jaar) 1. Saidah Samuel met 02.28.37 en 2. Elvira Dorothea met 02.28.49; (tussen 20-29 jaar) 1. Shahaira St. Jago als enige deelneemster met 03.03.09; (tussen 30 en 39 jaar) 1. Ellen Helburg met 02.04.52 en 2. Adriana Schotborgh met 02.13.24; (tusen 40-49 jaar) 1. Nel Geerings die 01.52.12 had, 2. Rika Genaro met 02.04.37 en 3. Ella Comenencia met 02.05.47.



WILLEMSTAD - De dienst Recreatie- en Sportzaken (SEDREKO) heeft afgelopen zaterdag en zondag een succesvoll tennistoernooi voor de jeugd van Banda Abou gehouden. Maar liefst 86 aspirant-tennissers van de wijken Soto, Barber, Tera Kòra maar ook van Mundo Nobo en directe omgeving begaven zich naar de tennisbanen in Mundo Nobo voor het toernooi Nos ku Nos. Op de foto een deel van de jeugdige spelers die kwamen opdagen voor het tennistoernooi.

Dit toernooi vormt tevens deel van het beleid van SEDREKO om de beoefening van diverse sporttakken, waaronder ook tennis, in lokale wijken te propageren. In het afgelopen weekeinde werd dus volop getennist door de jeugdige spelers op Mundo Nobobanen. In verschillende groepen werden voorrondes afgewerkt. Komende zaterdag en zondag zijn de finales. SEDREKO ontdekt met sport in de wijken diverse jeugdige talenten.

Zo bleek Loestika Martina (zie foto) een geboren tennistalent. Zij is van Barber. Tot nu toe heeft zij dit jaar de beste prestaties en resultaten geboekt in het jeugdkampioenschap en diverse lokale toernooien.



In heren-hoofdklasse

Watakeli gaat aan kop in volleybalcompetitie

WILLEMSTAD - De volleybalwedstrijd in de herenhoofdklasse tussen Watakeli en Stakamahachi die als een klassieker werd aangegeven, resulteerde maandagavond in een eenzijdige vertoning. Watakeli won gemakkelijk in vier sets van de volleyballers van Stakamahachi en gaat nu alleen aan kop met veertien punten. Stakamahachi en Xaverianen staan gedeeld tweede met tien punten.

De volleybalcompetitie in de dames- en herenhoofdklasse verloopt voorspoedig met wedstrijden op zondag, maandag, woensdag en vrijdag. Alle partijen worden in het SDK-sportcomplex gespeeld en worden op die avonden door veel toeschouwers bijgewoond.

Watakeli bevestigde nogmaals dat het team een van de grote favorieten is in de competitie in de herenhoofdklasse. Na maandagavond de eerste set tegen Stakamahachi te hebben verloren, kwamen de Watakeli-volleyballers sterk terug om de drie volgende sets met grote overmacht te winnen. Stakamahachi bleef zelfs onder de grens van tien punten in die drie sets. De scores waren 13-15, 15-6, 15-3 en 15-9 in het voordeel van Watakeli. Het team gaat aan kop met veertien punten. Dit is het product van zeven overwinningen in evenveel gespeelde wedstrijden.

In de dames-hoofdklasse werd er twee wedstrijden afgewerkt. In de eerste waren de Green Socks te sterk voor Hurricane. Het werd een 3-0 overwinning voor de volleyballers met de groene sokken. De setstanden waren 15-6, 15-4 en 15-9. Dit was de tweede winst voor de Green Socks, terwijl de Hurricane nog steeds geen enkele wedstrijd heeft gewonnen in deze competitie.

In de tweede wedstrijd van de avond in de damesgroep zegevierde Xaverianen gemakkelijk op de Santa Rosa Stars. Dat gebeurde in drie achtereenvolgende sets van 15-7, 15-9 en 15-8. Xaverianen heeft met deze overwinning twee punten er bij gekregen en staat aan kop met twaalf punten. In zeven gespeelde wedstrijden, boekte het team zes overwinningen en een verlies. De tweede plaats wordt door Shuatanari ingenomen met tien punten. Het team heeft een partij minder gespeeld dan Xaverianen en heeft tot nu toe vijf winstpartijen en één verlieswedstrijd geregistreerd.

De competitie wordt woensdag voortgezet met wedstrijden in de diverse groepen. In de heren-hoofdklasse spelen Birds Olympia en Warwaru om 20.30 uur, terwijl op hetzelfde tijdstip Hurricane en Shuatanari in de damesgroep elkaar zullen ontmoeten. De andere twee wedstrijden zijn: Watakeli en Sithoc om 19.30 uur in de categorie dames A-klasse en eveneens om 19.30 uur Keliwata en Kolibri in de heren A-klasse. Alle wedstrijden worden in het SDK-sportcomplex gespeeld.

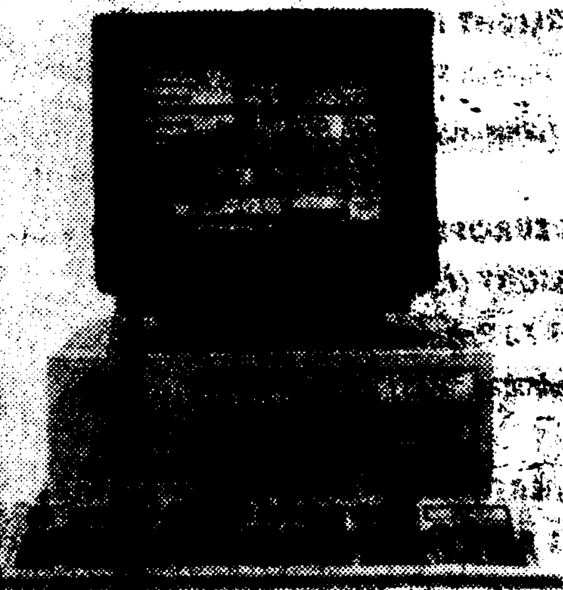


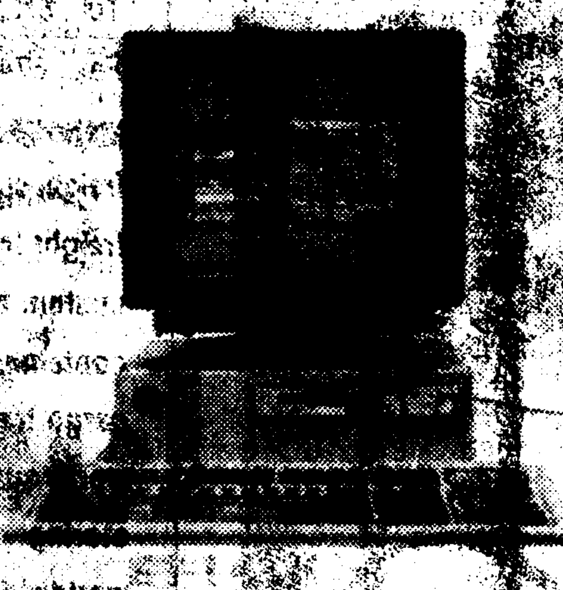
IBM AND IT'S BUSINESS PARTNERS

PROUDLY ANNOUNCE

"THE IBM PS/VALUEPOINT"

BEST **"VALUE"** FOR YOUR MONEY, THAT'S OUR **"POINT"**







PS/VALUEPOINT C20

- 386 SLC/25 Mhz
- [illegible]
- 3.5" 1.44 MB Diskette Drive
- 80 MB Hard File
- 16-bit SVGA
- Serial & Parallel Ports
- [illegible]
- Five-[illegible]
- DOS [illegible]
- SVGA Display
- New [illegible]
- [illegible]
- Pow[illegible]
- Full [illegible] Options

Nafls. 37[illegible],–

PS/VALUEPOINT [illegible]F20

- 486 SX/25 Mhz
- 3.5" 1.44 MB Diskette Drive
- 80 MB Hard File
- 16-bit SVGA
- Serial & Parallel Ports
- Five 16-bit Slots
- [illegible] Storage Bays
- [illegible] Pre-loaded
- [illegible] Display
- New IBM Mouse
- One Year Warranty
- Powerful & Expandable
- Full Range of Industry Standard Options

Nafls. 3895,–

PS/VALUEPOINT M40

- 486 [illegible]
- 3.5" 1.44 MB Diskette Drive
- 120 MB Hard File
- 16-bit SVGA
- Serial & Parallel Ports
- Five 16-bit Slots
- Five Storage Bays
- OS/2 Pre-loaded
- SVGA Display
- New IBM Mouse
- One Year Warranty
- Powerful & Expandable
- Full Range of Industry Standard Options

Nafls. 4830,–

keycom

N.V.

minihouse

Minihouse [illegible]
Saliñas [illegible]
Curaçao
Phone: [illegible]

MICRO SYSTEMS

[illegible] N.V.

[illegible] ARUBA N.V.

Authorized
Advanced
Products
Dealer

In kwaliteitskrant NRC

Lucita Moenir-Alam doet boekje open over werk top-ambtenaar

LUCITA MOENIR-ALAM (1949) studeerde internationaal publiekrecht aan de Leidse universiteit. Sinds 1978 is zij werkzaam bij het Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) op Curaçao, de laatste jaren in de functie van adjunct-directeur. Zij vertegenwoordigde de Antilliaanse regering bij verscheidene conferenties. De afgelopen week was zij betrokken bij de organisatie van de vijfde Europa-Caribische conferentie op Curaçao. Koningin Beatrix en kroonprins Willem Alexander waren speciale gasten tijdens de openingsceremonie. Lucita Moenir-Alam is gehuwd met dr. Donald Montanari, tandarts. Zij twee zoons, Arjun en Refiq, een tweeling van negen jaar.



Mevrouw Moenir-Alam is een van de eerste Antillianen die is gevraagd voor de serie Hollands Dagboek, die wekelijks verschijnt in de Nederlandse kwaliteitskrant NRC. Vanwege dat bijzondere feit en de actualiteitswaarde drukken wij met welwillende medewerking van NRC bijgaande tekst af, die afgelopen zaterdag in dat avondblad werd geplaatst.

DONDERDAG 5 NOVEMBER

Zoals te doen gebruikelijk op werkdagen, wankel ik tegen zes uur uit bed. Voordat ik onder de douche stap, ga ik even naar boven om te controleren of de tweeling al bijna klaar is om te ontbijten. Onderweg naar school wordt er tussen ons drieën het nodige besproken, zoals de Amerikaanse verkiezingsuitslag (zij behoren tot het Clinton-kamp), het naderende bezoek van de koningin en hun verjaardag over enkele dagen.

Nadat ik de jongens bij hun school heb afgezet (een afscheidskus mag niet meer, als het toch moet van hun moeder wordt er heimelijk rondgeloerd of er geen vriendjes kijken), rijd ik door naar mijn eerste ontbijtvergadering om 07.30 met de directeur van de in Londen gevestigde West India Committee (WIC), David Jessop, die daags tevoren is aangekomen voor de Europa-Caribische conferentie.

De West India Committe is een non-profitinstelling die zich richt op het ontwikkelen en verbeteren van de wederzijdse relaties tussen Europa en het Caribisch gebied. De commissie voert een programma uit ter versterking van de economische, politieke en culturele banden. Sinds vorig jaar is de WIC onderdeel van de Caribbean Council for Europa (CCE), die de belangrijkste Caribische verenigingen van de private sector samenbrengt met Europese organisaties die zich met het Caribisch gebied bezighouden, om te lobbyen en om de ontwikkelingen te volgen die voor de betrekkingen tussen de twee gebieden van belang zijn.

Ik ben door de minister-president aangewezen om als liaison de CCE/WIC en haar lokale *counterpart*, Curaçao Inc. (een overkoepelend orgaan van de private en publieke sector van Curaçao) namens de Antilliaanse regering bij te staan. Wat mij aan deze opdracht boeit, is dat in het kader van de WIC politici en zakenmensen samenwerken, een goede geïntegreerde formule.

Na een uitgebreide vergadering tussen alle betrokken instanties rijd ik, iets na twaalven naar mijn kantoor in Fort Amsterdam, waar ik mij tussen alle telefoon- en faxverkeer probeer te prepareren op de bespreking die ik om drie uur met de minister-president zal hebben over de logistiek-organisatorische en inhoudelijke voorbereiding van de conferentie.

Na een *briefing* van ruim één uur blijf ik tot een uur of zes werken en besteed ik wederom veel moeite aan het lobbyen bij Caribische ambtenaren om hun regeringen vooral te adviseren om te participeren. Wij zitten met het probleem, dat het nu de periode is waarin de kalender van regionale bijeenkomsten overvol is, wat nog klemmender is geworden omdat vorige week in Trinidad een speciale regeringshoofdenconferentie van de Caricom is gehouden. Deze is door vrijwel het gehele Engelssprekende Caribische gebied op de hoogste niveau bijgewoond. Diverse topmensen die oorspronkelijk aan de WIC hadden toegezegd te zullen komen, zouden nu niet meer bereid zijn wederom hun (ei)land te verlaten.

Net op tijd voor het vaste donderdagmenu van vegetarische roti (Indiaans brood) schuif ik bij mijn gezin aan tafel. Na de maaltijd kijken wij samen een half uurtje op Euro-net, een kanaal van Nederlandstalige programma's, naar Bassie en Adriaan. Wel leuk, maar absoluut favoriet zijn de tekenfilms van Alfred Jodocus Kwak en de prachtige begeleide liedjes van Herman van Veen. De rest van de avond redigeer ik bijdragen voor de toespraak die de minister-president tijdens de opening van de conferentie zal houden.

VRIJDAG

Snel op het schoolplein aan de juichend kinderschaar, die net een pauze toe is (de juf waarschijnlijk ook), de tracties voor de school overhandigd. Ik ga meteen door naar het werk, waar ik en bespreking houd met het ondersteuningsteam van de regering voor de conferentie. Door de drukte besluit ik het kantoor niet te verlaten voor een werklunch met Harry Victoria, waarnemend hoofd van het departement van Financiën. Onze lieve werkster Serafina haalt een voortreffelijk *krioyo* (lokaal) gerecht.

De middag wordt in beslag genomen door allerlei beslommeringen, zoals de organisatie van een lunch, die de minister-president op de eerste conferentiedag aan de vertegenwoordigers van Caribische regeringen zal aanbieden. Ik verdwijn een naar huis om de jongens te zien, voordat zij gaan slapen en moet mijn Guyanese huishoudster Megan teleurstellen met het bericht dat ik niet met haar kan gaan joggen op het mooie circuit langs de zee. Later op de avond terug op mijn kantoor voor een *fine-tuning*-bespreking met David Jessop. Wanneer ik om elf uur thuis arriveer, meldt Donald dat ons neefje, die bij ons logeert, per ongeluk, de slaapkamerdeur van de tweeling heeft geblokkeerd. Arjun en Refiq kruipen bij ons in bed — gezellig — maar-niet-helemaal mijn idee voor een ideale nachtrust in deze vermoeiende dagen.

ZATERDAG

Met z'n vieren in het ouderlijk bed geslapen. Meteen om acht uur een firma gebeld om de deur van de kinderkamer te openen. De eigenaar wil niet, hij moet maar liefst twaalf deuren openen voor een filmploeg die een speelfilm aan het maken is op onze pittoreske lokaties. Wanneer ik ons adres opgeef, wordt geroepen: waarom heeft u niet meteen gezegd dat het voor dr. Montanari is, dat is mijn tandarts, ik zal iemand vrijmaken. Zo wordt alles weer geregeld.

De zaterdag knip ik verder in tweeën: 's ochtends ga ik naar kantoor en de rest van de dag besteed ik aan de voorbereiding van het verjaardagsfeest. Om half vijf zitten we aan de televisie gekluisterd om de aankomst van de koningin op de voet te volgen: vanaf het moment van aankomst lijdt Curacao aan acute koninginnenkoorts. Tegen de avond vertrekken wij naar een oergezellige familie-barbecue.

ZONDAG

Het is (eindelijk) zover: Refiq en Arjun zijn vandaag jarig. Negen jaar geleden zijn mijn zonen, eerder dan uitgerekend, zoals bij tweelingen vaak het geval is, in New York geboren. Op doktersadvies bleef ik daar aansluitend op mijn jaarlijkse dienstreis naar de algemene vergadering van de Verenigde Naties. Vooral op hun verjaardag sta ik er weer bij stil hoe dankbaar ik ben dat ze —ondanks hun moeizame start —zulke prima jongens zijn geworden.

Waar ik met minder blijde gevoelens op terugblik, is de juridische nasleep die hun geboorte gehad heeft. De Amerikaanse neonatale gezondheidszorg is goed, maar kostbaar. De Antilliaanse regering wilde deze ziekenhuiskosten echter niet vergoeden. Zij beriep zich daarbij op een wettelijke regeling, die bepaalde dat de gehuwde vrouwelijke ambtenaar, anders dan haar gehuwde mannelijke collega, geen recht heeft op een tegemoetkoming in de medische kosten ten behoeve van haar gezinsleden. Naar mijn oordeel was dit een loepzuiver voorbeeld van onderscheid naar geslacht, dat met artikel 26 van het BUPO-verdrag strijdige discriminatie oplevert. Samen met mijn zus Elvira, die advocate is en op wie ik altijd kan rekenen, heb ik twee jaar bij de ambtenarenrechter moeten procederen, die ons in beide instanties gelijk gaf. De wetgever heeft inmiddels zijn consequenties getrokken. Het onderscheid is weggenomen. Achteraf ben ik, ondanks mijn enorme teleurstelling van destijds, natuurlijk wel positief over het feit dat Elvira en ik een aandeeltje hebben kunnen leveren in de strijd voor gelijke rechten van mannelijke en vrouwelijke ambtenaren.

Elk jaar weer probeer ik voor de jongens iets bijzonders van te maken en bovendien grijp ik als heuse Antilliaanse uiteraard een goede aanleiding aan om een flink feest te bouwen. Dit jaar hebben de feestvarkens gekozen voor de typische Curaçaose *hòfi* van het Rust & Burgh-complex, vroeger de sociëteit van de Shell-expatriates. Het wordt een daverend 'dubbelfeest' voor een veertigtal kinderen en voor een aantal familieleden. Maar zelfs op hun verjaardag, dit jaar nota bene op een zondag, kan ik niet mijn onverdeelde aandacht aan mijn kinderen besteden, omdat ik de rest van de dag buitenlandse VIP-deelnemers op de luchthaven moet ontvangen.

MAANDAG

In verband met het koninklijk bezoek is het voor ambtenaren en scholieren een vrije dag. Niet voor mij: mijn werkdag is intensief en lang. Ik zal mijn tijd moeten verdelen tussen kantoor, het ITC en de luchthaven. In de ochtenduren combineer ik werk en moederschap daadwerkelijk: ik ga naar kantoor en neem Arjun en Refiq mee. De koningin en haar gevolg zullen vanochtend onder meer de gouverneur, de Raad van Ministers en de recentelijk gerestaureerde Fortkerk bezoeken, in Fort Amsterdam, het Antilliaanse 'binnenhof'.

In mijn werkkamer met uitzicht op het Fortplein wachten wij de diverse momenten af om naar buiten te stappen, wanneer wij de koninklijke familie over het Fortplein kunnen zien lopen. Arjun en Refiq willen een poster, die alle klasgenoten samen gemaakt hebben met tekeningen van Curaçaose taferelen, aan de koningin aanbieden. Hoewel ik er zelf een hard hoofd in heb dat het hun zal lukken, gebeurt het zowaar. De koningin staat stil, neemt op charmante en kindvriendelijke wijze de poster in ontvangst en wanneer de chef protocol vermeldt dat zij gisteren jarig waren, feliciteert zij de jongens, die hiervan zo onder de indruk zijn dat zij hun tong totaal verloren hebben. Ook prins Claus en kroonprins Willem Alexander, die sinds enkele dagen Michael Jackson als hun held heeft vervangen, schudden hun de hand. Mijn toch al monarchistisch hart vloeit even over.

Tegen lunchtijd zet ik de jongens af en ga naar het vliegveld om de buitenlandse gasten namens de regering te verwelkomen. Tegen tienen ben ik thuis, een beetje doorgedraaid. Nadat Donald, de man achter de vrouw, mij heeft verwelkomd met een lijstje van mensen die teruggebeld wensen te worden, overhandigt hij mij een plateau met een dampende maaltijd. Ik slaap maar enkele uren, piekerend over wat er allemaal fout kan gaan de volgende dag. Het leven van een ambtenaar is niet altijd eenvoudig. Ik denk met een glimlach aan wat minister Hans van den Broek onlangs tijdens de algemene vergadering van de VN schertsend tegen mij zei: "Ach Lucita, je moet bedenken dat een minister maar een incident is in het leven van een ambtenaar!"

DINSDAG

Na mijn matineus telefoontje naar de minister-president om haar op de hoogte te stellen van de allerlaatste afspraken over de openingsceremonie, spoed ik mij iets over zevenen naar mijn zeer kundige kapster, Fejidi, die er al vele jaren voor zorgt dat ik representatief voor de dag kan komen. Bij het ITC is het een drukte van jewelste, de conferentiegangers en de gasten stromen naar binnen, tezamen met de vele journalisten verwachten wij minstens vierhonderd personen in de Exihibition Hall.

Nadat de Caribische VIPs aan de koningin zijn voorgesteld, start de openingsceremonie. De toespraak van de Antilliaanse minister-president wordt goed ontvangen en ook de nieuwe secretaris-generaal van Caricom, Edwin Carrington, maakt zijn uitstekende reputatie waar. Ik spoed mij naar de ingang waar ik prins Claus, prins Johan Friso en prins Constantijn moet ontvangen, die zich bij de koningin zullen voegen voor een *briefing* over de financieel-economische situatie van de Nederlandse Antillen. Om elf uur doe ik de drie prinsen en minister Hirsch Ballin uitgeleide. Terwijl ik het portier dichtsla, bedenk ik dat naar mijn mening deze minister het oprecht goed meent met de Antillen. Diverse politici alhier zijn niet zo gecharmeerd van zijn optreden. Ik wel, ook al ben ik het niet op alle fronten met hem eens.

Tezamen met mijn teamgenoten kan ik nu alle aandacht schenken aan de lunch, die om één uur in restaurant Fort Nassau wordt aangeboden door de minister-president aan de vertegenwoordigers van onder meer Anguilla, de Amerikaanse Maagdeneilanden, Belize, de Dominicaanse Republiek, Jamaica, Puerto Rico en Suriname. De lunch is een groot succes, het wordt bijzonder gewaardeerd dat drie Antilliaanse ministers, ondanks de drukte van het werkbezoek van de koningin, tijd vrij hebben gemaakt voor hun Caribische vrienden. Aan mijn rechterhand zit Carrington, die op mijn luchtige vraag welke zijn favoriete *cuisine* is, Winston Churchill citeert: *"Everything I like is either illegal, immoral or fattening."*

WOENSDAG

Om half negen in de ochtend neemt Curaçao afscheid van de koningin en het koninklijk gezelschap. Op het gouvernementspaleis wordt de koninklijke vlag gestreken. Een succesvol gedeelte van het werkbezoek is afgesloten.

's Middags woon ik de slotzitting van de Euro-Caribische conferentie bij. Eén van de belangrijkste *issues* was zoals te verwachten, de uitermate gecompliceerde problematiek van de bananen. Terwijl in de EG ernaar gestreefd wordt, liefst vóór 1 januari, de verschillenden bananenregimes te harmoniseren, wordt in het Caribisch gebied juist bepleit om de speciale regimes te handhaven. Ook Nederland behoort tot de landen die ervoor willen zorgen dat de Europeaan in staat wordt geseld tegen de laagste prijs bananen te consumeren.

Het is te hopen dat voor het gehele Caribisch gebied geldt wat de Antilliaanse schrijver Boeli van Leeuwen over de Curaçaoënaar schreef, namelijk dat wij 'geniale anarchisten' zijn, die van niets iets weten te maken.

Democratie in Panama



■ *PANAMASTAD - De Panamezen konden zich zondag uitspreken over het voorstel van de regering van president Guillermo Endara. Het werd echter een uitspraak tegen diens regering. De regering dacht de weg naar de betere democratie aan te wijzen met onder meer afschaffing van het leger, de Panamezen hebben een andere opvatting blijkbaar van democratie, welke volgens hen niet bereikt kan worden onder Endara.*

Moeilijke beslissing speciaal partijcongres:

SPD steunt beperking van Duits asielrecht

BONN - De Duitse sociaal-democraten hebben in de nacht van maandag op dinsdag tijdens een speciaal partijcongres ingestemd met een beperking van het huidige asielrecht. De SPD schept met het besluit de mogelijkheid voor een grondwetswijziging die alle partijen nastreven om de groeiende vluchtelingenstroom in te dammen.

Een wijziging van de grondwet in de bondsdag heeft nu de steun van de benodigde tweederde meerderheid. Zonder de steun van de SPD zou een dergelijke meerderheid onhaalbaar zijn. Duitsland verwacht dit jaar tussen de vier- a vijfhonderdduizend vluchtelingen en asielzoekers, bijna een verdubbeling ten opzichte van 1991. Slechts vijf tot zeven procent van de asielaanvragen wordt erkend. De Duitse regering vermoedt dat momenteel ongeveer 1,4 miljoen vluchtelingen, legaal of illegaal, in de bondsrepubliek verblijven.

GRONDWETSARTIKEL

Een meerderheid van de 450 congresgangers stemde na zes uur debatteren onder andere voor een versnelde behandeling van asielaanvragen van zogeheten economische vluchtelingen en het afwijzen van asiel aan vluchtelingen die elders in Europa een dergelijke status is onthouden. Vluchtelingen die vanuit een veilig "derde land" naar Duitsland komen, moeten volgens het SPD-congres worden teruggestuurd. Ook degenen die documenten en papieren hebben vervalst of een crimineel verleden hebben, komen niet meer voor asiel in aanmerking.

De SPD wil ondanks het nieuw ingenomen standpunt het grondwetsartikel waarin het recht op politiek asiel is vastgelegd, niet aantasten. De sociaal-democraten denken aan een uitbreiding van het artikel met de bepaling dat vluchtelingen als "politiek vervolgd worden beschouwd zoals vastgelegd in de Geneefse vluchtelingenconventie van 1951".

Binnen de SPD heerste verdeeldheid over de gevoelige kwestie. De partij werd heen en weer geslingerd tussen pragmatici die de toevloed van asielzoekers willen beperken en idealisten die vinden dat het naziverleden Duitsland ertoe verplicht de deuren open te houden voor alle slachtoffers van politieke onderdrukking. Het afgelopen weekeinde demonstreerden honderdduizend mensen, onder wie veel SPD-aanhangers, tegen vreemdelingenhaat en verandering van het asielrecht.

Na doodslaan zwarte automobilist:

Vier agenten voor rechter in Detroit

DETROIT - Vier politiemannen hebben zich maandag voor een rechtbank in Detroit moeten verantwoorden voor de dood van een zwarte automobilist. De 35-jarige Malice Green overleed in het ziekenhuis nadat hij was aangehouden en door de agenten met zaklantaarns in elkaar was geslagen.

De vier agenten waren kort na hun aanhouding op borgtocht vrijgelaten. Twee politiemannen (52 en 42 jaar) werd doodslag ten laste gelegd omdat ze Green de klappen hadden toegebracht. Ze lopen de kans tot levenslang te worden veroordeeld. Een derde agent (32) die kort na het begin van het incident was komen toegesneld, werd beschuldiggd van het opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel. Hij loopt het risico tien jaar de gevangenis in te draaien. Een 44-jarige politie-officier werd dood door schuld verweten. Hij heeft dan wel niet aan de mishandeling van Green deelgenomen maar er ook niets tegen ondernomen, zo vond de aanklager. Voor de officier dreigt een celstraf van maximaal vijftien jaar.

Het incident met Green herinnert sterk aan de mishandeling, vorig jaar , van de zwarte automobilist Rodney King in Los Angeles door vier blanke politiemannen. Een jury van twaalf blanke en Spaanssprekende juryleden sprak dit voorjaar de verdachten vrij waarna in Los Angeles ernstige rassenrellen uitbraken.

Nieuw tijdperk van daden en samenwerking

Clinton: Koude oorlog Witte Huis en congres is voorbij

LITTLE ROCK - De toekomstige Amerikaanse president Bill Clinton heeft maandag een "nieuwe periode van samenwerking" met het congres in Washington aangekondigd. "Ik wil geen voortzetting van de Koude oorlog tussen het congres en het Witte Huis", zei Clinton tijdens een persconferentie, waarbij Democratische leiders in het congres aanwezig waren.

Clinton ontving met vice-president Al Gore zondag en maandag de leider van de Democratische meerderheid in de senaat, George Mitchell, voorzitter Thomas Foley van het huis van afgevaardigden en de Democratische fractieleider Dick Gephardt in het huis, om te praten over de nieuwe betrekkingen van zijn regering met het Amerikaanse parlement. De Amerikanen willen, zei de aanstaande president, "daden, geen woorden, verantwoordelijkheid en geen beschuldigende vingers". De Democratische leiders staan voor de "gezamenlijke plicht" arbeidsplaatsen te scheppen en te zorgen dat er een economische opleving komt. Gephardt onderstreepte: "De stilstand is voorbij, samenwerking en teamwork gaan van start".

EERSTE STAP

Tijdens de verkiezingscampagne had de Republikeinse president George Bush de term "congres van de stilstand" gebruikt om te trachten het door de Democraten beheerste congres deels de schuld te geven voor de in Washington heersende daadloosheid jegens de economie.

De ontmoeting was een "zeer nuttige eerste stap", zei Clinton. Die zal worden gevolgd door uitgebreidere besprekingen, waaraan ook de Republikeinse oppositie zal deelnemen. De aanstaande vice-president Gore verklaarde te zijn belast met het waarborgen van goede betrekkingen met het parlement.

JOEGOSLAVIE

Tijdens zijn tweede persconferentie sinds hij op 3 november werd gekozen, zei Clinton dat de Verenigde Staten meer kunnen doen om de crisis in het voormalige Joegoslavie te verlichten en pas Vietnam zullen erkennen nadat dit volledige opheldering heeft gegeven over vermiste Amerikaanse militairen. Clinton wilde niet in detail zeggen aan wat voor hulp aan Joegoslavie hij denkt. "Er zijn veel mogelijkheden bij het behandelen van het probleem in Bosnië en het mogelijke probleem in Kosovo buiten het sturen van troepen, maar verder dan we tot dusver hebben gedaan", zei hij. "Ik wil nu niets onthullen over de mogelijkheden. Ik word in januari president en tot dan wil ik alle mogelijkheden open houden".

***

Het parlement van Portugal heeft het verdrag geratificeerd dat voorziet in de vorming van de Europese economische ruimte (EER) per 1 januari. Met de EER ontstaat een economisch blok van de twaalf landen van de EG en de zeven lidstaten van de Europese vrijhandelsassociatie.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK: 1 babyledikant; 1 stroller; 1 babybox; 1 kinderstoel; 1 kinderschommelstoel; 1stereoset Sanyo; 1 stereoset GE; 1 lederen bankstel; 1 tweepersoonsbed; 1 kinderslaapkamerset (dubbel); 1stereoset 4-in-1 Sony; 1 stofzuiger shopvac; 1 ijskast; 1 faxmachine Canon; 1 bar. Voor inlichtingen tel.: 687275.

HONDA 250XLS i.z.g.st. *off the road motorbike* Tel.: 379757.

DUITSE FORD Sierra, 2.3 diesel, 5 deurs, bouwjaar '85, prijs n.o.t.k.; Lada 1500 Combi '85, prijs f.1.600,-; AMC Hornet '74, prijs f.1.750,-. Tel.: 675869.

VOLVO 740 GLE, juni 1990, 28.000 km, full equipped, NAf.47.500,- o.n.o. Tel.: 373395.

1990 FORD PROBE, grey metallic, full equipped. Tel.: 676436 (na 19.00 uur of in het weekeinde).

INDUSTRIE SINGER naaimachine; Makita generator 3.5 KFA; Opel Kadett 1.2s, automatic. Inlichtingen tel.: 683459.

FORD SIERRA XR 4.I, aña 1986, 5 speed, motor V-6, ful ekipá, preis f.14.000,-. Por yama tel.: 626729. Koningstraat 3 (Otrobanda).

WINDOW AIRCO; tuintafel; klapstoeltjes; kinderbedje; matras; kastje; koelbox; duikfles; kerstspul; fans; pannenset; huisraad. Tel.: 618532.

4 PITS GASSTEL f.150,-; mini cassettedeck Aiwa f.150,-; 2 duikflessen à f.100,-. Tel.: 674166.

FREEZER (8 mnd.); 4 ter- ... (tot 18.00 uur).

DOBERMANN-PUPS met stamboom. Tel.: 687085 (na 18.00 uur).

INBOEDEL O.A. rotan porcheset; gasfornuis met elek. oven; 2+3 zits leren bankstel; koelkast; stereoinstal.; wasmachine. Tel.: 676150.

INBOEDEL O.A. kledingkast; 2-pers.bed; bureau; elektrische typemachine; stereo-instal.; video's; Maxi Cosie. Tel.: 677858.

WGNS. OMST.HDN: Chrysler Cordoba 1978, V-8, 6 ltr., auto 100%, tegen elk aannemelijk bod, indicatie f.2.750,-. Tel.: 614788 (vragen naar Arno).

PICK-UP NISSAN 1985, i.z.g.st. Tel.: 680363. Esmeraldaweg 51-A.

RENAULT 18TL, i.z.g.st., automaat, radio/cassette, airco (z/gas), f.6.200,-. Serieuze geïnteresseerden tel.: 370736.

VOLAUTOMATISCHE wasmachine GE f.150,-. Tel.: 378583 (na 5 uur 's middags).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

DAIHATSU FEROZA EC II, hardtop (removable), airco, 9.000 km, juli '91. Tel.: 22044.

HUIS OF te huur te San Nicolas. Tel.: 48926 of 21702 (Albert).

MUNTENCOLLECTIE Curaçao/Ned. Ant. in rollen + album, ook Nederland, als investeringsdoeleinden. Specificatielijst verkrijgbaar ter bestudering om aanbieding te doen. Koper krijgt bovendien gratis mee een stel andere munten. Tel.: 38530/45566.

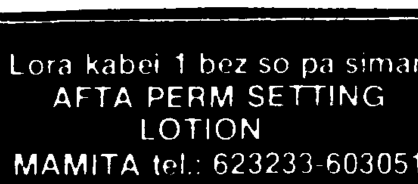
TIENERKAMER CPL.; eettafel + 6 stoelen; barkast; leefhoekbank, stof. Primavera 33 (Marinewijk t/o airport). Tel.: 4311 lst. 166.

NISSAN MARCH, bj. 1988, Af.8.700,-. Tel.: 38542.















CURACAO SEASCAPE
IS LOOKING TO HIRE IMMEDIATELY:
1 ANTILLEAN PADI DIVE INSTRUCTOR
FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT CURACAO SEASCAPE AT **625000** EXT. 6056









TE KOOP
DOBERMANN-PUPS
met stamboom
Tel.: 687085
(na 18.00 uur)

Sinterklaas- en zwarte piet-pakken.
(Inclusief grimeren.)
Reserveer op tijd:
tel. 375749
Boy Ecuryweg 6a
Open: 9-12.30/15-18.30 u.

For Sale
Boston Whaler
17 ft with
Johnson 90 HP,
inclusive Trailer and
Accessories.
For more info:
Telef. 602532

TE HUUR
APPARTEMENT
voor vakantiegangers
woonkamer, slaapkamer, badkamer, keuken, eigen terras.
Bellen:
616596 - 615691
tijdens kantooruren

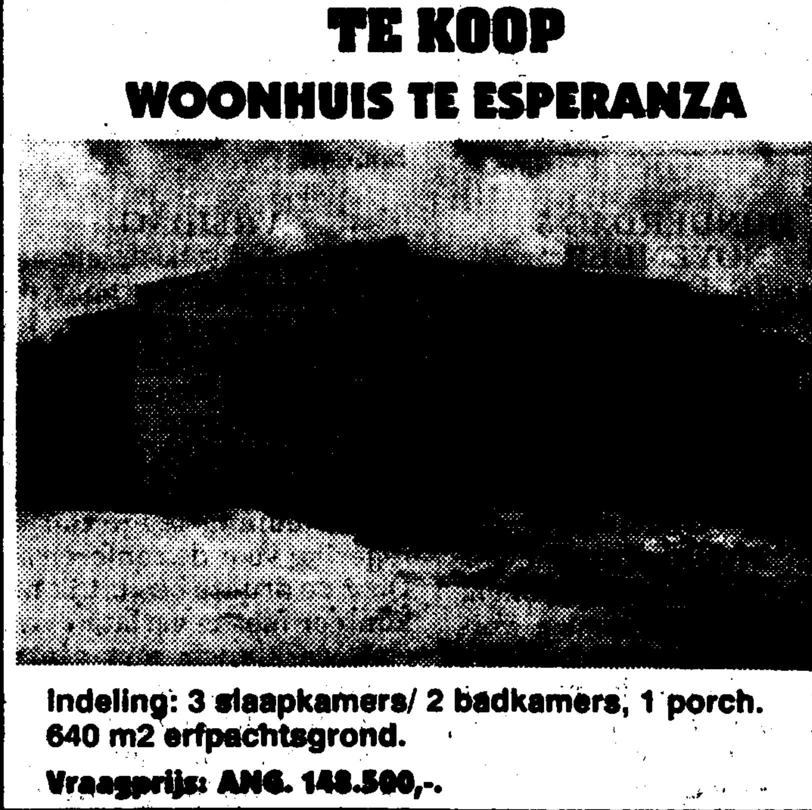


Ik, secretaresse, 26 jaar, zoek oppashuis voor december en evt. januari.
~~Kantoor: 656432~~
Privé: 368710

GEZOCHT
Een volledig gemeubileerd appartement
met 2 slaapkamers in goede buurt ...
Voor verdere inlichtingen opbellen:
Tel.: 372463
tussen 2 uur en 5 uur p.m.

TE KOOP
een tienerbed
met nachtkastje f. 350,—
babybed f. 120,—
Tel. 372129





Ontvangen nieuwe spullen w.o.
Slank & Fit
Soyamelk
ORKETA
Colon Unit 150
Tel. 627346

TE KOOP
TERREIN
te Grote Berg
goed gelegen
Prijs: f.45.000,-
Tel.: 602341



SIRBI BO PAIS SOLISITA PA POLIS
Pa informashon
yama tel.: **692396**
692397

TE KOOP
Een Motorboot Cruiser
25 ft., bouwjaar 1979
Inboord Mercruiser 260
Kajuit kitchenette, WC
Voor info.:
tel. 615502











Nieuw schadeformulier voorkomt wachten op politie

Automobilisten kunnen kleine aanrijdingen zelf afhandelen

WILLEMSTAD — Het wordt per 1 december voor automobilisten mogelijk bij niet-ernstige aanrijdingen de schade zelf onderling te regelen. Men hoeft niet per sé op de verkeerspolitie te blijven wachten en het wegverkeer te stremmen. Het proces-verbaalboekje hoeft er niet meer aan te pas te komen.

Weggebruikers kunnen bij de politie of bij hun verzekeraar reeds nu een schadeformulier ophalen dat goed in het dashboard-vakje past bij de verzekeringspapieren. Burgers kunnen zelf het formulier invullen mits alle betrokkenen in de botsing er mee akkoord gaan; mits de verzekeringspapieren en rijbewijsgegevens kloppen; en mits er geen sprake is van gewonden of een verkeersdelict zoals rijden onder invloed en rijden door rood licht. Wie twijfelt mag altijd de politie te hulp roepen. Die service blijft. Dat hebben politiefunctionarissen maandag officieel verzekerd.

In samenwerking met verzekeringsmaatschappijen is een schaderegistratieformulier opgesteld voor het gemak van de politie, de verzekeraar en de automobilist. Veel ongelukjes op de weg betreffen blikschade. Meestal is het ook wel duidelijk wie er fout was en meestal ook bestaat er geen meningsverschil wiens verzekering opdraait voor de schade. Het is een feit dat men in sommige gevallen niet wacht op de politie maar de kwestie onderling regelt.

Tot op heden wórden bij een botsing de betrokken auto's onmiddelijk tot stilstand gebracht, desnoods midden op een druk kruispunt. Met alle gevolgen van dien voor de verkeersdoorstroming. Het duurt lang voor de politie komt. Er vaak wordt voor een onbenullige deuk een procesverbaal gemaakt. Het Openbaar Ministerie seponeert deze verkeersdelicten. Verkeersagenten houden zich dus vaak bezig met overbodig werk. De civielrechterlijke taak (bemiddeling tussen burgers) wordt nu zoveel mogelijk afgestoten zodat de verkeerspolitie meer tijd heeft voor het aanpakken van daadwerkelijke verkeerscriminaliteit. Dit maakt deel uit van een nieuw politiebeleid. Men speelt in op de publiesklacht dat de politie vaak verstek laat gaan in de aanpak van wijksurveillance, drugsaanpak en de verkeersveiligheid.

De nieuwe aanpak van schade vergt enige verantwoordelijkheidszin van de weggebruikers. Elke WA-verzekerde krijgt bij een formulier toegestuurd. Het formulier is geen officiële schadeclaim. Niemand kan er dus rechten aan ontlenen. Het is evenmin een procesverbaal. Wel zijn de invullers eraan gehouden juiste informatie in te vullen. Opzettelijke fouten kunnen de verzekerde het recht op uitkering van de verzekeringsmaatschappij ontnemen.

Alle politiewagens hebben de formulieren in voorraad. Vanaf 1 december kan men elke voorbijrijdende politieagent aanhouden en verzoeken om bemiddeling. Zelfs rechercheurs mogen helpen bij het invullen van het schademeldingsformulier. Alleen bij ernstige zaken is de verkeerspolitie de aangewezen afdeling die bij een botsing ingeschakeld moet worden.

De Vereniging Veilig Verkeer heeft instemmend gereageerd op de komst van het formulier. Door onbekende omstandigheden is de VVV nooit in het overleg tussen verzekeringsmaatschappijen en de politie betrokken geworden. Maar coöperatie kan wellicht alsnog op touw gezet worden aangezien VVV een instantie is die cursussen geeft aan (bus)chauffeurs en kan fungeren als distributiepunt. Ouders die kinderen naar het jeugdverkeerspark te Cas Cora brengen zouden een formulier mee kunnen krijgen en de VVV zou eventueel kunnen helpen bij het aanleren van het juist invullen van een schadeformulier. De VVV voorspelt dat sommige automobilisten de nodige leesmoeilijkheden zullen hebben op het moment dat het dubbele vel ingevuld moet worden.

Richtlijnen bij botsing

Hoe werkt de nieuwe schadeafhandeling? Dit zegt de politie:

1) Bewaar een paar exemplaren van het formulier in het handschoenenvakje.
2) Vul desnoods bepaalde gegevens over de eigen auto alvast in.
3) Vul het formulier alleen in bij niet-gecompliceerde botsingen.
4) Hou het orgineel en geef het kopie aan de andere partij.
5) Let bij het invullen erop dat ook de achterzijde van belang is.
6) Vergeet niet het carbonpapier om te draaien!
7) Vul niets in als u de zaak niet vertrouwd en bel de politie.
8) Bel zeker de politie als de andere partij ruzie maakt of als diens papieren of nummerplaat niet in orde zijn.
9) De politie moet ingeschakeld worden voor een proces verbaal in de volgende zeven gevallen: a) als duidelijk sprake is van grove schuld en ernstige overtreding van verkeersregels; b) als iemand sterft of zwaar gewond raakt; c) als er sprake is van een misdrijf; d) als er iemand door rood licht reed; e) als er iemand zonder rijbewijs of onverzekerd rondrijdt; f) als een van de betrokken voertuigen een overheids- of dienstvoertuig is; g) als een van de wagens gestolen of gejoy-ride is.
10) De ene betrokkene kan de ander niet verplichten tot het invullen van het formulier.
11) Een politieagent mag altijd een proces-verbaal maken van een verkeersovertreding waarbij geen botsing veroorzaakt werd.
12) Als men onderling de schade niet kan regelen blijft de politie altijd van dienst. Bel dan 114.

Rita Eendracht wint festival

WILLEMSTAD - De zangeres Rita Eendracht heeft in een vol Caribbean Beach Hotel zaterdagavond het Festival Añanan 50 (Vijftiger Jaren) gewonnen. Zij zong het Spaanstalige lied *Como* en kreeg haar betreffende prijzen uitgereikt door gedeputeerde Lelia Peternella en de Antilliaanse parlementariër en toekomstige Staten-voorzitter Dudley Lucia.

Het was een festival dat klaarblijkelijk zeer in de smaak viel bij het publiek, dat in groten getale aanwezig was in het Caribbean Beach Hotel. Deze aflevering van het festival werd opgedragen aan Rina Franka, die in het verleden het festival ettelijke malen heeft gewonnen en ook geen onbekende was in andere zangfestivals.

Zowel in de voorselectie als in de finale bleek Rita Eendracht iemand om rekening mee te houden. Toen zij uiteindelijk tot de absolute winnares van het festival werd uitgeroepen, betuigde het publiek tevens zijn goedkeuring voor het besluit van de juryleden.

De eerste finalist werd Jose Romero die met het lied *El amor de mi bohio*. Ephrem Ocalia werd tot tweede finalist uitgeroepen met zijn compositie van de jaren vijftig getiteld *Tu precio*. Harold Diels werd derde finalist met het lied *Plazo traisionero*.

Verder won Rubia Martijn de beschikbaar gestelde Stimulansprijs, terwijl Erwin Elisabeth zowel de prijs voor de meest populaire zanger, als de prijs voor de zanger met het beste optreden in de wacht sleepte. Jose Romero won ook een tweede prijs in het festival. Voor het publiek en de deelnemers was hij de meest dynamische zanger zaterdagavond.

Expositie en workshops leermiddelen

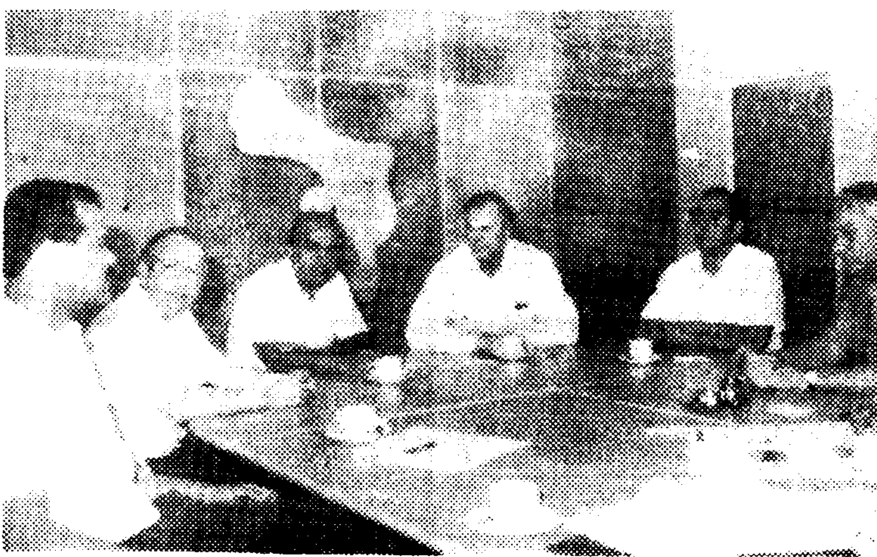
WILLEMSTAD — De Fundashon Material Pa Skol organiseert in samenwerking met Sedukal en enkele Nederlandse uitgevers op 18 en 19 november in het Curaçao Caribbean hotel workshops over rekenen, lezen en schrijven. Voorts worden er lezingen gegeven over computergebruik in de klas en is er een expositie van leermiddelen voor kleuter-, basis- en voortgezet onderwijs. Ook worden er demonstraties gegeven van audiovisueel materiaal en computerprogramma's. Een en ander is te beluisteren en te bezichtigen tussen 10 en 20 uur.

Bonaire krijgt lening van EIB voor krachtcentrale

BRUSSEL - De Europese Investeringsbank heeft een krediet van bijna negen miljoen gulden toegekend aan het water- en energiebedrijf van Bonaire. Met de lening wordt de krachtcentrale op het eiland uitgebreid.

Met behulp van de investering wordt volgens een mededeling van de bank de produktie vergroot, terwijl de kosten kunnen worden beperkt. Hierdoor kunnen, aldus de bank, de elektriciteitstarieven op Bonaire geleidelijk dalen.

De nieuwe centrale krijgt een opvangreservoir voor vrijgekomen afvalwarmte. Hiermee wordt stoom geproduceerd, die zal worden gebruikt in een ontziltingsfabriek ten behoeve van de drinkwatervoorziening.



KRALENDIJK — Afgelopen week heeft de stichting Sponsoring Vriendengenootschap Nederland/Antillen een bezoek gebracht aan Bonaire. Tijdens een bezoek aan gezaghebber mr Frits Goedgedrag werd een aantal ideeën uitgewisseld over samenwerkingsterreinen tussen de VNA en Bonaire.

ABN AMRO en PIERSON zullen de op 9 oktober aangekondigde claimemissie van Pirelli op de Amsterdamse effectenbeurs voorbereiden. De emissie wordt op 1 december aan een aandeelhoudersvergadering voorgelegd. De claimemissie zal eind 1992 of begin 1993 worden geplaatst, zo ligt in het voornemen.

***

De nettowinst van het VS-concern BROWNING-Ferris (afvalverwerking) is in het eind september afgelopen boekjaar gestegen van 65,2 miljoen dollar tot 175,6 miljoen dollar. In het vorige boekjaar was er een voorziening van 156,4 miljoen dollar. Zonder die post zou de winst 221,6 miljoen dollar hebben bedragen.

De detailhandelsprijzen in GROOT-BRITTANNIE waren in oktober 0,4 procent hoger dan in september en 3,6 procent hoger dan in oktober van het afgelopen jaar. Ook in september bedroeg het verschil met dezelfde maand van 1991 3,6 procent.

Abraham unaniem gekozen tot voorzitter PDB

KRALENDIJK — Unaniem is Jopie Abraham gekozen tot voorzitter van de Partido Democratico Boneriano (PDB). Hij volgt daarmee Eddy Crestian op.

Abraham vroeg alle democraten — in de partij en degenen die de laatste tijd een andere partij hadden gekozen — steun om voor een beter Bonaire te werken. Op 29 november zal er een nieuw bestuur gekozen worden.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur

POSTSLUITING maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur, gewone stukken om 16.30 uur

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel. 8896
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70) openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren) open op vrijdag van 20.00-24.00 uur, zaterdag van 12.00-24.00 uur

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26 Tel. 8080) **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel. 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342)

****

AGENDA
CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel 624900/625100

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17 Tel. 682344, 682947, 682412 en 682574, geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur Tel 371865. Suffisant tel 687707; Montagne Abao tel.: 673711 Kaya Fensu tel 618577, Mamayaweg tel 657508. voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat Tel 373584
Nachtdienst t/m 17 november **zuster Joe Tel.: 687550.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17 Tel 680222, spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15 Tel: 692231 692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614. **pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, Tel: 642555, geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain Tel: **688614.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling
Consultatiebureau zuigelingen iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur
Consultatiebureau peuters iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel 648077/648387, open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar **zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798** b.g.g. 601760
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Muizenberg, Muizenberg z/n Tel 692390/692391
Punda
Cerrito Winkelcentrum Promenade Tel 376155/376689.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur, woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA Tel 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur, op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst ds. B. van Dijken. Exodus 1)

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Starward* (SJU)
* * * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DINSDAG

17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro met Saida Hernandez
19.30 Modisima (met Saida en Annemarie)
20.00 Telenotisia
20.30 Directe uitzending damessoftbalwedstrijd (laatste) *Pichingolo* vs *Blue Angels vanuit het Stadion Dr. Antoine Maduro te Kintjan*
??.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg softbalwedstrijd
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO
(kanaal 83)

DINSDAG

15.30 Movie: 'The Philadelphia Experiment' (1984; Michael Pare/Nancy Allen)
17.15 Movie: 'Soapdish' (1991; Sally Field/Whoopi Goldberg)
19.00 Movie: 'Rhinestone' (1984; Sylvester Stallone/Dolly Parton)
21.00 Movie: 'The Last Boy Scout' (1991; Bruce Willis/Damon Wayans)
23.00 Movie: 'The Golden Child' (1986; Eddie Murphy/Charlotte Lewis)
24.30 Movie: 'A Time to Die' (1991; Traci Lords/Jeff Conaway)
02.05 One-Night Stand: Joe Bolster
02.35 Movie: 'Twisted Justice' (1990; David Heavener)
04.05 Movie: 'Eddie Murphy Raw' (1987)
05.35 Movie: 'Millions' (1991; Billy Zane/Carol Alt)

TBS
(kanaal 89)

DINSDAG

15.50 Ton of Fun
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'Bloodsport' (1987; Jean-Claude Van Damme/Donald Gibb)
23.05 Movie: 'Forced Vengeance' (1982; Chuck Norris/Mary Louise Weller)
01.05 Movie: 'Gymkata' (1985; Kurt Thomas)
03.05 Movie: 'High-Ballin' (1978; Peter Fonda)
05.05 The HOneymooners
05.35 All in the Family
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

EURO-TV
(kanaal 76/77)

DINSDAG

19.00 Aktie
19.30 NOS Journaal
19.40 Top 40
20.10 Studio Sport
20.57 TV Dokter
21.00 Sluiting.
(woensdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

ABC
(kanaal 99)

DINSDAG

21.00 Full House
21.30 Hangin' With Mr. Cooper
22.00 Roseanne
22.30 Coach
23.00 Going to Extremes.

AE
(kanaal 73)

DINSDAG

15.00 Movie: 'Skullduggery' (1970; Sesan Clark)
17.00 The Fugutive
18.00 O'Hara U.S. Treasury
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of...
21.00 James Cagney
22.00 Kathleen Battle at the Metropolitan Museum
23.00 Evelyn Glennie in Rio
24.00 Evening at the Improv
01.00 James Cagney
02.00 Kathleen Battle at the Metropolitan Museum
03.00 Evelyn Glennie in Rio
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Trottie True' (1949; Jean Kent).

CBS
(kanaal 85)

DINSDAG

21.00 Rescue 911
22.00 CBS Tuesday Movie.

NBC
(kanaal 85)

DINSDAG

21.00 Quantum Leap
22.00 Reasonable Doubts
23.00 Dateline NBC.

Wega di Number Kòrsou

3247
7531
9452

VN: Situatie aan boord is dramatisch

Somalische bootvluchtelingen moeten doorvaren naar Aden

SANAA - Het Pakistaanse vrachtschip dat maandag met ongeveer 2.500 hongerende Somalische vluchtelingen aankwam in Yemen, is in de avond doorgevaren naar de havenstad Aden. De haven Mukalla, waar het schip voor anker was gegaan, heeft niet de faciliteiten voor opvang die in Aden voorhanden zijn.

Het VN-Hoge commissariaat voor de vluchtelingen (UNHCR), dat de situatie op het schip, dat zonder drinkwater en voedsel zit, "dramatisch" noemde, hoopt dat de vluchtelingen binnen 48 uur in Aden aan land mogen gaan. Het Pakistaanse vrachtschip "Samaa-1", dat om de reis wegens de verslechterende situatie aan boord te bekorten naar Mukalla was gevaren, is onder begeleiding van het Franse escorteschip Commandant Ducuing op weg naar Aden. Dit deelde de Franse marine in Parijs mee. Mukalla ligt op zevenhonderd km ten oosten van Aden.

Voor het eerst sinds de voor de burgeroorlog gevluchte Somaliers een week geleden zonder voldoende drinkwater en voedsel de oversteek over de Indische Oceaan begonnen, kregen zij maandag na aankomst van de autoriteiten in Mukalla en van een Frans marineschip nood-rantsoenen om de ergste nood te lenigen. De Commandant Ducuing had noodvoorraden voor de vluchtelingen aan boord: negentienduizend liter water en vijfduizend voedselrantsoenen, alsmede melk en medicamenten.

NIET OVERLEEFD

Na de reis van ruim zes dagen zonder water en voedsel moet worden aangenomen dat onder de vluchtelingen, onder wie ruim vierhonderd kinderen zouden zijn, doden zijn gevallen, zo zei Taufif Wanas, de vertegenwoordiger van het UNHCR in de Yemenitische hoofdstad Sanaa. Een duidelijk beeld van de toestand aan boord is niet te geven, maar tientallen van de verzwakte Somaliers hebben de tocht waarschijnlijk niet overleefd.

De indruk bestond maandag dat de kapitein het op zijn schip niet voor het zeggen heeft en dat gewapende Somaliers onder de vluchtelingen hem dwongen naar Mukalla te varen. Mohammad Afzal, bedrijfsleider van de eigenaar van het schip, zei dat op 11 november van de kapitein een telex was ontvangen waarin stond: "Schip gekaapt voor Macra...Dreigementen dat de kapitein en de bemanning zullen worden gedood...Nu op weg naar Aden, geen voedsel, geen water aan boord. Verwachten Aden te bereiken in vier of vijf dagen". De rederij zei dat de levens van de vijftien bemanningsleden en de duizenden passagiers gevaar liepen door gebrek aan water en voedsel. Ook was er weinig brandstof aan boord.

Santo Domingo: Menselijk falen

Cubaanse vliegramp met 34 slachtoffers

SANTO DOMINGO - Het in de Dominicaanse Republiek verongelukte Cubaanse vliegtuig van AeroCaribe had zeker 34 mensen aan boord. Gevreesd wordt dat niemand het ongeluk heeft overleefd.

Zondagavond vloog de Iljoesjin-18 in het noorden van de Dominicaanse republiek tegen een berg op en ontplofte daarna. Reddingsploegen vonden maandag **zeventien stoffelijke overschotten, op één na allemaal verbrand.** Het Cubaanse persagentschap Prensa Latina berichtte dat het ongeluk gebeurde tijdens een zwaar onweer, toen het toestel, een Iljoesjin-18, op weg naar Cuba volgens plan een tussenlanding in de badplaats Puerto Plata had moeten maken.

Uit Santo Domingo verluidde echter dat menselijk falen waarschijnlijk de oorzaak is. Kort voor het vliegtuig tegen de berg Isabel de Torres vloog, had de piloot nog aan de toren van Puerto Plata gemeld dat de vlucht **zonder problemen verliep.**

Aan boord van het verongelukte toestel zouden zich zes bemanningsleden hebben bevonden en 28 passagiers, onder wie de Dominicaanse schaakploeg en hun Cubaanse trainer. In Puerto Plata hadden nog eens 25 passagiers moeten instappen. In de noordelijke bergen van de Dominicaanse Republiek zijn de afgelopen jaren al veel kleine vliegtuigen verongelukt.

Behandeling klacht gaat donderdag verder

Honecker tijdens proces onderzocht

BERLIJN - Oud-president Erich Honecker is maandag min of meer in het openbaar onderzocht bij het gerechtshof in Berlijn waar hij terecht moet staan wegens het laten neerschieten van mensen die uit de DDR naar het Westen wilden vluchten.

Het proces werd onderbroken voor het onderzoek om de artsen de tijd te geven het onderzoek te verrichten. Zij constateerden verhoogde bloeddruk en een onregelmatige hartslag. Zij hadden er echter geen bezwaar tegen dat het proces na hun onderzoek dat een kwartier in beslag nam werd voortgezet. De tachtigjarige Honecker lijdt aan leverkanker.

Bij het begin van de zitting maakten de advokaten van Honecker duidelijk dat hun client zich slecht voelde. Op een directe vraag zei Honecker: "Ik kan niet meer". Verleden week werd de behandeling opgeschort tot maandag omdat een der beklaagden, oud-premier Willy Stoph, eerder een hartaanval had gehad.

Het proces werd maandag na twee uur verdaagd tot donderdag. De advokaten van Honecker hebben een verzoek ingediend tot wraking van rechter Hansgeorg Bräutigam omdat deze, aldus de advokaten, koste wat kost het proces wil voortzetten om de geschiedenis in te kunnen gaan als de rechter die Honecker veroordeelde.

Het Openbaar Ministerie is van plan het proces zonder Mielke voort te zetten. De 84-jarige voormalige chef van de Oostduitse geheime dienst Stasi verkeert in slechte gezondheid. De rechtbank beslist donderdag of men het proces tegen Mielke voorlopig opschort zoals ook met oud-premier Stoph is gebeurd. Oud-president Honecker heeft volgens zijn artsen nog zestien maanden te leven. Het lijkt er op dat het proces tegen hem voorlopig wel doorgaat.

Caracas legt heffing op meelimport

CARACAS - De Venezolaanse regering heeft op de invoer van meel een extra heffing gezet van twaalf procent.

Dit gebeurt ter bescherming van de binnenlandse agrarische stand tegen de subsidies welke door buitenlandse regeringen aan de eigen landbouw worden gegeven. Zo maakte de minister van Industrie en handel Frank de Armas bekend. De Verenigde Staten leverden soms meel aan Venezuela dat gesubsidieerd is. Het Venezolaanse besluit werd genomen op een ogenblik dat de EG en de VS zich opmaken voor een handelsoorlog omdat zij het niet eens kunnen worden over een GATT-akkoord, juist vanwege hun protectie over en weer van de landbouw.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien met kans op onweer.
Zwakke, overdag af en toe matige wind uit uiteenlopende richtingen (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
Ook in de komende 24 uur zal een storing in de hogere luchtlagen, die weinig van plaats verandert, het weer op de Benedenwindse eilanden blijven beïnvloeden. Hierdoor wordt ook in de komende 24 uur buienactiviteit boven de Benedenwindse eilanden verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	zwaar bewolkt	30	23	0.5
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	0.1
Curaçao	zwaar bewolkt	29	26	1.3
St Eustatius	licht bewolkt	30	24	0.2
St Maarten	half bewolkt	30	25	sp

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde,
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	16-11	FRANKFURT	PREV.	16-11	AMSTERDAM	PREV.	16-11
DOW JONES	3233	3205	DAX INDEX	1548	1548	EOE	279.87	280.63
AM.EXP.	21.63	21.63	ASKO	482.00	482.00	ABN-AMRO	50.60	50.40
ANHEUSER B	57.88	58.50	BASF	215.30	215.30	AEGON	73.80	73.80
ATT	45.50	46.88	BMW	505.00	505.00	AHOLD	81.50	82.70
BORDEN	26.88	26.75	COMMERZBANK	246.50	246.50	AMEV	61.40	61.70
CAMPBELL S	42.00	42.13	DAIMLER BENZ	554.00	554.00	AKZO	134.60	134.20
CHRYSLER	27.63	27.88	DEUTSCHE BANK	674.50	674.50	BOLS	38.50	39.30
CITICORP	18.25	18.00	HOECHST	242.20	242.20	BUHR.TET.	29.00	29.50
COASTAL CO	25.75	25.25	KAUFHOF	438.00	438.00	DAF	9.70	9.00
COCA COLA	41.00	40.88	MAN	271.00	271.00	DSM	76.60	73.10
DIGITAL	34.12	33.88	PREUSSAG	344.50	344.50	ELSEVIER	114.20	114.40
DUPONT	46.50	46.13	SIEMENS	578.70	578.70	FOKKER	15.80	15.80
EAST.KODAK	40.38	40.38	VW	282.00	282.00	GIST BROC.	32.35	32.70
EXXON	59.00	59.00				HAGEMEYER	117.00	117.50
FORD	39.12	39.62				HEINEKEN	173.00	174.40
GEN.ELECT.	78.38	78.75	LONDON			HOOGOVENS	22.20	23.00
GEN.MOTORS	31.00	31.25				HUNT.DOUGLAS	38.60	39.00
HEINZ	40.38	40.12	FT-100 INDEX	2697	2679	ING	49.40	49.50
HOMESTAKE	11.00	10.75				KLM	23.60	23.70
IBM	64.75	65.12	ARGYLL	3.67	3.65	KNP	29.70	29.90
KELLOGG	70.12	70.00	BARCLAYS BANK	3.55	3.50	NEDLLOYD	35.40	35.20
MC DONALDS	46.25	47.25	BASS	5.40	5.29	PHILIPS	19.40	19.90
MERCK	45.25	45.16	BRITISH STEEL	0.49	0.47	ROBECO	94.30	94.00
MINNES.MNG	103.00	101.25	BRITISH TEL	3.91	3.92	ROLINCO	92.70	92.20
MOBIL CORP	60.00	59.88	BTR	4.93	4.90	RORENTO	79.60	79.60
PFIZER	76.12	76.62	CADBURY	4.66	4.63	RODAMCO	44.60	44.50
P.MORRIS	79.62	79.38	CABLE & WIRE	6.45	6.45	ROYAL DUTCH	146.30	146.80
QUAKER	68.00	67.62	GRAND MET	4.04	3.97	UNILEVER	183.90	183.50
SEARS	43.25	42.88	MARKS & SPENCER	3.24	3.18	VMF STORK	26.00	26.10
UP JOHN	30.50	30.38	REDLAND	3.87	3.66	VNU	87.00	86.50
WOOLWORTH	32.88	32.50	TATE & LYLE	3.69	3.62	WESSANEN	94.80	96.20
GOLD	335.20	335.65	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.76	3.73	NIKKEI DOW IND.	16330	16162	TSE 300	3266	3242
CRUDE OIL	20.06	20.03	BRIDGESTONE	1100	1100	ALCAN	15.88	15.75
			CANON	1280	1280	BELL	43.25	43.00
US$/Yen	123.95	124.75	DAI ICHI KANGYO	1500	1480	BANK OF NS	23.25	22.88
			DAIWA SEC.	790	775	CAN.PAC.	14.13	14.00
US$/DMARK	1.57	1.59	HITACHI	706	700	IMASCO	40.00	39.00
			HONDA MOT.	1240	1210	LAIDLAW	10.50	10.13
GBP/US$	155.10	151.85	JAPAN AIRLINES	560	551	MOORE	19.75	19.00
			NOMURA SEC.	1320	1290	NORANDA	17.50	17.12
US$/NLG	1.76	1.79	NIPPON STEEL	279	275	PLACER DOME	14.00	14.13
ECU/US$	125.40	123.81	MAZDA	405	396	POWER CORP.	15.13	15.00
CAN/US$	79.18	78.80	SONY	3820	3750	ROYAL BANK	23.25	22.88

Financieel Nieuws

DSM blijft dalen

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs kon zich dinsdag niet aan de malaise op de buitenlandse beurzen onttrekken. Een iets hogere dollar kon niet opwegen tegen een flauw Wall Street en dalende noteringen in Tokyo en Londen. De beurs wordt ook bepaald niet gestimuleerd door de toenemende stroom ongunstig bedrijfsnieuws. Handelaren verwachten dat negatieve berichten de markt de komende maanden zullen blijven verstoren. De CBS-index algemeen daalde 0.7 punt tot 104,50bij het middaguur.

Na de sterke daling van maandag met meer dan f 3 was voor DSM de bodem nog niet bereikt. De notering was aan het eind van dle ochtend alweer f 2,80 gezakt tot f 70,30. Akzo, die in de muurverfsector gaat reorganiseren, moest f 0,60 terug naar f 133,60.

Stork, die maandag nabeurs een drastische neerwaartse winstbijstelling voor 1992 aankondigde, werd achteruitgezet, maar relatief niet zo veel. Het verlies bedroeg tegen het middaguur f 2,30 op f 23,80. Het concern zal het jaar met f 70 miljoen minder winst afsluiten, maar maakt ten minste met f 50 miljoen nog wel winst en dat stemde de beurs nog enigszins lankmoedig. Bovendien zijn f 30 miljoen reorganisatiekosten meteen als voorzieningen meegenomen.

Autofabrikant DAF bleef afkalven. Niet veel meer, maar ieder dubbeltje betekent een dieptepunt. Dit maal verloor DAF vier dubbeltjes op f 8,60. Fokker verloor eveneens f 0,40 op f 15,40, de laagste koers aller tijden. Havenfonds Internatio-Muller - maandag een paar gulden hoger - moest deze stijging nu bekopen met een achteruitgang van f 3 op f 53.

Tot de weinige fondsen die hogerop kwamen, behoorde het voedingsaandeel Wessanen. De vaste tendens van de laatste dagen werd voortgezet met een avance van f 1,10 op f 97,30. Ook Ahold, Bols, Van Ommeren en Elsevier scoorden wat hoger. Op de lokale markt was Ahrend f 1,50 in herstel op f 75,50. IHC Caland werd f 1,20 duurder op f 86,70 en Hes Beheer harkte er f 0,30 bij op f 18,30. Lager gewaardeerd werden daarentegen Palthe met f 4 verlies op f 30. Zeer flauw lag Begemann met f 6 verlies op f 79. Hollandia verloor f 1,50 op f 37,50, Koppelpoort f 7 op f 333 en Fugronf 0,30 op f 25,30. De parallelmarkt had door tegenvallend bedrijfsnieuws ook een paar verliezers. Neways, die gaat reorganiseren en de winst ziet inkrimpen, zakte twee dubbeltjes in tot f 5,50. Tapijtproducent Van Besouw, die verwacht dit jaar met verlies te moeten afsluiten, werd tevergeefs twee kwartjes lager gelaten op f 29. In september 1988 werd Van Besouw geïntroduceerd tegen f 40. Flauw bleef ook Gouda Vuurvast met na een reeks lagere laatprijzen een gedane koers van f 38 (min f 6).

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 17 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.375	1.395	1.415
PND STERLING	2.625	2.680	2.740
NED GLD	98.02	98.74	99.54
ZW FRANCS	121.82	122.54	123.34
FR FRANCS	31.65	32.75	33.45
DUITSE MARK	110.37	111.09	111.89
IT LIRE	0.98	1.28	1.34
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	142.37	143.23	144.03
ECU	-.-	219.10	219.90

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Eerste lening

Wereldbank geeft Rusland krediet van $ 600 miljoen

WASHINGTON - De Wereldbank heeft een lening van 600 miljoen voor Rusland vrijgegeven. De handtekeningen zijn maandag gezet, zo heeft de Wereldbank meegedeeld. Het is de eerste lening die Rusland van de instelling krijgt sinds het er lid van is.

In eerste instantie zouden de handtekeningen al op 2 augustus worden gezet. Dat er enige tijd overheen is gegaan komt doordat Rusland zich zorgen maakte dat het door het zetten van zijn handtekening geen steun meer zou kunnen krijgen van de Amerikaanse Export-Import Bank.

Een van de clausules die de Wereldbank hanteert, is dat zij als eerste moet worden terugbetaald met wat Rusland met zijn export verdient. De besprekingen met de Export-Import Bank over een lening van twee miljard dollar voor de levering van olie en gas bevat een soortgelijke voorwaarde voor terugbetaling aan deze Amerikaanse bank.

Volgens de Wereldbank is de kwestie opgelost. De bank heeft niet gezegd hoe. Van de 600 miljoen dollar is 350 miljoen dollar bestemd voor de import van apparatuur voor de landbouw, gezondheidszorg, energiesector en het transportwezen. De rest wordt beschikbaar gesteld aan de particuliere sector.

Frankrijk ontbeert steun EG tegen mogelijke GATT-akkoord

BRUSSEL - Frankrijk is er maandag niet in geslaagd steun te winnen voor zijn standpunt dat er een GATT-wereldhandelsakkoord dreigt dat verder gaat dan de in mei gemaakte afspraken voor een nieuwe Europese Landbouwpolitiek (GLB).

Volgens minister van Landbouw Piet Bukman hebben hij en zijn collega's na het aanhoren van het Franse standpunt hun vertrouwen uitgesproken in EG-landbouwcommissarlis Ray MacSharry. Die vertrekt woensdag met commissaris Frans Andriessen naar de VS om te proberen alsnog het pad te effenen voor een GATT-akkoord.

De Franse minister van Landbouw, Jean-Pierre Soisson, haalde cijfers aan waaruit zou blijken dat mogelijke GATT-afspraken over de landbouw gekoppeld aan een overeenkomst over de Europese oliezadenproduktie veel verder gaan dan het nieuwe GLB toestaat. Soisson, aldus Bukman, liett weten dat zo'n GATT-deal voor Frankrijk "volledig onaanvaardbaar" is.

Volgens de Fransen zou het oliezadenareaal in de gemeenschap sterker moeten wordetn ingekrompen dan de 15 procent die in de herziening van het GLB is overeengekomen. Dat zou 21 procent zijn, uitgaande van een produktieplafond van ongeveer tien miljoen ton dat MacSharry aan de VS zou hebben aangeboden.

Zulke en andere berekeningen over het effect van een GATT-deal voor de Europese landbouw werden niet echt serieus genomen door de EG-partners. Bukmans rechterhand, topambtenaar Gerrit Meester, sprak van "het meest pessimistische scenario".

Volgens de Britse raadsvoorzitter, John Gummer, is de veronderstelling dat de commissie zoveel landbouwgrond uit produktie zou willen nemen "pure fantasie".

De Belgische minister, Andre Bourgeois, en verscheidene andere collega's vonden de door Soisson aangehaalde cijfers wel "alarmerend". Maar MacSharry gaf in de raad volgens zegslieden echter te kennen dat hij ze "klinkklare onzin" vond. Volgens Gummer weerlegde de Ier de Franse aanpak punt voor punt, zonder evenwel harde cijfers te verstrekken over het effect van een akkoord voor de EG-landbouw. Die komen "op een gepast moment". Volgens Gummer is dat na een GATT-akkoord, hetgeen de toch al geïsoleerde Soisson "niet verantwoord" vond.

Bukman signaleerde verder "algemene weerstand", maar met name van de kant van Nederland, België en Denemarken, tegen voorstellen voor het verminderen van de gesubsidieerde landbouwexport. GATT-topman Arthur Dunkel heeft een volumereductie van 24 procent voorgesteld.

Die reductie is vooral nadelig voor de Nederlandse zuivel. Bukman drong bij MacSharry aan op aggregatie, jargon voor vermindering per categorie produkten in plaats van per produkt afzonderlijk. "Aggregatie geeft ons flexibiliteit om onze verplichtingen na te komen. Het doet het einddoel (van een GATT-akkoord) niet achter de horizon verdwijnen". "Macsharry kon niet meer zeggen dat dit punt op de agenda blijft als een van de vier speerpunten" in zijn onderhandelingen met de Amerikanen, aldus de Nederlandse minister. Naast afspraken over het exportvolume gaat het dan om de zogenoemde groene box over de in GATT-verband toegestane landbouwsubsidies en de "vredesclausule" die eenzijdige handelssancties - zoals die Washington de EG vanaf 5 december wil opleggen - verbiedt.

Kanemaru naar hospitaal



■ *ODAWARA - Shin Kanemaru, voormalig voorzitter van de regerende Liberale Democratische Partij in Japan, wordt het ziekenhuis ingereden waar hij zal worden geopereerd aan zijn ogen. De oppositiepartijen zijn van mening dat Kanemaru daar kan en moet worden verhoord over zijn rol in het financiële schandaal rond de firma Sagawa Kyubin.*

Onzekerheid over Duitse economie prikkelt dollar

AMSTERDAM - De onzekerheid over de ontwikkeling van de Duitse economie zette de Duitse mark onder druk. Daardoor kon de Amerikaanse dollar dinsdagochtend, evenals op maandag, winst boeken. Op de Amsterdamse wisselmarkt noteerde de dollar om 10.00 uur f 1,8005, een winst van bijna anderhalve cent ten opzichte van het slot van f 1,7870 op maandag.

In een dunne markt werkte het sombere rapport van de "vijf wijzen" uit Duitsland nog na. De maandag gedane voorspelling dat het westelijke deel van duitsland in 1993 op een "nulgroei" zou uitkomen, zette de mark onder druk. Om de economie te stimuleren zou de Duitse Bundesbank de rente moeten verlagen. In een reactie daarop ging de dollar omhoog. De stijging van de dollarkoers werd versterkt door een grote kooporder van Airbus Industrie.

Het pond sterling was dit keer gevraagd en stond om 10.00 uur op f 2,7320 tegenover een slot van f 2,7195 op maandag. Maandag moest de Britse munteenheid terrein inleveren door de aanhoudende politieke en economische onzekerheid over Groot-Brittannië.

Brittan dient topman Air France van repliek

BRUSSEL - EG-commissaris Leon Brittan (concurrentie) heeft maandag via zijn woordvoerder beschuldigingen van de hand gewezen dat hij met twee maten meet bij het beoordelen van luchtvaartovereenkomsten, daarbij British Airways (BA) voortrekkend ten koste van Air France.

Bernard Attali, topman van de Franse staatsluchtvaartmaatschappij, heeft Brittan dat verweten naar aanleiding van zijn besluit om geen punt te maken van de overneming van Dan Air door British Airways (BA), terwijl hij dat in 1990 wel deed toen Air France aandelen in de Franse luchtvaartmaatschappij UTA en de binnenlandse luchtvaartmaatschappij Air Inter wilde. Volgens Attali had het akkoord tussen BA en Dan Air moeten worden getoetst aan de EG-fusieregels, die bepalen dat elke fusie van ondernemingen met een gezamenlijke omzet van meer dan f 575 miljoen aan Brussel moet worden voorgelegd. De omzet van Dan Air gaf daar reden toe. Volgens de woordvoerder van de Britse commissaris klopt dat niet omdat Dan Air zijn charteractiviteiten al voor de overeenkomst heeft afgestoten.

Attali meent ook dat Brussel had moeten ingrijpen omdat BA en Dan Air samen zestig procent van de "slots" (het recht om binnen een bepaalde tijd op te stijgen of te landen) op het Londense vliegveld Gatwick in handen krijgen, en een "totaal monopolie" op de route tussen Gatwick en de Parijse luchthaven Charles de Gaulle vanwege de beoogde aankoop van aandelen van de Franse regionale maatschappij TAT door BA.

Het steekt Attali daarbij dat Brittan BA niets in de weg legt bij die transactie met TAT. Air France werd in 1990 gedwongen haar TAT-belang van 35 procent te verkopen om toestemming te krijgen voor de verwerving van aandelen Air Inter en UTA. Attali dreigt gebruik te maken van de toentertijd vastgelegde mogelijkheid om die afspraken te herzien.

Volgens Brusselse zegslieden is het onderzoek naar de transactie tussen BA en TAT nog gaande en kan Attali niet op eigen houtje een beroep doen op die herzieningsclausule uit 1990. Naar hun oordeel maakt in de eerste plaats de Europese Commmissie uit of dat kan.

Goed halfjaar voor British Airways

LONDEN - De luchtvaartmaatschappij British Airways (BA) heeft een goed eerste halfjaar achter de rug. In de eerste zes maanden van het op 1 april begonnen boekjaar is de winst voor belastingen uitgekomen op 227 miljoen pond sterling (tegen de huidige koers f 617 miljoen), 22 procent meer dan de 185 miljoen pond (f 503 miljoen) in de eerste helft van het afgelopen boekjaar, zo heeft BA dinsdag bekendgemaakt.

BA doet het daarmee beter dan veel van zijn concurrenten. BA-topman lord King waarschuwde er wel voor dat de vooruitzichten voor de resultaten in de tweede helft van het boekjaar onzeker blijven. Zo acht hij het twijfelachtig of de vraag naar stoelen in de duurdere klassen kan toenemen nu de economische situatie verre van rooskleurig is. De omzet van de luchtvaartmaatschappij nam toe van 2,68 tot 2,89 miljard pond (f 7,86 miljard). Aandeelhouders krijgen een interimdividend van 3,06 pence per aandeel tegen 2,94 pence over de eerste helft van 1991/92.

Het eerste halfjaar mag dan goed zijn verlopen, het tweede kwartaal van het lopende boekjaar was slechter dan het tweede kwartaal van het vorige boekjaar. De winst in deze periode zakte met 22,7 procent tot 136 miljoen pond (f 370 miljoen). Vorig jaar ontstond er onder meer een boekwinst van 25 miljoen pond uit de verkoop van vliegtuigen. De exploitatiewinst in het kwartaal steeg met 2,4 procent. BA mag het dan in doorsnee beter hebben gedaan dan zijn concurrenten, volgens lord King staat het resultaat "niet op het niveau dan we zouden wensen". Hij wees op de verslechtering van het resultaat in het tweede kwartaal, die zich voordeed ondanks een groei in het passagiers- en het vrachtvervoer.

MENSEN

DOOMSDAY!



■ *Superman, de stripheld, zal sterven in het 'comic-book' van DC Comics dat op 18 november voor het eerst in de VS in de winkels zal liggen. Superman vecht met Doomsday, een supercrimineel een strijd waar de dood op volgt. DC Comics weigert om te verklappen of de Stalen Man opnieuw tot leven wordt gebracht in een volgende versie.*

Piggamon mag blijven

Piggamon mag blijven. Het rondbuikige varken van 35 pond was zelf getuige van de uitspraak van de rechter in Miami. Het geslachtloze dier zat op de voorste rij in de rechtbank toen bepaald werd dat voor hem een uitzondering wordt gemaakt op de regel. Eigenlijk mogen varkens niet worden gehouden als huisdier, maar zoals eigenaar Derek Murphree bepleitte. dit beestje is nog schoner dan de gemiddelde hond. "Schoner en slimmer", zo zei hij. "Hij is een goede vriend."

Piggamon leek een beetje verveeld tijdens de zitting. Af en toe snuffelde hij een beetje rond en bewoog met zijn oren.

Er wordt besloten dat er een aanpassing komt op de code die varkens als huisdier verbiedt. Het volgende wordt overwogen: een varken per gezin.

Baby van hersendode vrouw overleden

Een baby van een **hersendode vrouw** in Duitsland is vroegtijdig geboren en direct overleden. De foetus (van viereneenhalve maand) groeide in het lichaam van de achttienjarige moeder die kunstmatig in leven gehouden werd. In de nacht van zondag op maandag kreeg de moeder een miskraam die de baby niet overleefde. De oorzaak is niet bekend. Alle machines waarmee de lichaamsfuncties van de moeder veertig dagen lang werden overgenomen, zijn inmiddels uitgeschakeld.

In Duitsland was over het in leven houden van de moeder om het kind geboren te laten worden, een felle discussie ontstaan.

Gevaar voor mijnwerkers in China

In China zijn verleden jaar bijna tienduizend **mijnwerkers** bij ongelukken om het leven gekomen, wat neerkomt op 27 doden per dag. Dit heeft de *China Daily*, een Engelstalig dagblad gemeld op gezag van een woordvoerder van het ministerie van Arbeid.

Dit ministerie publiceerde voor het eerst gedetailleerde cijfers over mijnongelukken en slachtoffers. Het zal dat voortaan regelmatig doen op basis van de nieuwe veiligheidswet voor de mijnbouw die volgend jaar van kracht wordt.



Spike Lee is in première gegaan met de film 'Malcolm X' maandag 16 november in New York. Een film die hijzelf heeft geregisseerd en waarin hijzelf een rol heeft.

Rechts staat de Eerwaarde Sharpton. De opbrengst van de première gaan na het 'United Negro Coll Fund'.

Bodemvondsten in Nijmegen onthullend over Romeinen

In het Nederlandse Nijmegen zijn recentelijk **belangrijke bodemvondsten** gedaan die meer duidelijkheid brengen in de Romeinse geschiedenis. Gevonden werden helmen van Romeinse strijders met daarop borduurde versierselen op dierenhuid. Ook werd een pot met gouden munten gevonden en een zilveren medaille op een officierskist.

Vooral deze medaille is een belangrijke archeologische vondst, want hieruit zou afgeleid kunnen worden dat het achtste legioen van keizer Augustus in het toenmalige *Germania Inferior* is geweest. Tot nu toe was slechts bekend dat het tiende legioen in Nijmegen is geweest.

De onderzoekers geven liever niet al te veel ruchtbaarheid aan de vondst, omdat ze bang zijn te worden lastiggevallen door souvenirjagers in het bezit van een metaaldetector. Zij kunnen de wetenschappelijke werkzaamheden behoorlijk verstoren.

No more tanga

De uitvindster van de **tangabikinislip** heeft spijt. De Braziliaanse heeft zich bekeerd tot de Pinkstergemeente. De tanga en andere uitspattingen uit haar verleden, verwerpt ze nu met nadruk.

In 1971 was de nu 37-jarige zwarte vrouw het eerste Braziliaanse meisje dat naakt werd gefotografeerd door het blad *Playboy*. Zij stond later bekend als de 'tangakoningin' omdat zij de kleine bikini introduceerde.

Voordat de Braziliaan zich bekeerde heeft ze e maand lang gehuild. Daar sloot ze zich aan bij de ke van haar zus. 's Morge vroeg staat ze op om na haar werk en naar de kerk gaan. Ze zegt dat ze zi 'heel gelukkig' voelt.

Nep-apostel onder arrest, 'Jezus' op vrije voeten

Ecuador heeft een **nep-apostel** verbannen. De 63-jarige man die zichzelf apostel Paquito noemde, verscheen samen met 'Jezus Christus' op een bijeenkomst met twintigduizend bezoekers. Hij beweert dat zijn arrestatie een herhaling is van wat er tweeduizend jaar geleden met de discipelen van Jezus is gebeurd. Ook zij werden vervolgd.

'Apostel Paquito' en 'Jezus' hebben de Spaanse nationaliteit. 'Jezus' wist uit handen van de politie te blijven door het eerste vliegtuig naar Spanje te nemen, naar zijn woonplaats Valencia.

■ *Piggamon, het huisdiervarken, zit verveeld op de eerste rij in de rechtbank naast zijn baasje Derek Murphree. De rechters besluiten dat hij mag blijven.*



'Roze (B)engel' naar katholieke homo-pastors

De pas opgerichte vereniging van **christelijke homo's en lesbiennes** (CHC) reikt vrijdag tijdens haar oprichtingsbijeenkomst in Kampen de Roze (B)engel uit aan het werkverband van katholieke homopastors.

Het werkverband, dat sinds 1980 opkomt voor homoseksuelen binnen de kerken, krijgt de onderscheiding vooral wegens de publikatie in 1989 van de geloofsbrief *Tot zegen geroepen*, een 'oprecht pleidooi' voor de toekenning van een menselijker rol van homoseksuele mannen en lesbische vrouwen binnen de (rooms-katholieke) kerk.

Het CHC beschouwt homoseksualiteit als onderdeel van Gods schepping en wil op grond daarvan homoseksuele mannen en lesbische vrouwen verenigen. De vereniging zal de Roze (B)engel voortaan tweejaarlijks toekennen aan een persoon of groep personen die zich verdienstelijk heeft gemaakt voor de integratie van homoseksualiteit in kerk en samenleving.

Prins Charles 'Nee' tegen kroon

Prins Charles zou afstan willen doen van het konin schap, zo weet het Brit boulevarblad *The Sun*. H zou zijn moeder, koning Elizabeth, hebben meeg deeld dat hij zijn recht op c kroon wil overdragen a zijn oudste zoon William d tien jaar is.

Volgens *The Sun* houdt d troonsafstand verband m zijn huwelijkscrisis m Diana. Charles zou geruime tijd nauwe band onderhouden met ge getrouwde vrouw 'Camilla'.

Buckingham Palace we gert alle commentaar. Over gens is de troonsoverna nog niet ter sprake. D 'Queen' (66) heeft duideli laten weten dat zij het konin schap als een levenstaak zie

HENRY ® By Dick Hodgins

HI, HENRY!
I GUESS YOU CAN SAY HENRY HAS...
...A SWEET TOOTH...
...AND A HAMBURGER TOOTH...
...AND A SPAGHETTI TOOTH...
...AND A FRIED FOOD TOOTH...

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

THINK I'LL MAKE MYSELF A LITTLE TOAST
HOLY MACKERAL!!
STAY OUT OF BONER'S CABIN...
I TOOK ONE LITTLE CRUMB AND HE PRACTICALLY FRIED ME!

©1992 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

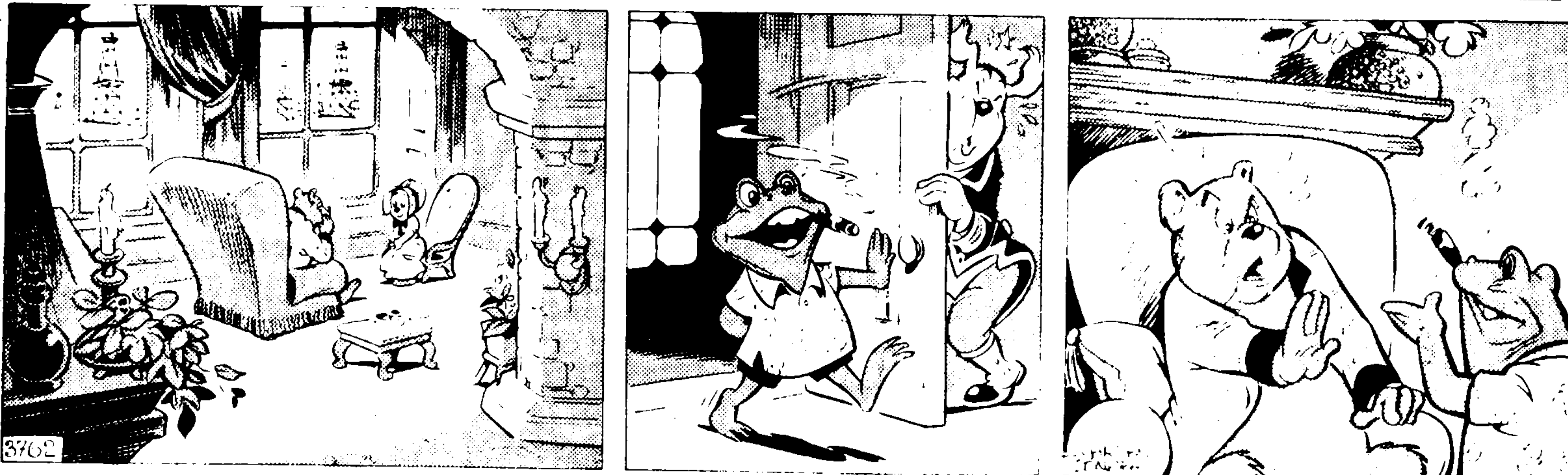
WELL, THE LATEST PRESIDENTIAL POLL HAS COME OUT
YEAH? WHO'S AHEAD, BUSH OR CLINTON?
THEY'RE BOTH TIED FOR THIRD PLACE

©1992 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

COME NOW! WHEN ARE YOU AND MY LITTLE BOY GOING TO STOP FIGHTING AND MAKE UP?
PROBABLY WHEN IT GETS COLDER

Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder



3762 — Toen juffrouw Doddel enkele dagen later op visite kwam, zat heer Bommel bekommerd in zijn stoel naar zijn bedorven uitzicht te staren.

"Boortorens", sprak hij droevig. "Steeds meer boortorens. Waar eens de beukenlaan was, staan nu die ijzeren pompen. Het is walgelijk."

"Mooi is het niet', gaf zijn buurvrouw toe. "Maar je moet het je maar niet aantrekken, Ollie. Die arme meneer Beurskraker heeft die dingen nodig om gelukkig te zijn. En dat is toch eigenlijk zielig, hè?"

Heer Ollie wilde uitvallen, doch op dat moment trad de bediende Joost binnen om het bezoek van P. Beurskramer aan te kondigen.

"Ik kom zaken doen", riep die uit. "Als ik je niet stoor in je werk, tenminste."

"Je stoort me wel", zei heer Bommel. "Ik herinner me niet, dat we een afspraak hebben. Daar is de deur."

"Mooi, dank je, ouwe reus", hernam de ander. "De zaak is dat ik je grond wil kopen. Je tuintje en dit ouwe gebouw en de hele bups. Er zit hier geld in de bodem, ik voel het."

"Uw gevoel, meneer, laat me koud", zei heer Ollie, zich met moeite beheersend. "Laat me alleen met mijn smart."

"Oho!" vervolgde de bezoeker. "Versta me niet verkeerd. Ik betaal een dikke prijs, jongen. Alles wat je vraagt. Dit is je kans om eens in je leven ook een zaak te doen en om geld draait het toch maar, wat u dame?"

"Nu is het genoeg!" riep heer Bommel opzwellend. "Ik kan niet toelaten dat in mijn bijzijn een dame beledigd wordt."

INGEZONDEN

Zwemmende choller

[illegible]N DE week liep ik weer [illegible] de stad en zag opeens een [illegible] van die jongens van de [illegible]raçao Hospitality Service [illegible]ter een choller aanrennen. [illegible] schijnt dat deze choller [illegible] een radio had gestolen en [illegible] winkelier op de zogenaamde [illegible]nic *botton* had gedrukt, [illegible]arop die jongens gelijk [illegible] opdraven en de ach[illegible] hebben ingezet.

Doordat de choller in het [illegible]w gedreven werd, besloot [illegible] maar eieren voor zijn geld [illegible] en sprong in de Sint [illegible]baai met de bedoeling [illegible] naar Otrobanda te [illegible]mmen. Het was een lach[illegible]kkend gezicht zo'n kop met [illegible]cramé-haartjes midden in [illegible] haven te zien drijven. Onder[illegible] was een van de jongens [illegible] de bewakingsdienst op [illegible]n fiets naar Otrobanda [illegible]fietst en stond daar de radio[illegible] op te wachten. Toen de [illegible]cramé-drager dat zag, gaf [illegible] de strijd op en besloot maar [illegible] naar Punda te zwemmen [illegible] zich daar over te geven aan [illegible] jongens van de Hospitality [illegible]rvice.

Je moest dat zien zo'n drijf[illegible] vent onder de olie en [illegible] tomaten, doodmoe en te [illegible] om aan te pakken! Maar [illegible] schijnt dat de jongens van [illegible] Hospitality Services dage[illegible]ks van zulke dingen mee[illegible]ken, chollers, tassenrovers, [illegible]nken mensen, vechtpar[illegible] engerds en nog meer [illegible]. Deze jongens hebben [illegible] enige wapen een wapen[illegible] bij zich, een bos enthou[illegible] en een hoop lef.

[illegible] zou dat werk voor geen [illegible] willen doen, vooral niet [illegible] je weet dat elke clown [illegible]woordig een revolver bij [illegible] heeft met het formaat van [illegible] klein kanon! Revolvers die [illegible]chtig genoeg zijn om een [illegible] in de kluis van Maduro & [illegible]iels Bank te maken, groot [illegible]oeg om een vrachtwagen [illegible] te laten. Moet ik daar[illegible] optreden met een wapen[illegible]stok? Ik kijk wel uit!

Maar het schijnt dat deze [illegible]ens een cursus zelfverde[illegible]ging, een cursus psychologie, [illegible] een hoop zelfvertrouwen [illegible]bben. Het is niet alleen [illegible] achterna zitten, maar [illegible] toeristen bijstaan, geld[illegible] [illegible]ten waarvan de eigenaar [illegible] voordeur vergeet af te [illegible]ten, openstaande auto's [illegible]sluiten, kinderen die moe[illegible]kwijt zijn helpen, nieuwe [illegible] vinden. Dat doen deze [illegible]s allemaal!

[illegible] weet je wat, sinds de [illegible] hebben deze men[illegible] zeshonderd aanhoudingen [illegible], dat is bijna één per [illegible]. Onze politie heeft te kam[illegible] een tekort aan perso[illegible] materieel dat weten [illegible] en deze mensen [illegible] leegte op en doen [illegible] werk moet ik [illegible] ik neem mijn petje af [illegible] van Pelt en zijn team [illegible] dat ik zulke engel[illegible] in de stad heb als [illegible]

ARTHUR DONKER
Curaçao

[illegible]communisten [illegible]tiouwen voor [illegible]

[illegible] - De ex-com[illegible] in Litouwen, de [illegible] van de parle[illegible]zingen van [illegible] willen [illegible]partijen een [illegible] [illegible] die dood[illegible] [illegible] van [illegible]lieke intriges is. Presi[illegible] Landsbergis, die de [illegible] verliezer van de ver[illegible]ingen was, sprak zijn [illegible] uit voor een terugkeer [illegible] het éénpartijsysteem [illegible] voor 1988.

[illegible]vel kandidaat [illegible]esidentschap

[illegible]

Gerensia, Staf i Personal di URALCO N.V. ta partisipá ku tristesa fayesimentu di

ALBERT JOHAN MARUGG

mihó konosí komo Jan

na bida Gerente Tekniko di nos empresa.

Jan lo keda semper den nos pensamentu.

Na nòmber di Gerensia
F.A. Elias

Akto di entiero lo tuma lugá djárason, dia 18 di novèmber 1992, saliendo pa 16.00'or for di Posada Fúnebre El Tributo na Otrobanda pa Santana Masóniko na Roodeweg.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 13.00'or.

MORRIS E. CURIEL & SONS, INC. CURACAO
MORRIS E. CURIEL & SONS BONAIRE
LA CASA AMARILLA N.V. CURACAO
THE YELLOW HOUSE ST. MAARTEN N.V.
ARUBA TRADING COMPANY N.V.

zullen wegens rouw

GESLOTEN ZIJN

op maandag 16 en dinsdag 17 november 1992.

Je hebt je strijd gestreden.
Je hebt het als een moedig mens gedaan
Wie kan begrijpen wat jij hebt geleden en
wie kan voelen wat jij hebt doorstaan.
Rust nu maar uit!

Bedroefd, maar dankbaar voor hetgeen hij voor ons heeft betekend, maken wij het overlijden bekend van mijn lieve man, onze zorgzame vader, broer en zwager, de heer

Stanley Bonivacio Janga

[illegible]
Fam. Janga
Fam. Capella
Fam. Spencer

Wij zullen afscheid van hem nemen a.s. vrijdag 20 nov. '92 vanuit het rouwcentrum "Dreef 21" te Heerhugowaard.

Condoleance adres: Theunislaan 71
1702 AT Heerhugowaard
Nederland

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze welgemeende dank betuigen aan allen die op welke wijze dan ook hun warme belangstelling hebben getoond tijdens de ziekte, bij en na het overlijden van onze lieve moeder,

MEVROUW LOUISE CHARLOTTE VALOIS SMITH-ARDUIN

Een bijzonder woord van dank aan Dr. Ignacio en Dr. Treumiet voor hun toewijding en goede medische zorgen en aan [illegible] Berggraaf voor zijn troostrijke woorden bij de teraardebestelling.

Familie Th. Prade-Valois Smith
Familie H.M. Valois-Smith-Murringen

Gratie gevraagd voor veroordeelde militairen

Salvador-Jezuïeten: Moord moet diepgaand onderzocht

SAN SALVADOR - Salvadoraanse priester-Jezuïeten hebben maandag een onderzoek geëist naar de toedracht van de moordaanslag drie jaar geleden waarbij zes Jezuïeten om het leven kwamen en twee huisgenoten. Zij [illegible] degenen die achter deze aanslag stonden nog vrij rondlopen.

"Leden van de regering en de strijdkrachten proberen te zeggen dat de Jezuïetenzaak gesloten is nu twee mensen zijn veroordeeld, [illegible] het alles is, dat is een leugen, het is niet alles, [illegible] brein achter de moorden [illegible] nog steeds vrij", verklaarde José María Tojeira, pater provinciaal van de Jezuïeten voor Centraal-amerika. [illegible] zei dat het onderzoek zich moet concentreren op de rol van leden van de legerstaf bij de moorden.

Tojeira zei ook dat de [illegible] zal voor[illegible] [illegible] kolonel Guillermo Benavides en luitenant Yusshy Mendoza [illegible] veroordeeld zijn tot dertig jaar [illegible] hun aandeel in de moordpartij.

De producentenprijzen in de VS zijn in oktober gestegen met 0,1 procent ten opzichte van de maand ervoor. Verwacht was een stijging van 0,3 procent. In september [illegible] Zonder [illegible] veranderlijke voedsel- en energieprijzen daalde de index van de producentenprijzen [illegible] 0,3 procent verwacht.

Dia 15 di novèmber 1992 a fayesé kristianamente nos kerido i inolvidabel esposo, tata, ruman, tio i amigu

ALBERT JOHAN MARUGG

mihó konosí komo Jan

Na nòmber di su

Viuda	: Sra. Dulce Marugg-Da Costa Gomez
Yunan	: Angelique i Carl Marugg
	Helm, Theo i Ruth Voigt
Rumannan	: Famia Merritt Marugg-Snijders
	Sra. Sybel Marugg (Hulanda)
	Famia Myrna Marugg (Hulanda)
	Famia Manfred Marugg-Deel
	Famia Reynold (Ronny) Marugg-Lamers (Hulanda)
	Famia Julia (Ruthy) Marugg (Hulanda)
	Famia Sidney (Chicho) Marugg
	Famia Wilfred Lauffer-Kroon
	Famia Adele Marugg-Lauffer (Aruba)
	Famia Haim A. da Costa Gomez-Suares i rumannan
	Famia Ermine Maduro
	i tur su amigunan.

Akto di entiero lo tuma lugá djárason, dia 18 di novèmber 1992, saliendo pa 16.00'or for di Posada Fúnebre El Tributo na Otrobanda pa Santana Masóniko na Roodeweg.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 13.00'or.
No por risibí bishita di kondolensia na kas.

Met droefheid maken wij het overlijden bekend van onze geliefde Moeder, Groot- en Overgrootmoeder

Mevr. ZELMA CURIEL-de MARCHENA

De teraardebestelling zal plaatsvinden op dinsdag 17 november, vertrekkende om 16.00 uur vanuit El Tributo Parera naar de Israelitische begraafplaats te Berg Altena.

Norma Moreno-Curiel
Loretta Moreno en Zoon
René en Melanie Moreno en kinderen
Paul Moreno

Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur in El Tributo Parera.

[illegible] geen bloemen.

GRADICIMENTO / INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di:

Senovia Sebastiana Croes-Wernet

Gradicimento ta bai pa tur e verpleegsternan di Dr. Horacio Oduber Hospitaal y na tur esnan cu a manda flor, krans y telegram, tambe na Funeraria Zepp Wever pa nan bunita servicio. Alavez nos kier a hasi un invitacion pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar Diaranzon 18 November pa 6'or di atardi, Diavierna 20 November pa 6'or di atardi, Diasabra 21 November pa 7'or di anochi na misa Cristu Rey na Brazil, despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas Rooi Koochi 64 Savaneta.

Boso presencia lo ta un gran consuelo pa nos.

Aruba, 17 november 1992.

Met droefheid maken wij het overlijden bekend van

Mevr. ZELMA CURIEL-de MARCHENA

Haar neven en nichten
Elsa Brandao-Maduro en familie
Morris E. Curiel
Philip C. Henriquez en familie
Ernest C. Henriquez en familie
Marcel Curiel en familie
Jose Maria Olle Munte en familie
Jose Maria Olle Curiel

Gelegenheid tot condoleren te 'El Tributo' Parera vanaf 1 uur 's middags op dinsdag 17 november 1992.

Directie en Personeel van
Morris E. Curiel & Sons S.A. Venezuela
Morris E. Curiel & Sons Inc. Curaçao
Morris E. Curiel & Sons Bonaire
Aruba Trading Company
La Casa Amarilla Curaçao N.V.
The Yellow House St. Maarten N.V.

maken met diepe droefheid het overlijden bekend van

Mevr. ZELMA CURIEL-de MARCHENA

Haar nagedachtenis zal bij ons in hoge ere worden gehouden.

De begrafenis zal plaatsvinden op dinsdag 17 november 1992 vanaf El Tributo Parera te 16.00 uur.

Bezoek van rouwbeklag vanaf 13.00 uur.

GEEN BLOEMEN.

Laatste oproep

Keuring dienstplichtigen jaarklassen 1971-1972

Gedurende het tijdvak 23 november tot en met 4 december 1992, worden er dienstplichtkeuringen verricht voor jongelui die geboren zijn in de jaren 1971-1972.
Deze keuringen vinden plaats in het Rode Kruisgebouw aan de Fokkerweg van 07.30 - 12.30 uur.

De keuring voor de dienstplicht in de Nederlandse Antillen is ingevolge artikel 11 lid 2 van de Dienstplichtverordening 1961 (P.B. 1961, no 223) voor een ieder verplicht.

Degene die zich niet onderwerpt aan de voorgeschreven verplichte keuring zoals hierboven bedoeld, is strafbaar volgens leden 1 en 2 van artikel 132 lid 1 en 2 van de Dienstplichtverordening 1961 en wordt later alsnog gekeurd.

Ook dienen te verschijnen, zij die in het jaar 1971 en 1972 geboren zijn, maar geen oproep hebben gehad (adreswijziging of andere reden).
Deze oproep geldt als laatste oproep.
Hierbij wordt tevens een oproep gedaan aan de ouders van bovengenoemde jongelui die niet meer op Curaçao verblijven zich in verbinding te stellen met de Afdeling Militaire Zaken.

Verzoeken voor uitstel van eerste oefening en vrijstelling van militaire dienst kunnen ingediend worden voor 23 november 1992 bij de Afdeling Militaire Zaken.
Voor meer informatie kan men zich wenden tot de Afdeling Militaire Zaken, Barberia Jopiegebouw (Otrobanda) tel. 626688/626693.

De Staatssecretaris van Algemene Zaken.

Willemstad.